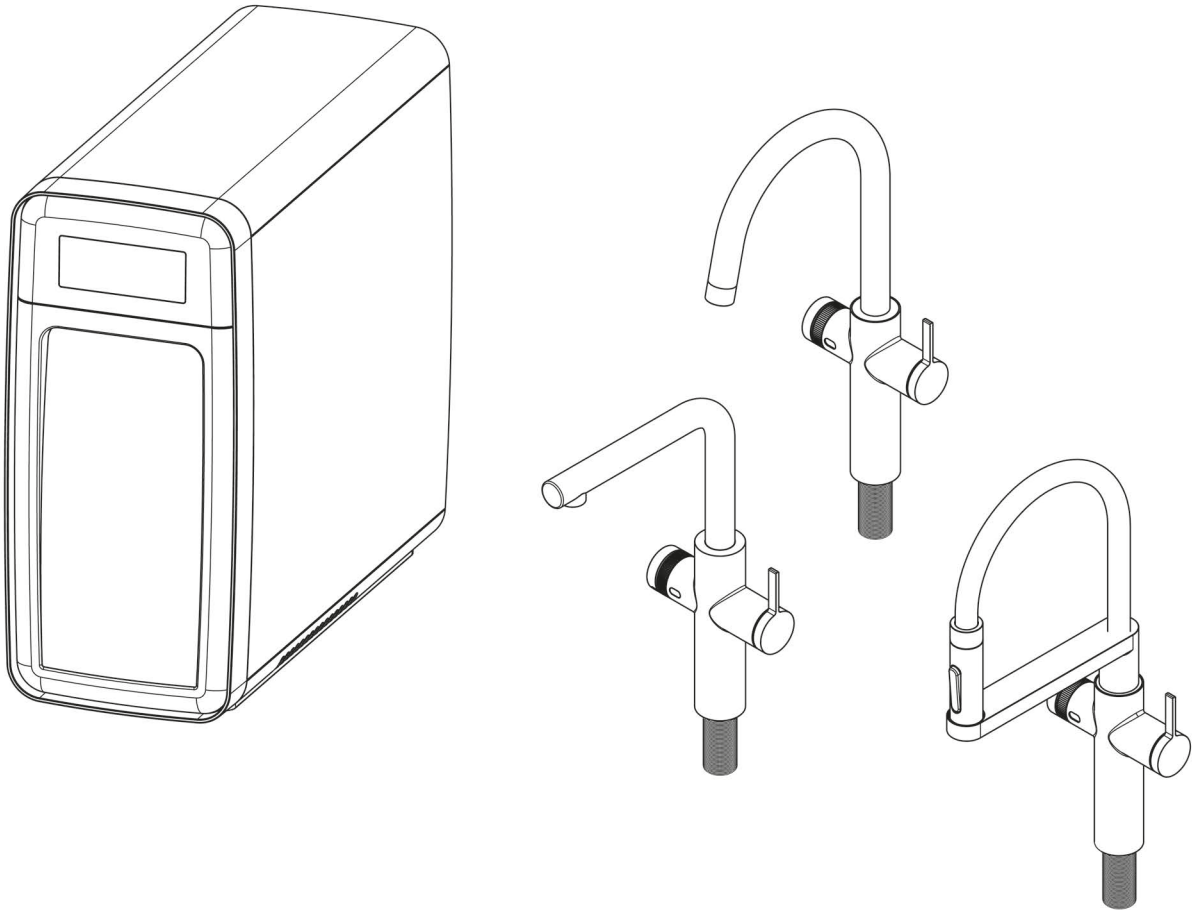

Instrukcja obsługi



Water Chiller – Water Dispenser
(agregat chłodniczy – dystrybutor wody)



Nota prawna

Instrukcja obsługi (Oryginał)

Nr dokumentu: TD1031002PL

Water Chiller – Water Dispenser
(agregat chłodniczy – dystrybutor wody)

Nr kat.:

301990101XX

301000101XX

Wersja

Data wydania: 13.08.2025

Stan zmian: Indeks 1

Informacja o ochronie prawnej (zgodnie z DIN ISO 16016:2017-08)

Przekazywanie oraz powielanie tego dokumentu, wykorzystywanie jego treści i informowanie o niej są zakazane, o ile nie jest to jednoznacznie dozwolone. Naruszenia tego zakazu zobowiązują do odszkodowania. Zastrzega się wszelkie prawa w przypadku udzielenia patentu, prawa ochronnego na wzór użytkowy lub wzór przemysłowy.

Obowiązek przechowywania

Niniejszą instrukcję obsługi oraz deklarację zgodności należy starannie przechowywać i wręczyć odpowiedniej osobie w przypadku przekazania/sprzedazy systemu.

W przypadku utraty instrukcji obsługi lub deklaracji zgodności można pobrać ją z podanej poniżej strony internetowej lub zamówić egzemplarz drukowany pod podanym poniżej adresem.

Zmiany

Cały czas pracujemy nad rozwojem i innowacjami naszych produktów oraz ich oprogramowaniem. Prosimy o zrozumienie, że dane, ilustracje i opisy zawarte w niniejszej dokumentacji nie stanowią podstawy do wysuwania jakichkolwiek roszczeń.

Zastrzega się błędy i zmiany techniczne.

Spis treści

1	Bezpieczeństwo	4
1.1	Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	4
1.2	Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem	5
1.3	Użytkownicy	5
1.3.1	Operator	5
1.3.2	Fachowiec	5
1.4	Forma ostrzeżeń	6
1.5	Zasady bezpieczeństwa	7
1.5.1	Wykluczenie odpowiedzialności i rękojmi	7
1.5.2	Zasady bezpieczeństwa dotyczące unikania obrażeń osób i szkód rzeczowych	8
1.5.3	Zasady bezpieczeństwa w ramach postępowania z podzespołami elektrycznymi	10
2	Transport, przechowywanie i utylizacja	11
2.1	Przechowywanie	12
2.2	Utylizacja	13
3	Obsługa niezainstalowanego systemu	14
3.1	Wypakowywanie systemu	14
4	Opis	16
4.1	Podzespoły i komponenty	16
4.1.1	Armatura	16
4.1.2	Urządzenie podblatowe	17
4.2	Elementy obsługi i wskaźniki	18
4.2.1	Armatura	18
4.2.2	Urządzenie podblatowe	19
4.3	Przyłącza	20
4.3.1	Armatura	20
4.3.2	Urządzenie podblatowe	21
4.4	Dane techniczne	22
4.4.1	Armatura	22
4.4.2	Urządzenie podblatowe	22
4.4.3	Moduł Bluetooth/WLAN	22
4.5	Miejsca oznakowania	23
4.5.1	Urządzenie podblatowe	23
5	Montaż/demontaż	24
5.1	Miejsce ustawienia	25
5.2	Prace przygotowawcze w miejscu ustawienia	26
5.3	Montaż trójnika	27
5.4	Montaż systemu	28
5.4.1	Armatura	28
5.4.2	Urządzenie podblatowe	29
5.5	Podłączanie systemu	30
5.6	Podłączanie zewnętrznego zasilania CO ₂ (opcja)	32
5.7	Odłączanie systemu	33
5.8	Odłączanie zewnętrznego zasilania CO ₂ (opcja)	34
5.9	Demontaż systemu	35
5.9.1	Urządzenie podblatowe	35

5.9.2	Armatura	35
6	Eksploatacja	37
6.1	Przygotowania do eksploatacji	37
6.2	Pierwsze uruchomienie	38
6.2.1	Przeprowadzanie pierwszego uruchomienia	39
6.3	Uruchomienie	41
6.4	Wyłączenie z eksploatacji	42
6.5	Środki w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji	42
7	Obsługa	43
7.1	Armatura	43
7.1.1	Start/stop	44
7.1.2	Wybór rodzajów wody	45
7.1.3	Wybór objętości [ml]	47
7.1.4	Pierścień LED	48
7.2	Urządzenie podbłatowe	49
7.2.1	Wskaźnik statusu „Filter” (filtr)	50
7.2.2	Wskaźnik statusu „Cleaning” (czyszczenie)	52
7.2.3	Wskaźnik statusu „CO ₂ ” (zbiornik CO ₂)	54
7.2.4	Ustawienia	56
7.2.4.1	Podmenu „Working hours” (czasy pracy)	58
7.2.4.2	Podmenu „Working days” (dni robocze)	59
7.2.4.3	Podmenu „Weekend” (weekend)	60
7.2.4.4	Podmenu „Holiday Mode” (tryb urlopowy)	60
7.2.4.5	Podmenu „Connectivity” (łączność)	60
7.2.4.6	Podmenu „Temperature” (temperatura)	61
7.2.4.7	Podmenu „Adjust water hardness” (dopasowanie twardości wody)	62
7.2.4.8	Podmenu „Filter information” (informacje o filtrze)	63
7.2.4.9	Podmenu „System flushing” (płukanie systemu)	64
7.2.4.10	Przeprowadzanie płukania systemu	65
7.2.4.11	Podmenu „Flowrate Calibration” (kalibracja natężenia przepływu)	66
7.2.4.12	Przeprowadzanie kalibracji	67
7.2.4.13	Podmenu „System info” (informacje o systemie)	70
7.2.4.14	Podmenu „Brightness” (jasność)	71
7.2.4.15	Podmenu „Language” (język)	72
7.2.4.16	Podmenu „CO ₂ Information” (informacje o CO ₂)	73
7.2.4.17	Podmenu „Cleaning” (czyszczenie)	73
7.2.4.18	Podmenu „Timezone” (strefa czasowa)	74
7.2.5	Komunikat o błędzie	75
7.3	Określanie twardości wody	75
8	Konserwacja	77
8.1	Tabela konserwacji	77
8.2	Kontrola wzrokowa	78
8.2.1	Armatura	78
8.2.2	Urządzenie podbłatowe	78
8.3	Czyszczenie	79
8.3.1	Czyszczenie z zewnątrz	79
8.3.1.1	Armatura	79
8.3.1.2	Urządzenie podbłatowe	79

8.3.2	Czyszczenie systemu	79
8.3.2.1	Tryb czyszczenia	79
8.4	Wymiana zbiornika CO ₂	82
8.5	Wymiana adaptera czyszczenia na filtr	84
8.6	Wymiana filtra	87
8.7	Wymiana adaptera czyszczenia	90
9	Błędy i usterki	92
9.1	Tabela błędów i usterek	92
10	Współowiązujące dokumenty	96
10.1	Szablon otworów	96
10.2	Schemat przepływu	97

1 Bezpieczeństwo

1.1 Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem zapewnia Państwu ochronę oraz pozwala na uniknięcie uszkodzeń systemu i jego komponentów!

Urządzenie Water Platform (dalej zwane „urządzeniem podblatowym”) w połączeniu z zaworem wody (dalej zwanym „armaturą”) wspólnie tworzy system wydawania normalnej zimnej i ciepłej wody oraz wody filtrowanej, zimnej i zawierającej kwas węglowy. Kwas węglowy dodawany jest poprzez spożywczy dwutlenek węgla (CO₂).

System nadaje się wyłącznie do stałej instalacji w pomieszczeniach. Instalacja stała musi zostać wykonana przy przestrzeganiu wszystkich wytycznych zdefiniowanych w niniejszej dokumentacji.

System jest zaprojektowany do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych.

Eksploatacja może odbywać się wyłącznie w miejscach ustawienia i w warunkach otoczenia, które spełniają wszystkie wytyczne dotyczące miejsca ustawienia, patrz rozdział 5.1.

Do zastosowania zgodnego z przeznaczeniem zalicza się przede wszystkim to, że wszystkie czynności z systemem i przy systemie przeprowadzane są tylko w sposób opisany w niniejszej dokumentacji.

Ten system mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które spełniają wytyczne opisane w niniejszej dokumentacji, patrz rozdział 1.3.1.

Prace przy systemie i jego komponentach, które wychodzą poza zakres czynności opisanych w tej dokumentacji, mogą być wykonywane wyłącznie przez fachowców, patrz rozdział 1.3.2.

1.2 Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

Zastosowanie systemu niezgodnie z przeznaczeniem oraz samowolne zmiany w systemie i jego komponentach mogą prowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Zastosowanie systemu niezgodnie z przeznaczeniem jest zabronione.

Jako zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem rozumie się przede wszystkim:

- Eksploatację mobilną
- Użytkowanie przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo przez osoby, które nie posiadają wystarczającego doświadczenia i wiedzy, jeśli nie są nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub jeśli nie zostały przez nią zapoznane ze sposobem użytkowania systemu.
- Użytkowanie, obsługa i konserwacja przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Dzieci nie mogą bawić się systemem. Prace związane z czyszczeniem i prace konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Użytkowanie przez osoby znajdujące się pod wpływem leków, alkoholu, narkotyków lub innych substancji, które ograniczają zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe.
- Chłodzenie niewyszczególnionych cieczy oraz cieczy o temperaturze wyższej niż temperatura maksymalna na wlocie, ponieważ w takim przypadku może dojść do niedopuszczalnie wysokich ciśnień w obiegu chłodzenia, patrz rozdział 1.1.
- Eksploatacja w temperaturze niższej niż temperatura minimalna otoczenia i wyższej niż temperatura maksymalna otoczenia (temperatury minimalne i maksymalne patrz rozdział 4.4).
- Eksploatacja z innymi tłoczonymi mediami niż zdefiniowane w niniejszej dokumentacji, patrz rozdział 1.1.
- Eksploatacja w miejscach ustawienia i w warunkach otoczenia, które nie spełniają całkowicie wszystkich wytycznych, patrz rozdział 5.1.
- Obsługa systemu przez niewdrożone osoby.
- Przeprowadzanie w systemie prac związanych z czyszczeniem i innych prac konserwacyjnych, które są niezgodne z wytycznymi opisanymi w niniejszej dokumentacji lub wykraczają poza zakres tych wytycznych.

1.3 Użytkownicy

1.3.1 Operator

Operator zobowiązuje się użytkować system zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej dokumentacji i zadbać o to, aby przestrzegane były wszystkie obowiązujące przepisy bezpieczeństwa.

1.3.2 Fachowiec

Fachowcem w rozumieniu niniejszej dokumentacji jest osoba, która na podstawie swojego wykształcenia, doświadczenia lub przeszkolenia oraz swojej wiedzy w zakresie obowiązujących norm, przepisów, postanowień, przepisów o zapobieganiu nieszczęśliwym wypadkom, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego i warunków eksploatacji jest w stanie wykonać konieczne w danym przypadku czynności, rozpoznając przy tym potencjalne niebezpieczeństwa i unikając ich. Do prac, które wymagają wiedzy fachowej, np. w zakresie elektrotechniki, mechaniki i hydrauliki, trzeba zaangażować fachowców o odpowiednich kwalifikacjach.

Fachowiec musi ponadto zapoznać się ze specyficznymi dla systemu cechami danych produktów w ramach szkoleń technicznych. Prace, które należy wykonać, muszą być zawsze przeprowadzane zgodnie z instrukcją instalacji i serwisu należącą do danego systemu.

1.4 Forma ostrzeżeń

Klasyfikacja ostrzeżeń została sporządzona w oparciu o normę ISO 3864-2 i ANSI Z535.6 przy użyciu haseł kluczowych¹

- „Niebezpieczeństwo”, „Ostrzeżenie” i „Ostrożnie” w przypadku obrażeń osób,
- „Uwaga” w przypadku szkód rzeczowych oraz
- „Wskazówka” w celu przekazania ogólnych informacji.

W niniejszej dokumentacji zasady bezpieczeństwa zostały sklasyfikowane i zaprezentowane w następujący sposób:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

oznacza niebezpieczeństwo o **wysokim ryzyku**², które prowadzi do poważnych obrażeń lub do śmierci, jeśli nie uniknie się go.



OSTRZEŻENIE!

oznacza niebezpieczeństwo o **średnim ryzyku**², które może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią, jeśli nie uniknie się go.



PRZESTROGA!

oznacza niebezpieczeństwo o **niskim ryzyku**², które może skutkować lekkimi i średnio ciężkimi obrażeniami, jeśli nie uniknie się go.



UWAGA!

oznacza sytuację potencjalnie grożącą szkodami rzeczowymi, w której uszkodzony może zostać produkt lub obiekty w jego otoczeniu, jeśli nie uniknie się takiej sytuacji.



WSKAZÓWKA!

oznacza wskazówki dotyczące użytkowania i inne, wyjątkowo przydatne, lecz ew. nierozpoznawalne na pierwszy rzut oka, informacje.



INFORMACJA DOTYCZĄCA BEZPIECZEŃSTWA!

oznacza informacje dotyczące bezpieczeństwa, których trzeba przestrzegać w danej opisanej sytuacji użytkowej.

¹ Nie każde wymienione poniżej hasło musi znajdować zastosowanie w niniejszej dokumentacji.

² ryzyko = wymiar x prawdopodobieństwo wystąpienia

1.5 Zasady bezpieczeństwa

Wszelkie prace przy systemie i jego komponentach, wykraczające poza obsługę i wykraczające poza dozwolone dla operatora prace konserwacyjne i pielęgnacyjne, mogą być wykonywane wyłącznie przez **fachowców** (definicja fachowców patrz rozdział 1.3.2). W przypadku wszelkich prac przy systemie koniecznie przestrzegać ponadto zasad bezpieczeństwa zawartych w poniższych rozdziałach. W przypadku niektórych prac ew. znaleźć można dodatkowe zasady bezpieczeństwa, które wskazują na specjalne zagrożenia związane z tymi pracami.

1.5.1 Wykluczenie odpowiedzialności i rękojmi

Jeśli przy systemie wykonywane są prace, które nie zostały opisane w niniejszej dokumentacji, producent nie przejmuje żadnej odpowiedzialności za wynikające z tego niebezpieczeństwa i szkody. To samo dotyczy wykonywania opisanych prac, w przypadku których wytyczne zawarte w niniejszej dokumentacji nie zostały spełnione lub zostały spełnione niekompletnie.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych z powodu niewłaściwego wykonania prac!

Niewłaściwe wykonanie prac przy systemie powoduje powstawanie zagrożeń dla osób i niebezpieczeństwa uszkodzenia systemu.

- Wszystkie prace przy systemie zlecać producentowi lub partnerowi serwisowemu.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych spowodowane zastosowaniem niedopuszczalnych elementów wyposażenia i części zamiennych!

Zastosowanie elementów wyposażenia i części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta, może prowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych.

- Dla własnego bezpieczeństwa i w celu zachowania prawa do rękojmi stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

1.5.2 Zasady bezpieczeństwa dotyczące unikania obrażeń osób i szkód rzeczowych

Konieczne przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń osób:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Śmiertelne niebezpieczeństwo spowodowane porażeniem prądem!

Dotknięcie elementów przewodzących prąd powoduje niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Nie wykonywać żadnych prac przy układzie elektrycznym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo spowodowane uszkodzonymi przewodami elektrycznymi!

Uszkodzone przewody elektryczne powodują niebezpieczeństwo porażenia prądem i/lub zwarcia!

- Podczas ustawiania systemu zadbać o to, aby izolacja wszystkich przewodów elektrycznych była nienaruszona.
- Podczas ustawiania systemu zadbać o to, aby przewody elektryczne były swobodnie ułożone, nie mogły zostać zagięte ani zakleszczone.
- Nie umieszczać żadnych dodatkowych gniazdek wielowtykowych ani innych źródeł prądu za systemem.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo zatrucia i wybuchu ze względu na nieprawidłowe postępowanie ze zbiornikami CO₂!

Śmiertelne niebezpieczeństwo ze względu na CO₂!

- Przestrzegać aktualnie obowiązujących w kraju użytkowania zasad bezpieczeństwa dotyczących bezpiecznego użytkowania systemu.
- Nie narażać zbiorników CO₂ na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nadmierne rozgrzanie.
- Ustawiać i magazynować zbiorniki CO₂ wyłącznie pionowo.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na uszkodzony obieg chłodzenia!

Uszkodzenia obudowy systemu mogą doprowadzić do uszkodzenia obiegu chłodzenia. Jeśli obieg chłodzenia zostanie uszkodzony, czynnik chłodniczy może wydostać się.

- Unikać wszelkich uszkodzeń obiegu chłodzenia.
- Nie poruszać systemem gwałtownie.
- Nie dopuścić do upadku systemu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na wydostający się czynnik chłodniczy!

Zastosowany w tym systemie czynnik chłodniczy R600a (izobutan) zalicza się do grupy bezpieczeństwa A3 według DIN EN 378 część 1. Jest ekstremalnie łatwopalny i wraz z powietrzem tworzy wybuchową mieszaninę. Czynnik chłodniczy jest cięższy od powietrza i dlatego gromadzi się na podłożu i może przenikać do niżej położonych obszarów (np. kanalizacji). Jest jedynie nieznacznie rozpuszczalny w wodzie. W przypadku wysokich stężeń może dojść do urazów centralnego układu nerwowego i funkcji serca. W przypadku kontaktu z rozpryskaną lub rozpyloną cieczą może dojść do odmrożeń skóry i oczu. Czynnik chłodniczy ma słodkawy zapach.

- Unikać wszelkich uszkodzeń elementów konstrukcyjnych przewodzących czynnik chłodniczy.
- W przypadku podejrzenia nawet najmniejszych nieszczelności wyłączyć system i przewietrzyć pomieszczenie. Skontaktować się z partnerem serwisowym.
- Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu wydostającego się czynnika chłodniczego ze skórą.
- Ogień, otwarte źródła światła i palenie są zabronione.
- Od razu po wycuciu zapachu natychmiast opuścić pomieszczenie i zawiadomić straż pożarną.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych z powodu niewłaściwej obsługi!

Śmiertelne niebezpieczeństwo spowodowane niewłaściwą obsługą!

- Zadbaj o to, aby system był obsługiwany wyłącznie przez operatorów w rozumieniu rozdziału „Operator”, patrz rozdział 1.3.1.
- Dzieci muszą być pilnowane, aby nie bawiły systemem lub przy nim.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo poparzenia w przypadku dotknięcia gorących części!

Jeśli system był użytkowany przez dłuższy czas, w przypadku dotknięcia części zachodzi niebezpieczeństwo poparzenia.

- Podjąć przeciwko temu odpowiednie środki ochrony, zakładając np. termoizolacyjne rękawice ochronne.



WSKAZÓWKA!

Przestrzegać zwłaszcza norm bezpieczeństwa obowiązujących dla danego zakresu (np. EN 60335-2-34).

1.5.3 Zasady bezpieczeństwa w ramach postępowania z podzespołami elektrycznymi



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa i zdrowia, koniecznie przestrzegać pięciu zasad bezpieczeństwa:

Pięć zasad bezpieczeństwa stosuje się przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej w wymienionej kolejności poniżej. Po zakończeniu prac zasady bezpieczeństwa należy wycofać w odwrotnej kolejności.

- 1. Odłączyć od napięcia.
 - 2. Zabezpieczyć przed ponownym włączeniem.
 - 3. Sprawdzić brak napięcia.
 - 4. Uziemić i zewrzeć.
 - 5. Sąsiednie, znajdujące się pod napięciem części przykryć lub odgrodzić.
-

2 Transport, przechowywanie i utylizacja

Jeśli system lub komponenty systemu mają zostać wysłane do producenta, np. do naprawy, należy wybrać odpowiednie opakowanie. Zwrócić szczególną uwagę na to, aby system i komponenty były zabezpieczone przed uderzeniami, wilgocią, zabrudzeniami i wyładowaniami elektrostatycznymi (ESD). W ten sposób unika się szkód transportowych w systemie i komponentach, za które producent nie ponosi odpowiedzialności.



UWAGA!

Uszkodzenie elementów konstrukcyjnych spowodowane zamarzającymi cieczami!

Temperatury otoczenia poniżej punktu zamarzania prowadzą do zamarznięcia wody, która pozostała jeszcze w systemie, lub pozostałości roztworu środka czyszczącego. To prowadzi do uszkodzeń wewnętrznych komponentów.

- Przed wysyłką, rozpoczęciem przechowywania lub zmianą miejsca system należy wyczyścić i całkowicie opróżnić go z roztworu środka czyszczącego.
-

2.1 Przechowywanie

Unikać zbyt dużych wahań temperatury, ponieważ w przeciwnym razie tworzą się skropliny, które powodują uszkodzenia systemu i jego komponentów.

Dopuszczalna temperatura przechowywania wynosi -10°C do $+50^{\circ}\text{C}$.

Czas aklimatyzacji wynosi 6 h.



UWAGA!

Uszkodzenia spowodowane nieprawidłowym przechowywaniem!

Wniknięcie zabrudzeń i wilgoci w system oraz wpływ czynników atmosferycznych (np. tworzenie się skroplin w systemie, światło słoneczne) prowadzą do uszkodzenia systemu i jego komponentów.

- Chronić system i jego komponenty poprzez przechowywanie go w czystym, suchym miejscu i w niezmiennych warunkach otoczenia.
- Przechowywać system w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu. Wypakowane systemy muszą być przykryte pyłoszczelnie. Pod pokrywą nie mogą powstać skropliny.



UWAGA!

Niebezpieczeństwo spowodowane naładowaniem elektrostatycznym!

Nieprawidłowe postępowanie i przechowywanie może doprowadzić do naładowań elektrostatycznych.

- Przechowywać systemy lub komponenty elektroniczne w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu.
- Trzymać systemy lub komponenty elektroniczne z dala od naładowanych obiektów, pól i izolatorów.
- Unikać naładowań elektrostatycznych podczas usuwania opakowania i podczas obsługi podzespołów i elementów elektronicznych poprzez pracę na stanowisku roboczym zabezpieczonym przed ESD.
- Podczas prac używać co najmniej bransoletki uziemiającej i nosić w razie potrzeby rękawice antystatyczne.



UWAGA!

Uszkodzenia elementów konstrukcyjnych ze względu na starzenie się materiału!

W przypadku długiego przechowywania materiały mogą ulec procesowi starzenia i utracić swoje właściwości (np. uszczelnienia i tworzywa sztuczne mogą stać się kruche). W przypadku długiego przechowywania zmianie mogą ulec także właściwości środków smarowych.

- Przed użyciem lub montażem sprawdzić podzespoły i komponenty pod kątem uszkodzeń. Nie montować podzespołów ani komponentów, które wykazują widoczne oznaki starzenia się.

2.2 Utylizacja

Utylizacja naszych systemów musi zostać wykonana według obowiązujących w danym przypadku lokalnych, krajowych i międzynarodowych przepisów. Nie wolno utylizować ich wraz z odpadami domowymi.

Jeśli system zawiera materiały eksploatacyjne w postaci cieczy, pasty lub gazu, takie jak oleje, smary, chłodziwa itd., te materiały eksploatacyjne należy zebrać odpowiednimi środkami i zutylizować zgodnie z obowiązującymi lokalnymi, krajowymi i międzynarodowymi przepisami. Koniecznie unikać przedostania się tych materiałów eksploatacyjnych do gleby, kanalizacji i wód powierzchniowych oraz uwolnienia ich do atmosfery.

3 Obsługa niezainstalowanego systemu

3.1 Wypakowywanie systemu



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na uszkodzenie obiegu chłodzenia!

Uszkodzenie wewnętrznego obiegu chłodzenia może spowodować wydostanie się zawartego w nim czynnika chłodniczego, który jest potencjalnie niebezpieczny. W przypadku uszkodzeń nie używać dalej urządzenia. Skontaktować się z partnerem serwisowym.

- Nie dopuścić do upadku systemu i nie narażać go na silne wstrząsy.



WSKAZÓWKA!

Producent nie odpowiada za uszkodzone dostawy. Jeśli stwierdzona zostanie szkoda, cały materiał opakowaniowy należy zachować i skontaktować się z firmą transportową. Jeśli firma transportowa nie zostanie powiadomiona w ciągu 48 godzin od momentu odbioru dostawy, prawo do rękojmi może wygasnąć.



WSKAZÓWKA!

Przed wysyłką system został dokładnie sprawdzony fabrycznie. Firma transportowa potwierdziła i pokwitowała odbiór. Wszelkie szkody lub nieprawidłowości należy odnotować w momencie dostawy i niezwłocznie zgłosić firmie transportowej realizującej dostawę. W celu uzasadnienia wszelkich roszczeń należy zamówić u rzeczoznawcy sporządzenie pisemnego raportu z kontroli.

1. Sprawdzić karton i zaznaczyć wszelkie uszkodzenia, nawet jeśli wydają się one niewielkie. Jeśli karton jest uszkodzony, na kopii faktury za transport należy napisać: „exterior cardboard box damage – concealed damage possible” („zewnętrzne uszkodzenie kartonu – możliwość ukrytych uszkodzeń”). Niezwłocznie skontaktować się z firmą transportową.
2. Otworzyć karton, materiał wypełniający i plastikową torebkę, w które zapakowany jest system. Dokładnie sprawdzić system zgodnie z tabelą 2-1 pod kątem uszkodzeń i kompletności.
3. Sprawdzić obudowę systemu i upewnić się, że nie wykazuje zarysowań, wgłębień ani innych wad kosmetycznych.
4. Upewnić się, że szkło lub tworzywo sztuczne nie wykazuje żadnych zarysowań ani pęknięć.
5. Otworzyć opakowania z dostarczonymi luzem częściami pojedynczymi i sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń i kompletności. Sprawdzić, czy odebrane części zgadzają się ze specyfikacją przesyłki i upewnić się, że dostarczone zostały wszystkie części.



WSKAZÓWKA!

Nie kłaść systemu bez opakowania na stronie przedniej lub na bokach, ponieważ może to prowadzić do szkód obudowy. Powoduje to wygaśnięcie prawa do roszczeń z tytułu rękojmi.

Dokładna zawartość może różnić się ze względu na specyfikację zamówienia systemu.

Nr	Opis	Ilość
1	Dokumenty	1
2	Urządzenie podblatowe	1
3	Armatura	1
4	Tuleja montażowa z podkładką i uszczelnieniem	1
5	Adapter czyszczenia	1
6	Tabletka do czyszczenia	2
7	Kształtka kątowna do prowadzenia produktu	1
8	Trójnik do prowadzenia zimnej wody	1
9	Kabel sieciowy (właściwy dla danego kraju)	1
10	Zbiornik CO ₂ (opcja)	1
11	Filtr (opcja)	1
12	Zestaw przyłączy do zewnętrznego zasilania CO ₂ (opcja)	1

Tab. 3-1 Zawartość kartonu

4 Opis

4.1 Podzespoły i komponenty

4.1.1 Armatura

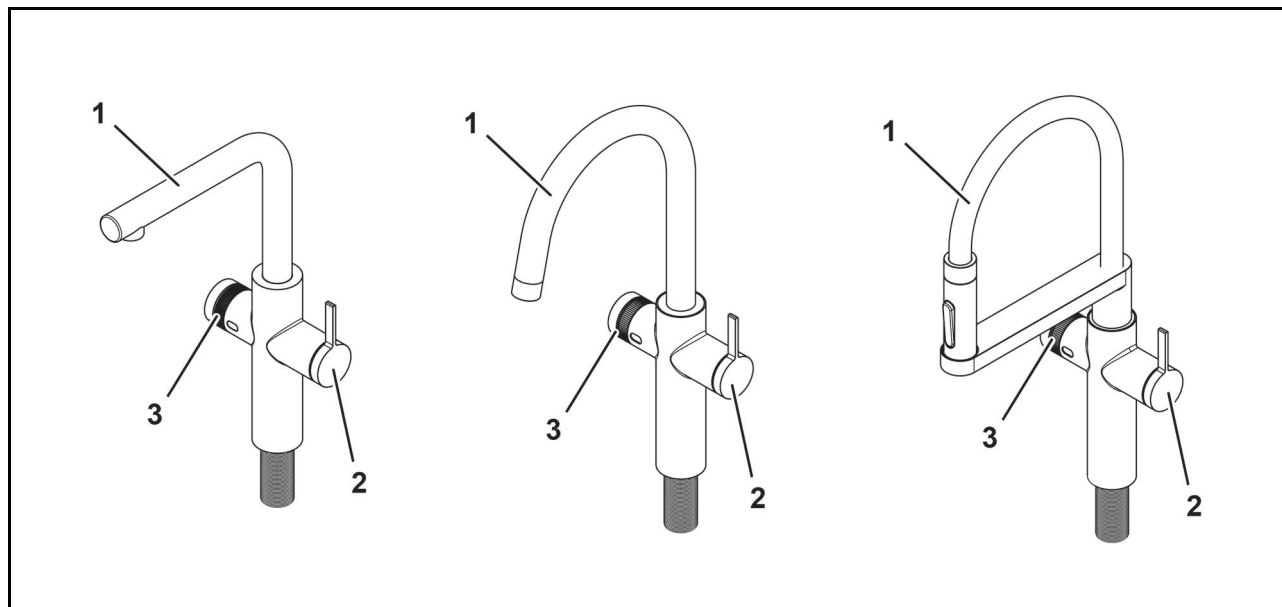


Abb. 1

1 Wylot

2 Dźwignia obsługi

3 Pokrętko regulacji

4.1.2 Urządzenie podblatowe

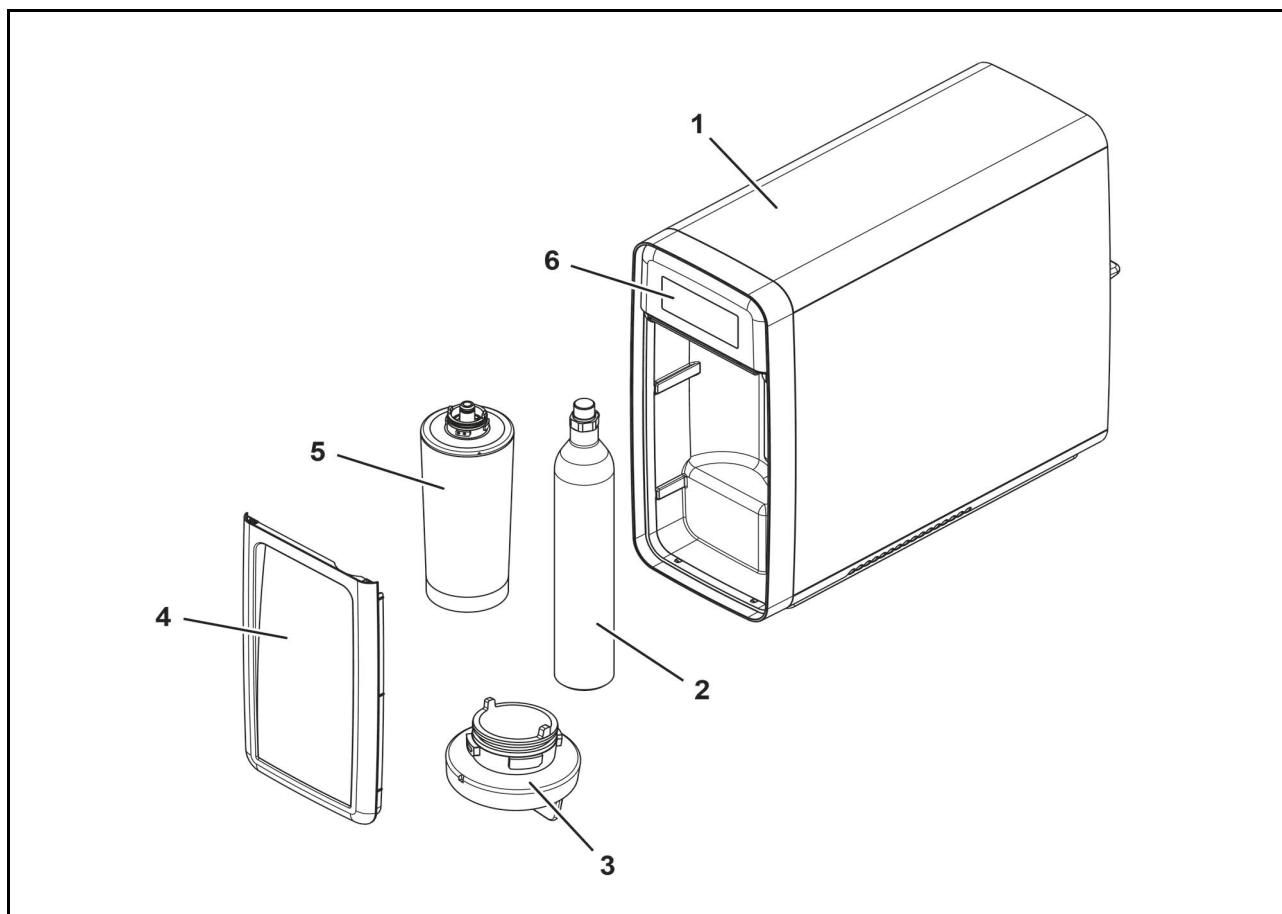


Abb. 2

- 1 Urządzenie podblatowe
- 2 Zbiornik CO₂
- 3 Adapter czyszczenia

- 4 Pokrywa
- 5 Filtr
- 6 Ekran dotykowy

4.2 Elementy obsługi i wskaźniki

4.2.1 Armatura

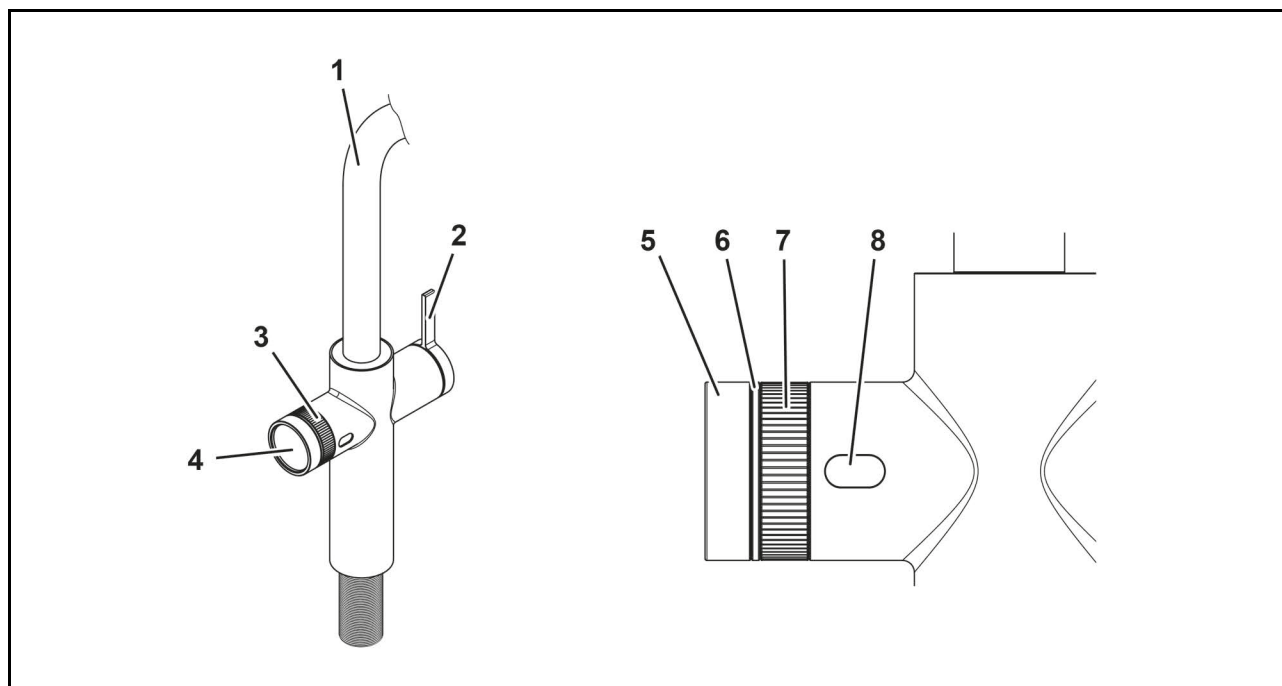


Abb. 3 Armatura z ekranem dotykowym

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1 Wylot | 5 Wybór rodzajów wody |
| 2 Dźwignia obsługi | 6 Pierścień LED |
| 3 Pokrętło regulacji | 7 Wybór objętości [ml] |
| 4 Start/stop | 8 Wziernik |

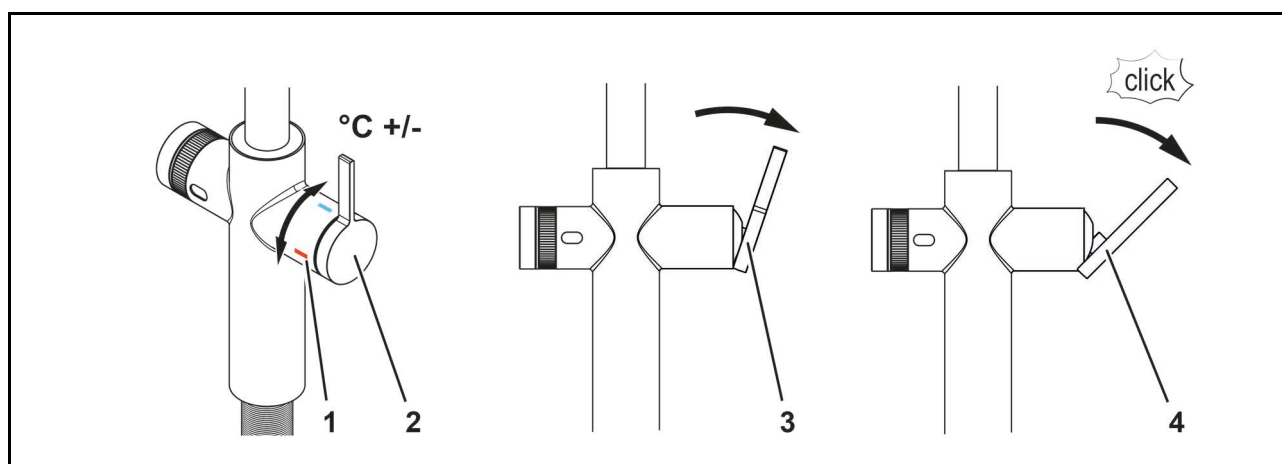


Abb. 4 Dźwignia obsługi z funkcją oszczędzania wody

- | | |
|---|---|
| 1 Dźwignia obsługi do przodu/do tyłu: Wybór temperatury | 3 Pozycja dźwigni obsługi: „funkcja oszczędzania wody”, 0–50% przepływu wody |
| 2 Pozycja dźwigni obsługi: „zamknięta” | 4 Pozycja dźwigni obsługi: „bez funkcji oszczędzania wody”, 100% przepływu wody |

4.2.2 Urządzenie podblatowe

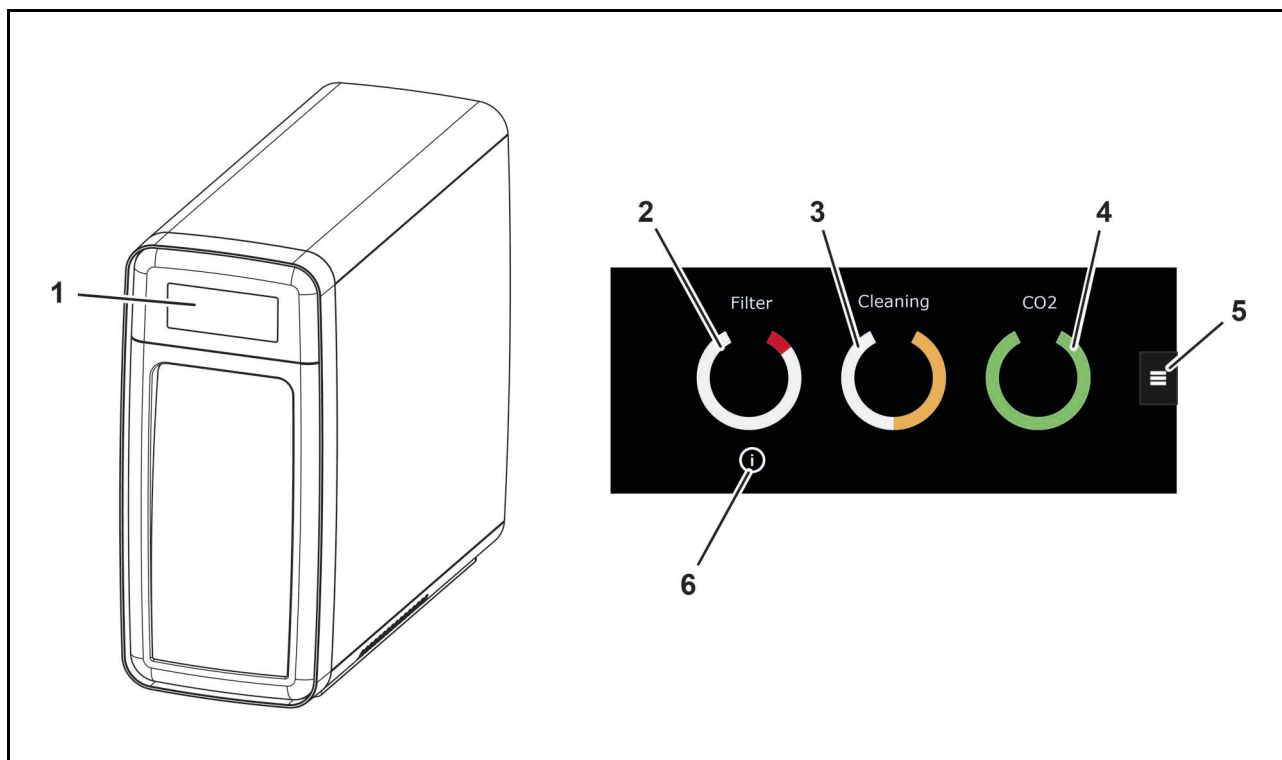


Abb. 5 Obsługa urządzenia podblatowego

- | | |
|---|---|
| 1 Ekran dotykowy | 4 Wskaźnik statusu „CO ₂ ” (zbiornik CO ₂) |
| 2 Wskaźnik statusu „Filter” (filtr) | 5 Ustawienia |
| 3 Wskaźnik statusu „Cleaning” (czyszczenie) | 6 Symbol informacji |

4.3 Przyłącza

4.3.1 Armatura

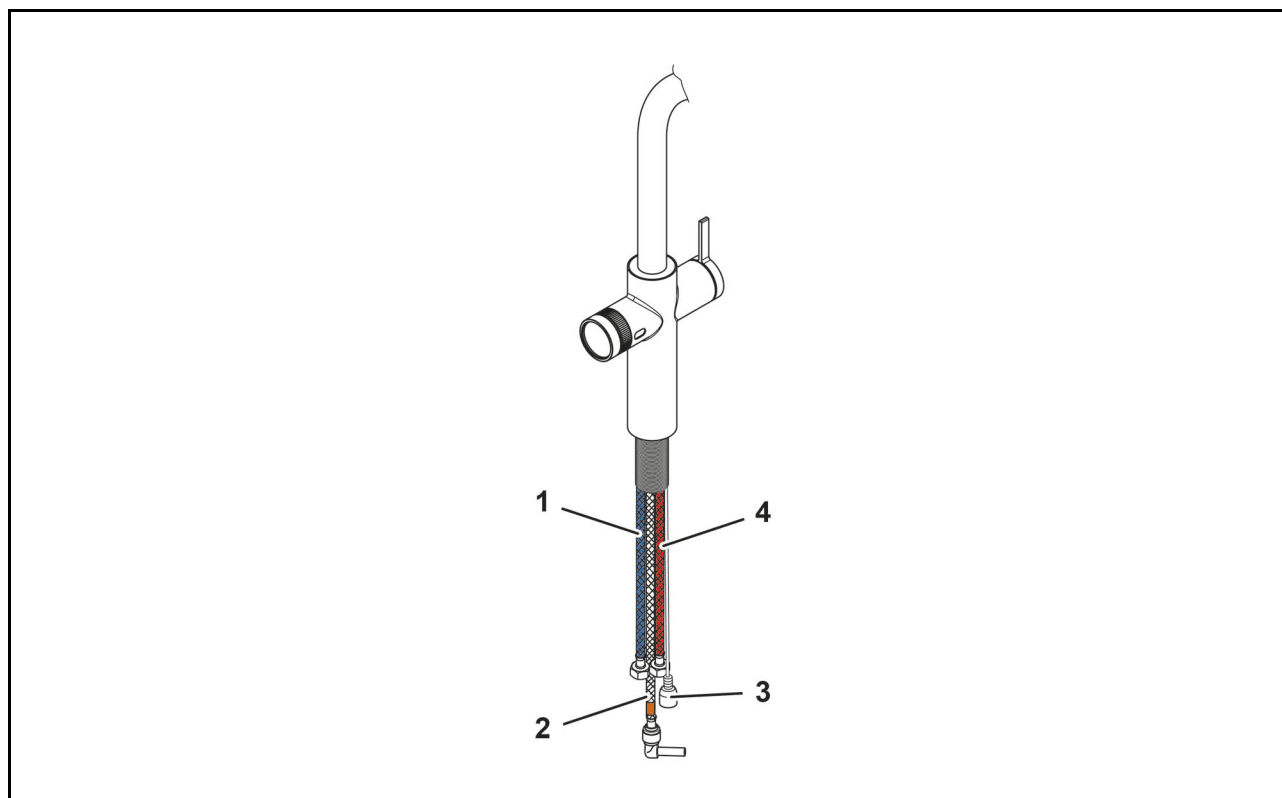


Abb. 6

- 1 Przyłącze przewodu zimnej wody
- 2 Przyłącze przewodu produktu

- 3 Przewód elektryczny do urządzenia podblatowego
- 4 Przyłącze przewodu ciepłej wody

4.3.2 Urządzenie podblatowe

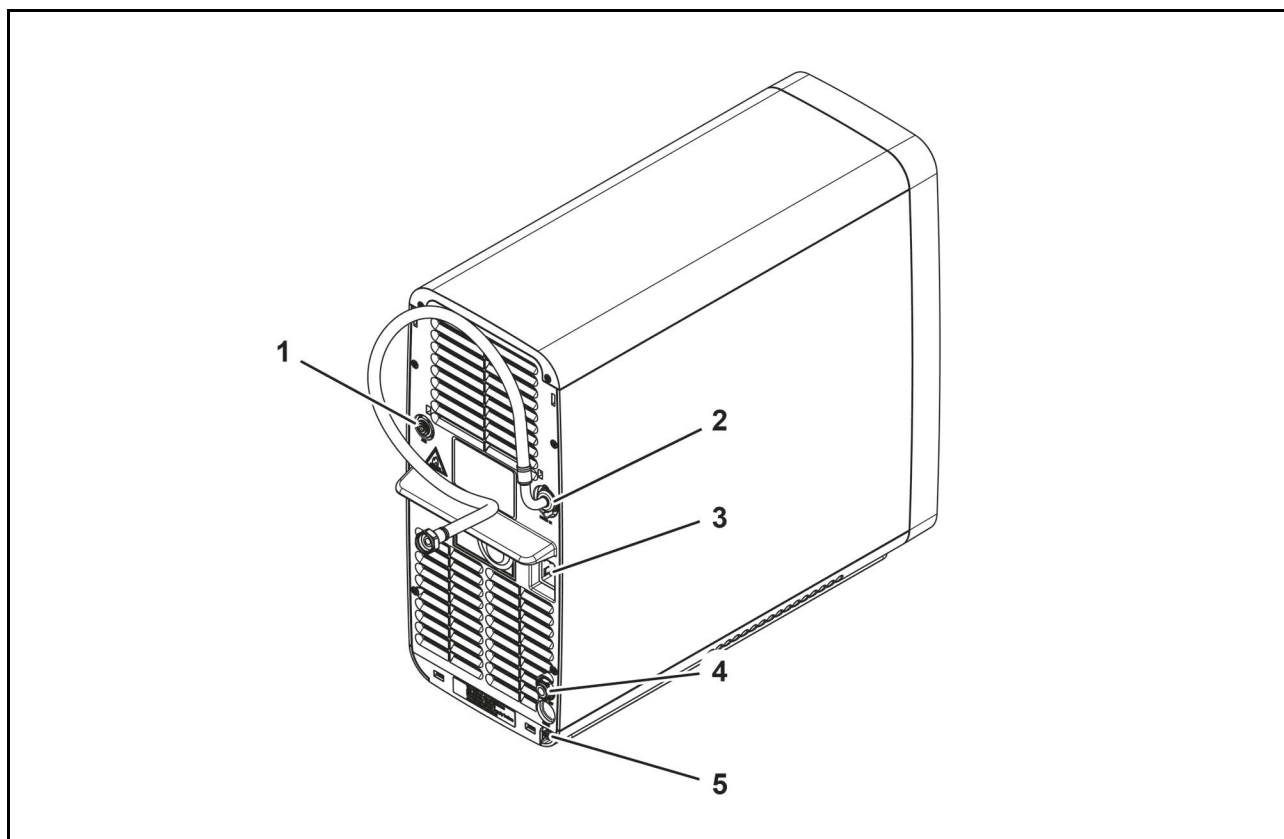


Abb. 7

- | | |
|--|---|
| 1 Przyłącze zewnętrznego zasilania CO ₂ (opcja) | 4 Przyłącze przewodu produktu |
| 2 Przyłącze przewodu zimnej wody | 5 Przyłącze przewodu elektrycznego armatury |
| 3 Przyłącze wtyczki sieciowej | |

4.4 Dane techniczne

4.4.1 Armatura

Opis	Parametr	Wartość	Jednostka
Wymiary	Wysokość	460	mm
	Szerokość	160	mm
	Głębokość	260	mm
Stopień ochrony		IPX6	
Masa przesyłki		2	kg

4.4.2 Urządzenie podblatowe

Opis	Parametr	Wartość	Jednostka
Wymiary	Wysokość	439	mm
	Szerokość	200	mm
	Głębokość	516	mm
Temperatura otoczenia	Przechowywanie	-10°C do +50°C	°C
	Otoczenie eksploatacyjne	+10 do +43	°C
Zasilanie napięciem	Napięcie przyłączeniowe	230	V
Zapotrzebowanie na zasilanie (przewód doprowadzający wodę)	Maks. ciśnienie	10	bar
	Min. ciśnienie	2	bar
Stopień ochrony		IP21	
Przepływ	Zimny	1,8–2,2	l/min
Ekran dotykowy		108 x 43,2	mm
Emisja dźwięku		< 65	db (A)
Masa przesyłki		21	kg
Min. odległość, którą należy zachować	U góry	50	mm
	Z boku	50	mm
	Z tyłu	50	mm

4.4.3 Moduł Bluetooth/WLAN

Opis	Parametr	Wartość	Jednostka
Zakres częstotliwości		2402–2462	MHz
Maks. moc nadawcza		0,039	W

4.5 Miejsca oznakowania

4.5.1 Urządzenie podblatowe

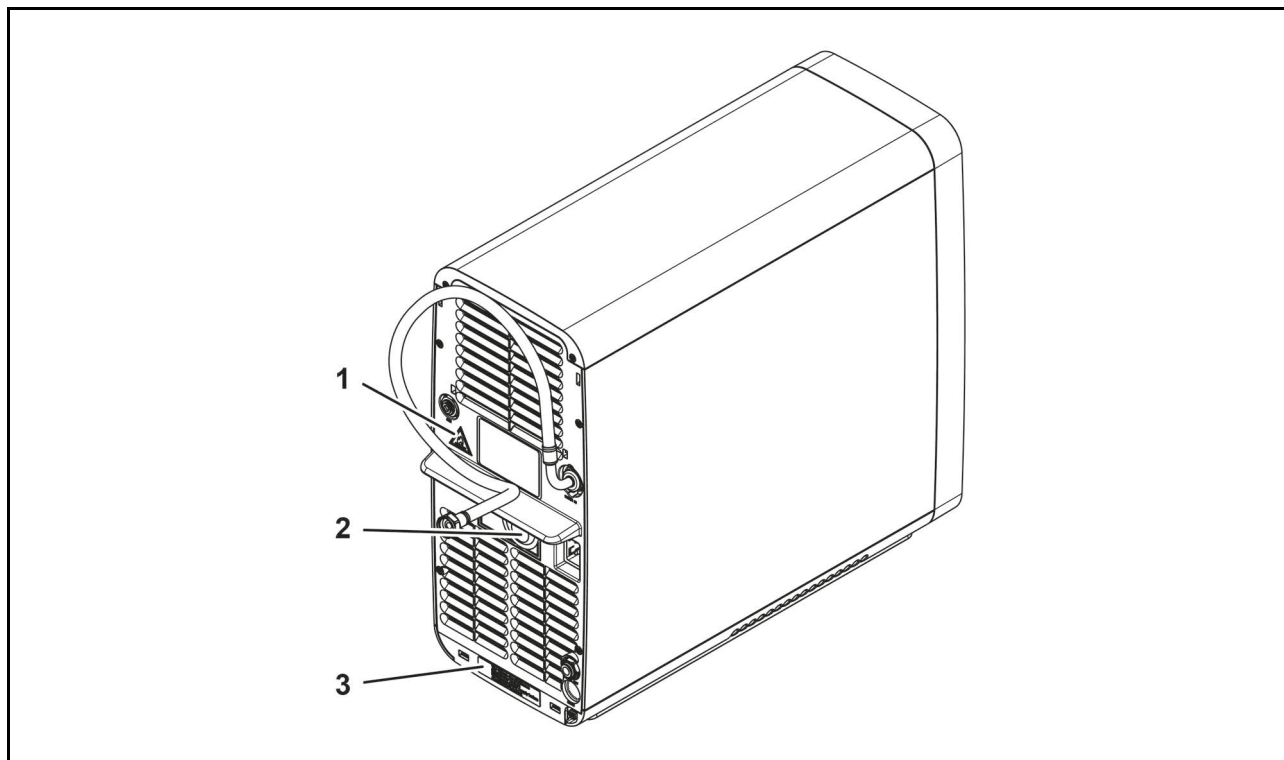


Abb. 8

- | | |
|---|---|
| 1 Symbol ostrzegawczy „Ostrzeżenie przed substancjami łatwopalnymi” | 3 Symbol ostrzegawczy: „Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym” |
| 2 Znak higieny | |

5 Montaż/demontaż



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa!

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo spowodowania stanów eksploatacyjnych systemu, które mogą doprowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych.

- Ściśle przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zasad, patrz rozdział 1.
-



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na obsługę przez niewykwalifikowane osoby!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem w przypadku obsługi przez niewykwalifikowane osoby!

- Prace serwisowe przy tym systemie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i certyfikowanych fachowców, którzy zostali przeszkoleni pod kątem prac serwisowych przy tym systemie.
 - Wszelkie prace elektryczne i instalatorskie muszą być wykonywane zgodnie z krajowymi i komunalnymi prawami, przepisami i dyrektywami. Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci, poważnych obrażeń lub szkód rzeczowych.
-

5.1 Miejsce ustawienia



WSKAZÓWKA!

Przestrzegać obowiązujących w danym przypadku przepisów dotyczących pomieszczeń ustawienia i przyłączy elektrycznych poszczególnych krajów oraz przepisów o zapobieganiu niebezpiecznym wypadkom.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych z powodu przegrzania!

Nieprzestrzeganie podanych odstępów podczas instalacji systemu może doprowadzić do przegrzania systemu i wystąpienia niebezpieczeństwa pożaru!

- Przestrzegać odległości montażowych systemu, patrz rozdział 4.4.



OSTRZEŻENIE!

Śmiertelne niebezpieczeństwo w przypadku niewystarczającej nośności!

Jeśli system zostanie ustawiony w miejscu o niewystarczającej nośności, prowadzi to do poważnych obrażeń ciała i szkód rzeczowych!

- Zainstalować system w miejscu ustawienia, posiadającym nośność pozostałą dla tego systemu o wartości co najmniej 66 lbs (ok. 30 kg).



UWAGA!

Uszkodzenia spowodowane niewystarczającą wentylacją!

Niewystarczająca wentylacja urządzenia prowadzi do przegrzania i do uszkodzenia urządzenia.

- Podczas montażu urządzenia zadbać o wystarczającą wentylację w miejscu ustawienia.
- Zawsze dbać o to, aby kratka wlotowa i wylotowa nie została zasłonięta.

System musi zostać ustawiony i zamontowany w pobliżu uziemionego gniazda wtykowego. Obwód elektryczny musi być zabezpieczony i nie mogą być podłączone do niego żadne inne urządzenia/systemy.

Wszystkie przyłącza i odpływy muszą spełniać obowiązujące w danym przypadku lokalne, krajowe i międzynarodowe przepisy.

5.2 Prace przygotowawcze w miejscu ustawienia

Wymagane warunki	Odnośniki
Nośność podbudowy musi wynosić co najmniej 30 kg.	
W miejscu ustawienia nie mogą znajdować się żadne przeszkadzające przedmioty.	
Miejsce ustawienia urządzenia podblatowego musi być zabezpieczone przed rozpryskiwaną wodą.	
Pozycja montażowa systemu w miejscu ustawienia musi być pozioma.	
Miejsce ustawienia musi zapewniać łatwy dostęp do systemu, podzespołów i komponentów.	

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Szablon otworów	1	Patrz rozdział 10.1
Kołek	1	
Nożyce lub nóż	1	
Dziurkownik	1	
Wyrzynarka	1	
Wiertarka	1	
Bit	1	Ø 10 mm
Otwornica	1	Ø 35 mm
Klucz nasadowy	1	
Silikon RTV	1	

1. Wypilować lub wywiercić okrągły otwór o średnicy 35 mm na armaturę w podbudowie.

Jeśli za urządzeniem podblatowym jest za mało miejsca, aby zapewnić wystarczającą wentylację, użyć dołączonego do zestawu szablonu otworów, patrz rozdział 10.1.

2. Narysować układ otworów szablonu na ścianie szafy na urządzenie podblatowe.
3. Używać wyłącznie szablonów w ich oryginalnej wielkości.
4. W ścianie szafy wypilować lub wywiercić na podstawie szablonu otwór na wentylatory urządzenia podblatowego.
5. Wyczyścić podbudowę i szafę z zabrudzeń.

5.3 Montaż trójnika

Wymagane warunki	Odnosiniki	
Zasilanie wodą jest odcięte.		
Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Trójnik na zawór kątowny	1	

1. Zamocować trójnik (Abb. 9/1) na zaworze kątowym dopływu zimnej wody (Abb. 9/2).

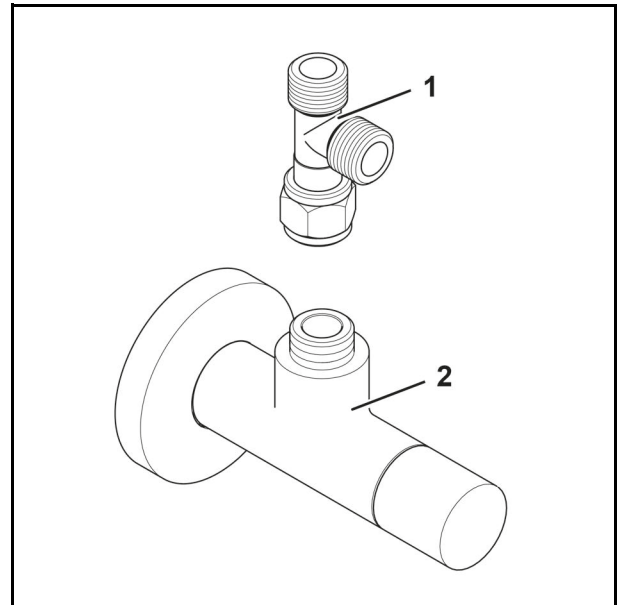


Abb. 9

5.4 Montaż systemu



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo szkód osobowych i rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów!

Śmiertelne niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania przepisów dotyczących podłączenia zasilania wodą!

- Zamontować przyłącze wody do systemu zgodnie z aktualnym stanem techniki za pomocą zaworu zwrotnego. Montaż musi zostać wykonany zgodnie ze wszystkimi przepisami lokalnymi, krajowymi i komunalnymi.
- Przyłącza i zamocowania przewodów rurowych, które są bezpośrednio podłączone do zasilania wodą pitną, muszą być zamontowane i poddawane konserwacji zgodnie z przepisami lokalnymi, krajowymi i komunalnymi.

5.4.1 Armatura

Wymagane warunki	Odnosiniki
Armatura jest wypakowana.	Patrz rozdział 3.1.
Prace przygotowawcze na miejscu ustawienia są wykonane.	Patrz rozdział 5.2

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Tuleja montażowa z podkładką i uszczelnieniem	1	Patrz rozdział 3.1

1. Wprowadzić przewody armatury (Abb. 10/1) przez otwór w dół w podbudowę.
2. Ustawić armaturę (Abb. 10/1) na przygotowanej podbudowie.

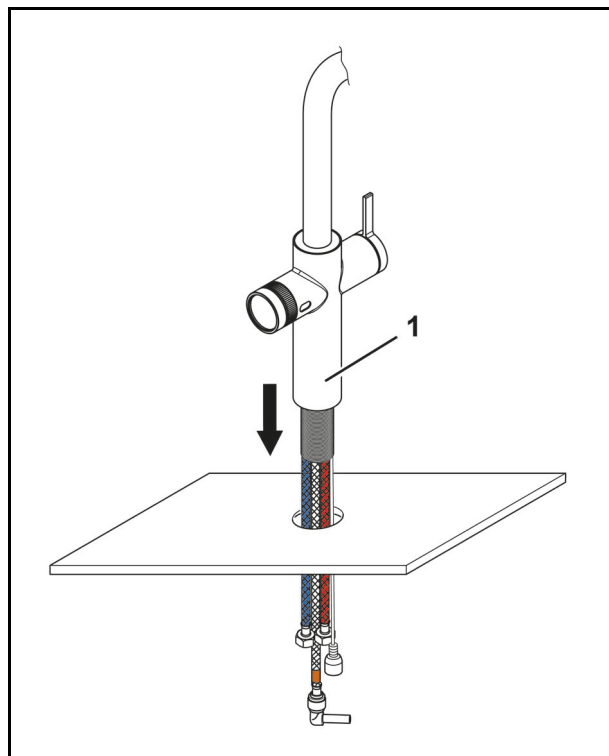


Abb. 10

3. Wprowadzić uszczelnienie (Abb. 11/1) i podkładkę (Abb. 11/2) na przewody.
4. Wprowadzić tulejkę montażową (Abb. 11/3) na przewody.
5. Zamocować tulejkę montażową (Abb. 11/3) z uszczelnieniem (Abb. 11/2) i podkładkami (Abb. 11/3) na gwincie armatury.

Sprawdzić prawidłowe zamocowanie armatury.
Armatura musi być mocno osadzona.

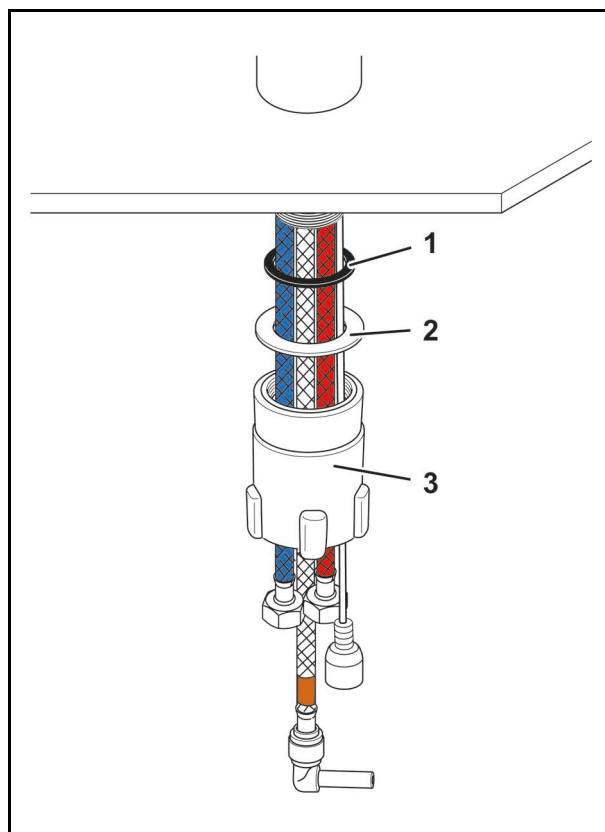


Abb. 11

5.4.2 Urządzenie podblatowe

Wymagane warunki	Odnosiniki
Urządzenie podblatowe jest wypakowane.	Patrz rozdział 3.1.
Prace przygotowawcze na miejscu ustawienia są wykonane.	Patrz rozdział 5.2

1. Ustawić urządzenie podblatowe w przygotowanej podbudowie.
2. Podłączyć armaturę i urządzenie podblatowe, patrz rozdział 5.5.

5.5 Podłączanie systemu



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na przeciążenie elektryczne!

Podłączenie do gniazdek wielowtykowych może prowadzić do niekontrolowanego wytwarzania się ciepła i pożaru kabli.

- Podłączać system wyłącznie do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym zabezpieczonego przez wyłącznik ochronny różnicowo-prądowy.
- Podłączać system wyłącznie bezpośrednio do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo szkód osobowych i rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem przepisów!

Śmiertelne niebezpieczeństwo w przypadku nieprzestrzegania przepisów dotyczących podłączania zasilania wodą!

- Zamontować przyłączy wody do systemu zgodnie z aktualnym stanem techniki za pomocą zaworu zwrotnego. Montaż musi zostać wykonany zgodnie ze wszystkimi przepisami lokalnymi, krajowymi i komunalnymi.
- Przyłącza i zamocowania przewodów rurowych, które są bezpośrednio podłączone do zasilania wodą pitną, muszą być zamontowane i poddawane konserwacji zgodnie z przepisami lokalnymi, krajowymi i komunalnymi.

Wymagane warunki		Odkośniki
Zasilanie wodą jest odcięte.		
Trójnik jest zamontowany na przyłączy zimnej wody.		Patrz rozdział 5.3.
System jest zamontowany.		Patrz rozdział 5.4.

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Szczypce do rur	1	
Śrubokręt	1	
Klucz płaski	1	
Kształtka kątowna do prowadzenia produktu	1	Patrz rozdział 3.1
Zestaw przyłączy do zewnętrznego zasilania CO ₂	1	Opcja, patrz rozdział 5.6.

1. W razie potrzeby usunąć zatyczki ze wszystkich przewodów.
2. Podłączyć przewód ciepłej wody (Abb. 12/1) armatury do zaworu kątownego (Abb. 12/6).
3. Podłączyć przewód zimnej wody (Abb. 12/2) armatury do górnego przyłącza (Abb. 12/3) trójnika.
4. Podłączyć przewód zimnej wody (Abb. 12/5) urządzenia podblatowego do dolnego przyłącza (Abb. 12/4) trójnika.

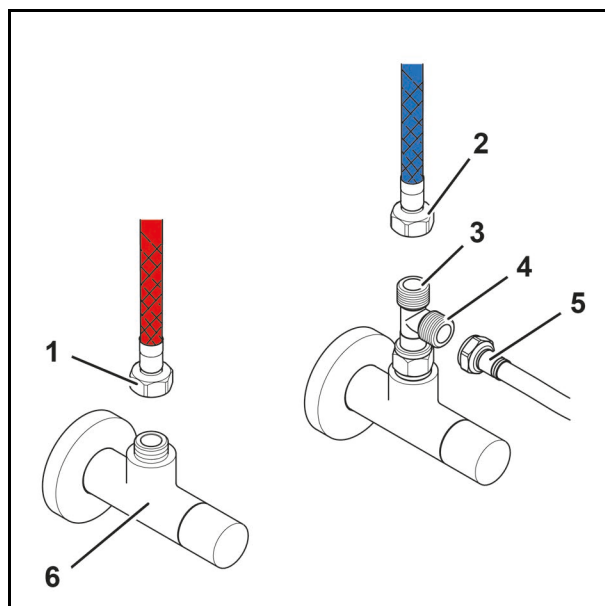


Abb. 12

5. W razie potrzeby podłączyć zewnętrzne zasilanie CO₂ (Abb. 13/1) do urządzenia podblatowego (Abb. 13/2), patrz rozdział 5.6.
6. Podłączyć przewód produktu (Abb. 13/5) do urządzenia podblatowego (Abb. 13/2).
7. Podłączyć przewód zimnej wody (Abb. 13/3) do urządzenia podblatowego (Abb. 13/2).
8. Połączyć przewód elektryczny armatury z przyłączem (Abb. 13/7) urządzenia podblatowego (Abb. 13/2).
9. Połączyć wtyczkę sieciową z przyłączem (Abb. 13/4) urządzenia podblatowego (Abb. 13/2).

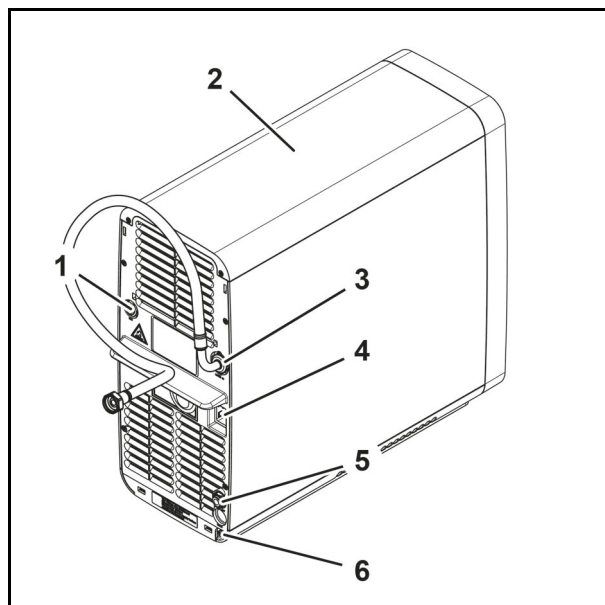


Abb. 13

10. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
11. W przypadku pierwszej instalacji przeprowadzić pierwsze uruchomienie systemu, patrz rozdział 6.2.

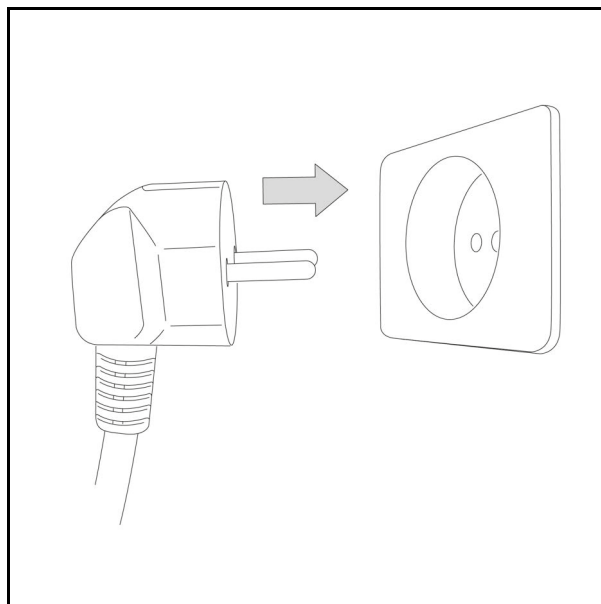


Abb. 14

12. W przypadku ponownej instalacji przeprowadzić uruchomienie, patrz rozdział 6.3.

5.6 Podłączanie zewnętrznego zasilania CO₂ (opcja)

Wymagane warunki	Odnośniki
Urządzenie podblatowe jest zamontowane.	Patrz rozdział 5.4.2.

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Zestaw przyłączy do zewnętrznego zasilania CO ₂	1	Patrz rozdział 3.1

1. Prawidłowo podłączyć zestaw przyłączeniowy zewnętrznego zasilania CO₂ do reduktora ciśnienia zewnętrznego zbiornika CO₂ (średnica przyłącza 5/16").
Ciśnienie musi zostać zredukowane do 4,8 bara +/- 0,2 bara.
2. Podłączyć zewnętrzne zasilanie CO₂ do przyłącza zewnętrznego zasilania CO₂ (Abb. 15/2) na urządzeniu podblatowym (Abb. 15/1).

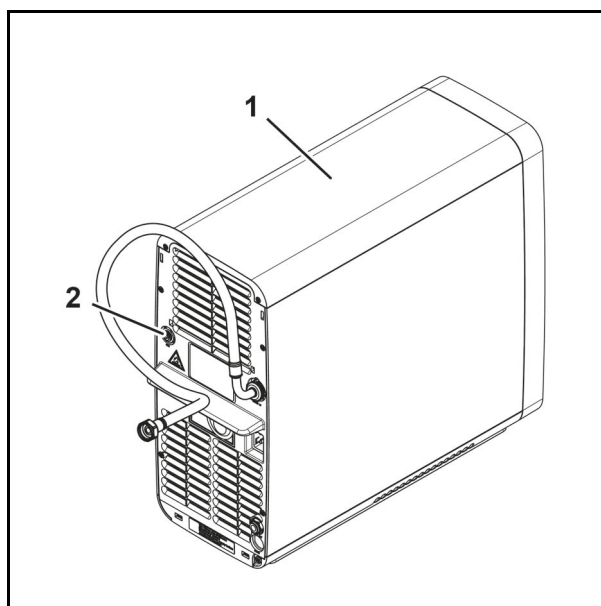


Abb. 15

5.7 Odłączanie systemu

Wymagane warunki	Odnośniki
System jest wyłączony. Zasilanie wodą jest odcięte.	Patrz rozdział 6.4

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Szczypce do rur	1	
Śrubokręt	1	
Klucz płaski	1	

1. Odłączyć wtyczkę sieciową od przyłącza (Abb. 16/4) urządzenia podblatowego (Abb. 16/2).
2. Odłączyć przewód elektryczny armatury od przyłącza (Abb. 16/6) urządzenia podblatowego (Abb. 16/2).
3. Odłączyć przewód zimnej wody (Abb. 16/3) od urządzenia podblatowego (Abb. 16/2).
4. Odłączyć przewód produktu (Abb. 16/5) od urządzenia podblatowego (Abb. 16/2).
5. Jeśli jest dostępne, odłączyć zewnętrzne zasilanie CO₂ (Abb. 17/1) od urządzenia podblatowego (Abb. 17/2), patrz rozdział 5.8.

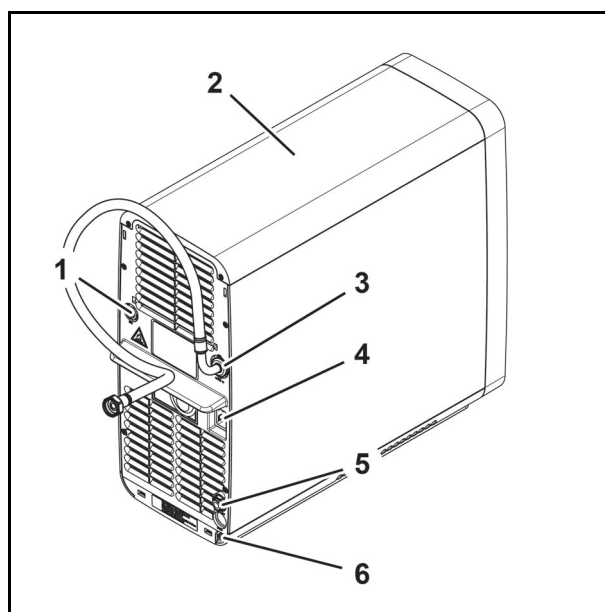


Abb. 16

6. Odłączyć przewód zimnej wody (Abb. 17/5) urządzenia podblatowego od dolnego przyłącza (Abb. 17/4) trójnika.
7. Odłączyć przewód zimnej wody (Abb. 17/2) armatury od górnego przyłącza (Abb. 17/3) trójnika.
8. Odłączyć przewód ciepłej wody (Abb. 17/1) armatury od zaworu kątownego (Abb. 17/6).
9. W razie potrzeby zamknąć wszystkie przewody zatyczkami.

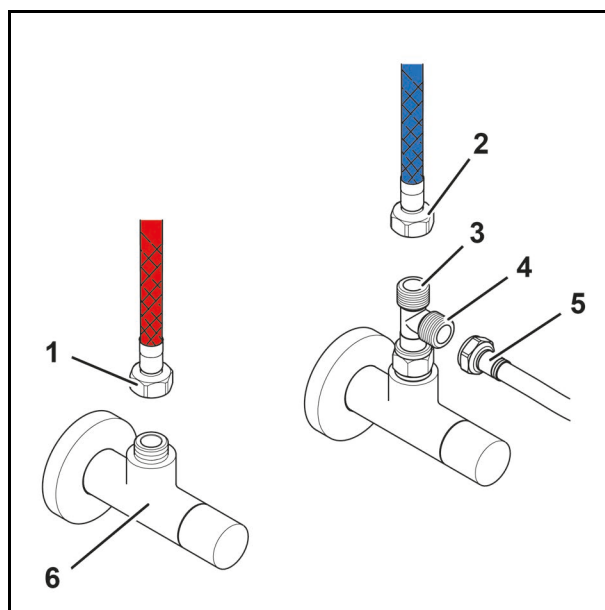


Abb. 17

5.8 Odłączanie zewnętrznego zasilania CO₂ (opcja)

Wymagane warunki	Odnosiniki	
System jest wyłączony.	Patrz rozdział 6.4	
Dopływ CO ₂ jest odcięty.		
Zasilanie wodą jest odcięte.		

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Szczypce do rur	1	
Śrubokręt	1	
Klucz płaski	1	

1. Odłączyć zewnętrzne zasilanie CO₂ od przyłącza zewnętrznego zasilania CO₂ (Abb. 18/2) na urządzeniu podblatowym (Abb. 18/1).
2. Prawidłowo odłączyć zestaw przyłączeniowy zewnętrznego zasilania CO₂ od reduktora ciśnienia zewnętrznego zbiornika CO₂.

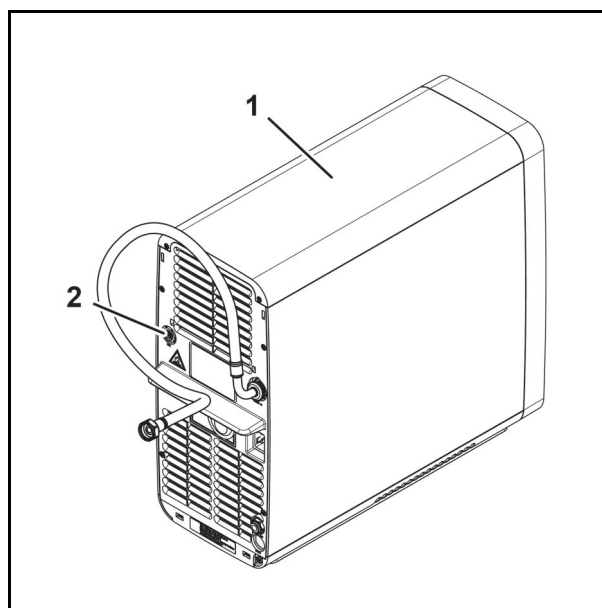


Abb. 18

5.9 Demontaż systemu

Wymagane warunki	Odnośniki
System jest wyłączony. Zasilanie wodą jest odcięte.	Patrz rozdział 6.4

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Szczypce do rur	1	
Śrubokręt	1	
Klucz płaski	1	

5.9.1 Urządzenie podblatowe

1. Rozłączyć armaturę i urządzenie podblatowe, patrz rozdział 5.7.
2. Zdjąć urządzenie podblatowe z przygotowanej podbudowy.
3. Prawidłowo zapakować komponenty systemu.

5.9.2 Armatura

1. Rozłączyć armaturę i urządzenie podblatowe, patrz rozdział 5.7.
2. Odkręcić tulejkę montażową (Abb. 19/3) od gwintu armatury.
3. Zdjąć tulejkę montażową (Abb. 19/3).
4. Zdjąć uszczelkę (Abb. 19/1) i podkładkę (Abb. 19/2).

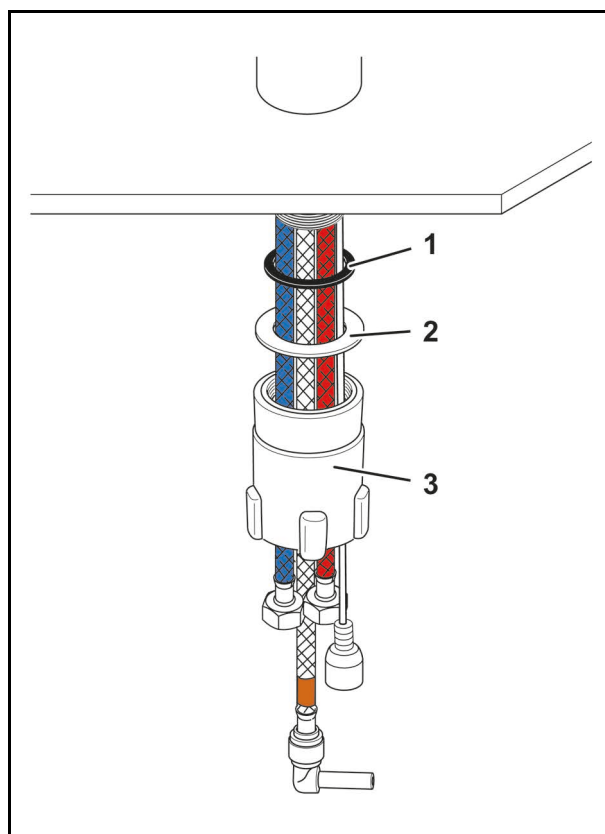


Abb. 19

5. Wyjąć armaturę (Abb. 20/1) i przewody przez otwór do góry z podbudowy.
6. Prawidłowo zapakować komponenty systemu.

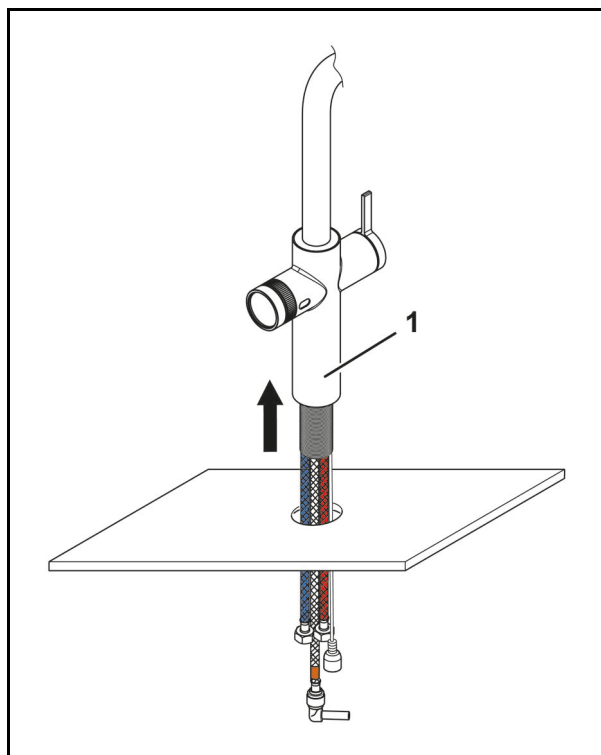


Abb. 20

6 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa!

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo spowodowania stanów eksploatacyjnych systemu, które mogą doprowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych.

- Ściśle przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zasad, patrz rozdział 1.

System obsługuje się poprzez wprowadzanie danych na ekranie dotykowym urządzenia podblatowego (Abb. 21/1) lub pokrętle regulacji armatury (Abb. 21/2). Komunikaty o statusie i informacje dotyczące konserwacji prezentowane są na ekranie dotykowym urządzenia podblatowego (Abb. 21/1). Wydawanie wody konfiguruje i uruchamia się na pokrętle regulacji armatury (Abb. 21/2). Mieszaniem temperatury i wydawaniem wody wodociągowej steruje się poprzez dźwignię obsługi (Abb. 21/3).

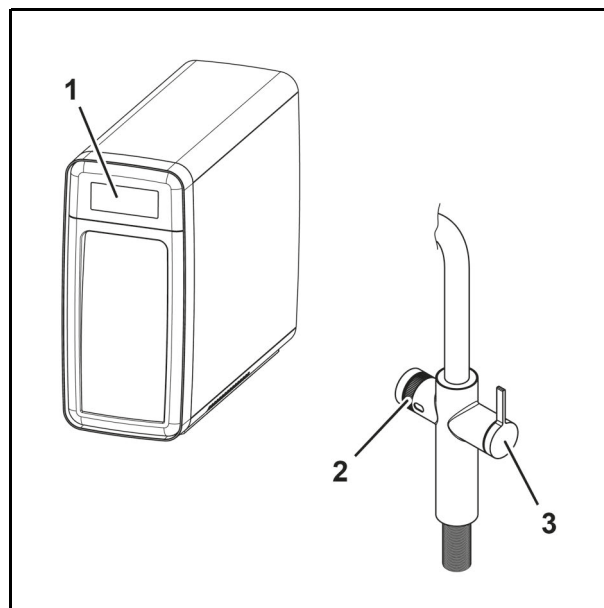


Abb. 21

6.1 Przygotowania do eksploatacji

1. Sprawdzić przyłącza urządzenia podblatowego, patrz rozdział 4.3.
2. Sprawdzić gotowość do eksploatacji urządzenia podblatowego, patrz rozdział 4.2.
3. Dopasować, jeśli jest to żądane, konfigurację systemu, patrz rozdział 7.2.4.

6.2 Pierwsze uruchomienie

Wymagane warunki	Odnosiniki
System jest całkowicie zamontowany.	Patrz rozdział 5.4
System jest całkowicie podłączony.	Patrz rozdział 5.5

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Naczynie pomiarowe	1	min. 300 ml
Tabletki do czyszczenia	2	

Podczas pierwszego uruchomienia system wzywa do przeprowadzenia czyszczenia i kalibracji systemu. Po podłączeniu wtyczki sieciowej do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym oprogramowanie uruchamia się. Oprogramowanie prowadzi przy tym przez poszczególne kroki i prezentuje je na ekranie dotykowym urządzenia podblatowego. Postępować w następujący sposób:

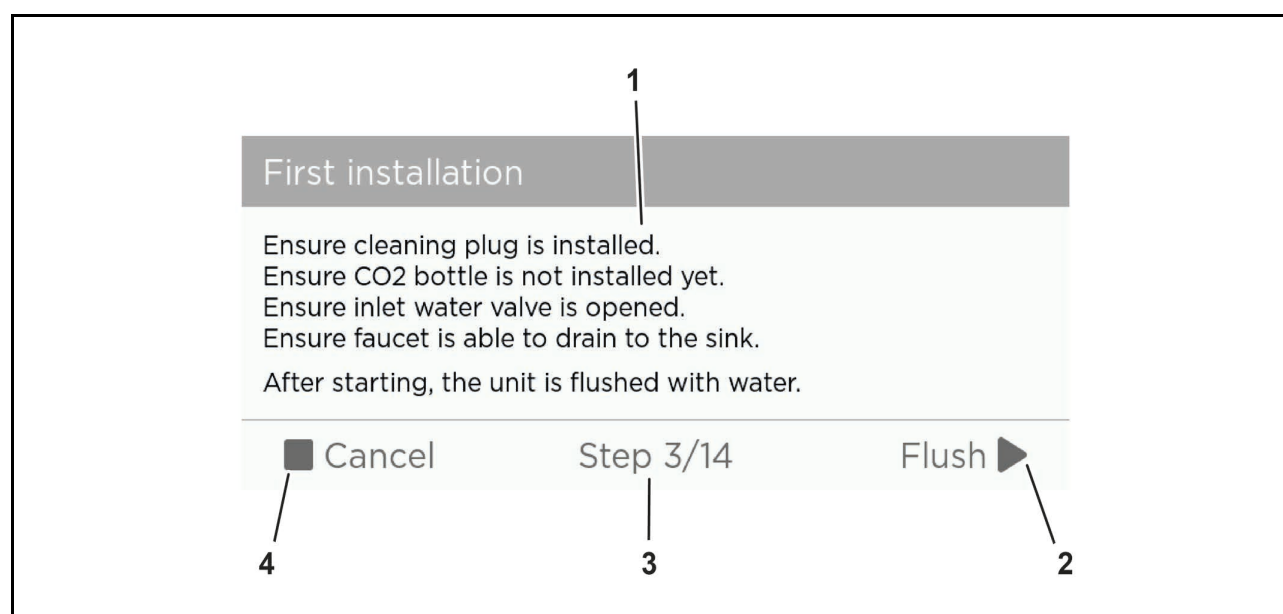


Abb. 22 Pierwsze uruchomienie systemu

- | | |
|---|----------------------------|
| 1 Pole statusu | 3 Wskaźnik kroku roboczego |
| 2 Start (start) / Next (dalej) / Flush (płukaj) / Skip (pomiń) / Finish (zakończ) | 4 Cancel (anuluj) |

1. Pole statusu: tutaj znajduje się opis aktualnego kroku roboczego.
2. Start (start) / Next (dalej) / Flush (płukaj) / Skip (pomiń) / Finish (zakończ): naciśnięcie tego przycisku (dokładna nazwa zależy od kroku roboczego) powoduje rozpoczęcie pierwszego uruchomienia lub kolejnego kroku roboczego podczas trwającego procesu pierwszego uruchomienia.
3. Wskaźnik kroku roboczego: prezentuje numer aktualnego kroku roboczego.
4. Cancel (anuluj): naciśnięcie tego przycisku powoduje anulowanie pierwszego uruchomienia.

6.2.1 Przeprowadzanie pierwszego uruchomienia

Ekran startowy

1. Rozpocząć pierwsze uruchomienie poprzez naciśnięcie przycisku „Next” (dalej) (Abb. 22/2).
Pierwsze uruchomienie zostaje rozpoczęte i następuje kolejny krok roboczy.

Język

2. Podczas pierwszego uruchomienia oprogramowanie zostaje fabrycznie ustawione na język angielski. Język można dopasować w drugim kroku. W polu statusu (Abb. 22/1) nacisnąć przycisk „Yes” (tak), aby zmienić język (patrz rozdział 7.2.4.15) lub „Skip” (pomiń) (Abb. 22/2), aby przejść do kolejnego kroku.
Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

Płukanie systemu

3. W kolejnym kroku nastąpi przygotowanie do płukania systemu, patrz rozdział 7.2.4.9. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Flush” (płukaj) (Abb. 22/2), aby uruchomić płukanie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Płukanie systemu zostaje uruchomione i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.
4. Nacisnąć przycisk „Start” (start) (Abb. 22/2), aby kontynuować płukanie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie. Monitorować postęp prezentowany w polu statusu (Abb. 22/1). Kiedy płukanie systemu zostanie zakończone, nacisnąć przycisk „Finish” (zakończ) (Abb. 22/2), aby kontynuować lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Płukanie systemu zostaje przeprowadzone i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

Instalacja CO₂

5. Podłączyć zbiornik CO₂, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.4. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby kontynuować lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Rozpocznie się kolejny krok roboczy.
6. Jeśli do systemu podłączone jest zewnętrzne zasilanie CO₂, nacisnąć przycisk „Yes” (tak) lub „No” (nie). Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby zapisać wprowadzone dane lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

Kalibracja

7. W kolejnym kroku nastąpi przygotowanie do kalibracji systemu, patrz rozdział 7.2.4.11. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby uruchomić kalibrację systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Kalibracja systemu zostaje uruchomiona i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

Twardość wody

8. W kolejnym kroku oznaczona zostanie twardość wody, patrz rozdział 7.3. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby ustawić twardość wody lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Oznaczenie twardości wody zostaje uruchomione i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.
9. W kolejnym kroku nastąpi dopasowanie wartości twardości wody, patrz rozdział 7.2.4.7. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby zapisać wprowadzone dane lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.
Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

Zimna woda

10. W kolejnym kroku rozpoczęte zostanie ustawianie temperatury zimnej wody, patrz rozdział 7.2.4.6. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby dokonać dopasowania lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

11. W kolejnym kroku ustawiona zostanie temperatura zimnej wody, patrz rozdział 7.2.4.6. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby zapisać wprowadzone dane lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

Czyszczenie

12. W kolejnym kroku wykonane zostanie czyszczenie systemu, patrz rozdział 8.3.2. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby uruchomić czyszczenie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

13. Zamontować adapter do czyszczenia, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.7. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby kontynuować lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

14. Zamontować filtr, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.5. Postępować według wytycznych w polu statusu (Abb. 22/1) i nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 22/2), aby kontynuować lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

Łączność

15. System można podłączyć do Internetu poprzez WLAN lub Bluetooth. W polu statusu (Abb. 22/1) nacisnąć przycisk „Yes” (tak), aby utworzyć połączenie (patrz rozdział 7.2.4.5), „Skip” (pomiń) (Abb. 22/2), aby kontynuować lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

16. Konfiguracja została zakończona. Nacisnąć przycisk „Finish” (zakończ) (Abb. 22/2), aby zakończyć pierwsze uruchomienie lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 22/4), aby anulować pierwsze uruchomienie.

System jest teraz gotowy do użytku.

6.3 Uruchomienie



WSKAZÓWKA!

Poniżej opisano sposób uruchamiania systemu po krótkim wyłączeniu z eksploatacji (< 24 godzin).

Jeśli system ma zostać uruchomiony po dłuższym wyłączeniu z eksploatacji (> 24 godzin), musi zostać najpierw wyczyszczony, patrz rozdział 8.3.

Wymagane warunki	Odnośniki
System jest całkowicie zamontowany.	Patrz rozdział 5.4
System jest całkowicie podłączony.	Patrz rozdział 5.5

1. Wyczyścić system z zewnątrz, patrz rozdział 8.3.
2. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.

Oprogramowanie uruchomi się teraz. Następnie system jest gotowy do pracy.

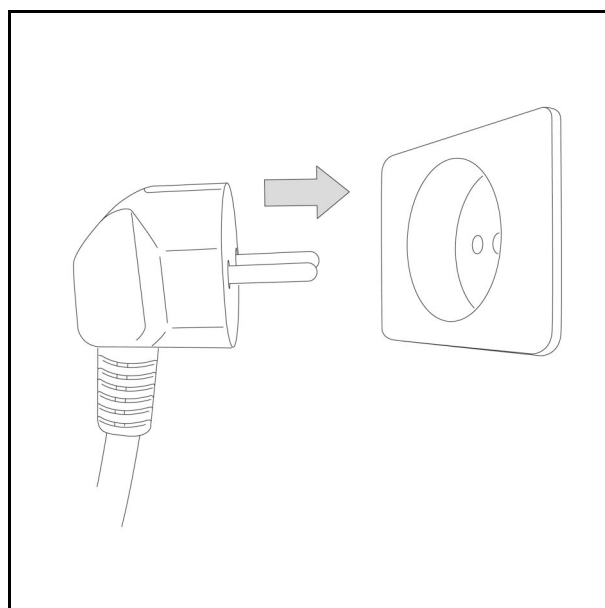


Abb. 23

6.4 Wyłączenie z eksploatacji



WSKAZÓWKA!

Poniżej opisano krótkie wyłączenie z eksploatacji systemu (< 24 godzin).

Jeśli system ma zostać wyłączony na dłużej (> 24 godzin), musi zostać najpierw wyczyszczony, patrz rozdział 6.5.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda wtykowego ze stykiem ochronnym.
System jest teraz wyłączony.
2. Wyczyścić system z zewnątrz, patrz rozdział 8.3.

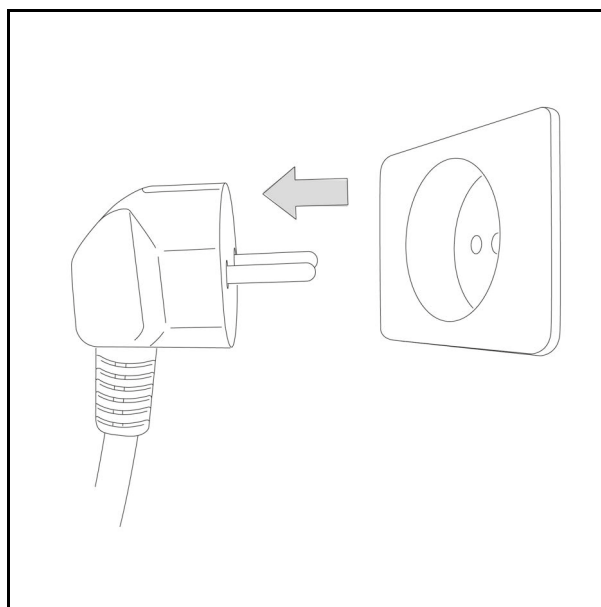


Abb. 24

6.5 Środki w przypadku dłuższego wyłączenia z eksploatacji

Wymagane warunki	Odnośniki
System jest wyłączony. Zasilanie wodą jest odcięte.	Patrz rozdział 6.4

1. Wymontować filtr, patrz rozdział 8.6 lub adapter czyszczenia, patrz rozdział 8.7.
2. Wymontować zbiornik CO₂, patrz rozdział 8.4.
3. Odłączyć system, patrz rozdział 5.7.
4. Wymontować system, patrz rozdział 5.7.
5. W prawidłowy sposób schować system, patrz rozdział 2.1.

7 Obsługa

7.1 Armatura

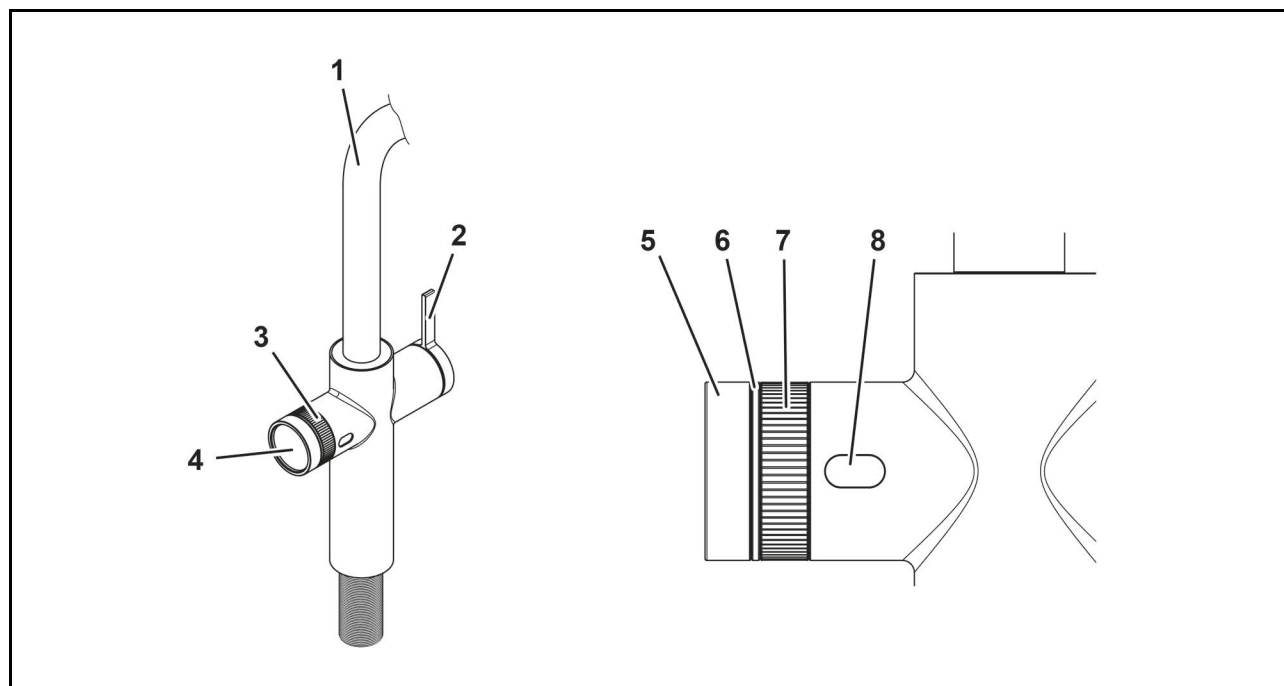


Abb. 25 Obsługa armatury

- | | |
|----------------------|-----------------------------|
| 1 Wylot | 5 Wybór rodzajów wody |
| 2 Dźwignia obsługi | 6 Pierścień LED |
| 3 Pokrętko regulacji | 7 Wybór objętości wody [ml] |
| 4 Start/stop | 8 Wziernik |

Armaturą steruje się poprzez dźwignię obsługi.

1. Wylot
2. Dźwignia obsługi: dźwignia obsługi steruje wydawaniem wody wodociągowej. Ta woda nie jest przygotowywana przez system. Boczna wypustka dźwigni steruje ilością wody, która ma być wydana. Blokada mechaniczna zapobiega niezamierzonemu ustawieniu zbyt dużej ilości. Przesunięcie dźwigni poza tę granicę jest możliwe, ale powoduje aktywację sygnału akustycznego. Przechylenie dźwigni do przodu i do tyłu powoduje wyregulowanie temperatury wody wodociągowej.
3. Pokrętło regulacji: poprzez pokrętło regulacji można korzystać z różnych funkcji i konfiguracji systemu.
4. Start/stop: naciśnięcie przycisku „Start/stop” powoduje rozpoczęcie lub zakończenie wydawania wody, patrz rozdział 7.1.1.
5. Wybór rodzajów wody: poprzez obrócenie zewnętrznego pierścienia pokrętła regulacji można wybierać tutaj pomiędzy schłodzoną a gazowaną wodą, patrz rozdział 7.1.2.
6. Pierścień LED: pierścień LED pokrętła regulacji poprzez kolor, którym się świeci przekazuje informacje o ustawionym rodzaju wody oraz stanie eksploatacji systemu, a w przypadku błędu miga na czerwono, patrz rozdział 7.1.4.
7. Wybór objętości wody [ml]: poprzez obrócenie wewnętrznego pierścienia pokrętła regulacji można ustawić tutaj żądaną objętość wody, która ma zostać wyprodukowana, patrz rozdział 7.1.3. Jak tylko ustawiona objętość zostanie wydana, wydawanie wody zatrzyma się automatycznie. Dotyczy to każdego rodzaju wody.
8. Wziernik: ten wziernik prezentuje ustawioną objętość wody w mililitrach.

7.1.1 Start/stop

Wydawanie wody z systemu aktywuje się przyciskiem „Start/stop” na armaturze i może zostać zakończone wcześniej ponownym naciśnięciem.

1. Nacisnąć przycisk „Start/stop” (Abb. 26/1) raz, aby aktywować wydawanie wody.
2. Ponownie nacisnąć przycisk „Start/stop” (Abb. 26/1), aby zakończyć wydawanie wody.

W przypadku wstępnego wyboru ilości proces wydawania zostanie zakończony automatycznie po osiągnięciu ustawionej ilości.

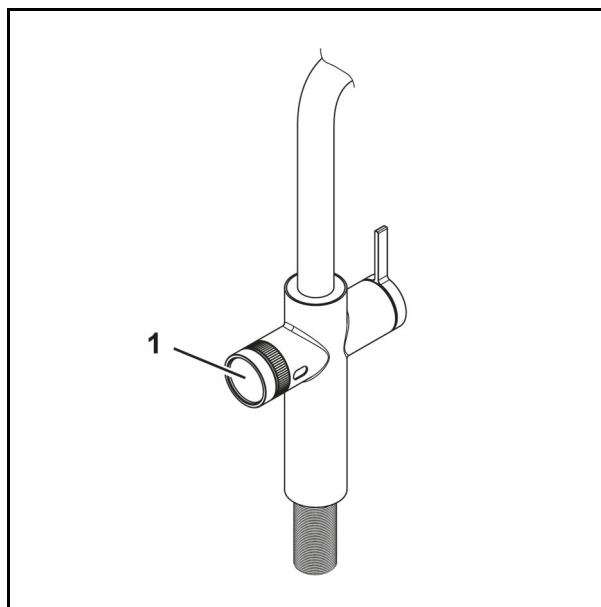


Abb. 26 Start/stop

7.1.2 Wybór rodzajów wody

Na zewnętrznym pierścieniu pokrętki regulacji armatury w celu graficznego zaprezentowania opcji stosowane są następujące symbole:

Abb. 27 Still: brak dodatku CO₂.

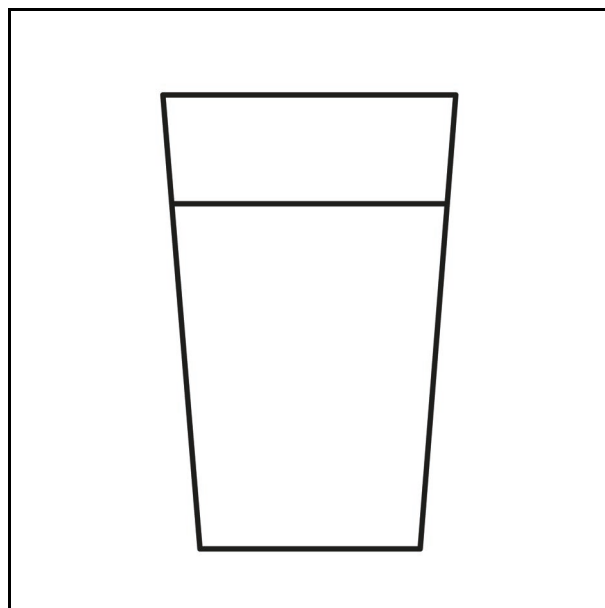


Abb. 27

Abb. 28 Chilled: maksymalnie schłodzona woda. Dokładna temperatura może zostać zdefiniowana w podmenu „Temperature” (temperatura), patrz rozdział 7.2.4.6.

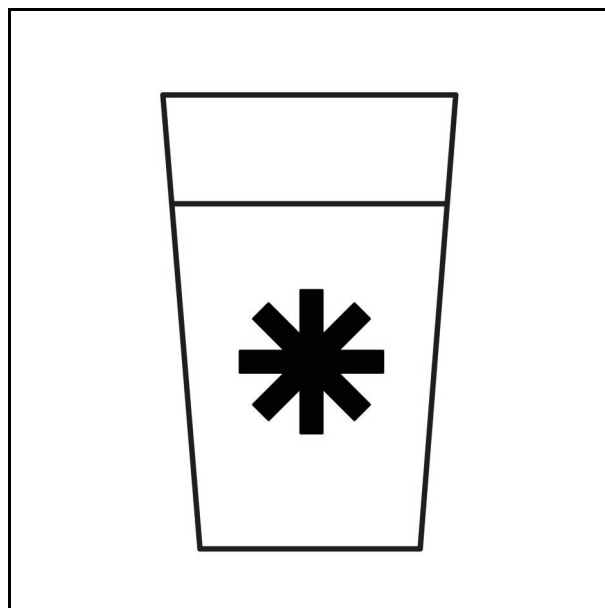


Abb. 28

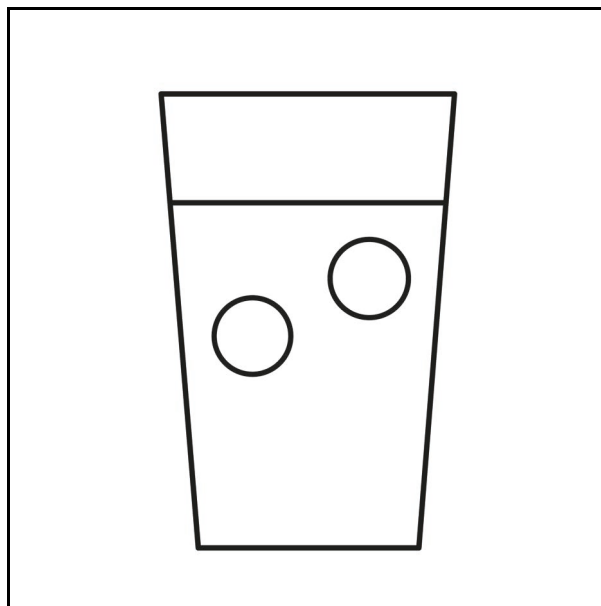
Abb. 29 Medium: dodatek 50% CO₂.

Abb. 29

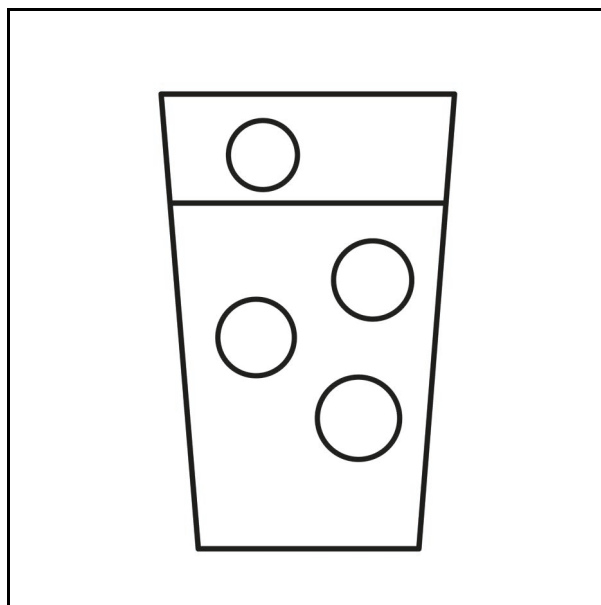
Abb. 30 Sparkling: dodatek 100% CO₂.

Abb. 30

**WSKAZÓWKA!**

Aby uzyskać jak najlepszy rezultat dla wybranego rodzaju wody, przed napełnieniem naczynia zalecamy spuścić wodę przez ok. 1–2 sekundy do zlewozmywaka. Dzięki temu woda stojąca w przewodzie zostanie wypłukana i będzie można uzyskać optymalną temperaturę i karbonizację.

7.1.3 Wybór objętości [ml]

Na wewnętrznym pierścieniu pokrętki regulacji armatury można dokładnie ustawić żadaną objętość wody. Do wyboru są następujące objętości:

- 0 ml
- 100 ml
- 200 ml
- 300 ml
- 500 ml
- 750 ml
- 1000 ml

1. Aby ustawić objętość wody, obrócić wewnętrzny pierścień pokrętki regulacji (Abb. 31/1).
2. Sprawdzić ustawioną wartość na wzierniku (Abb. 31/2) armatury.

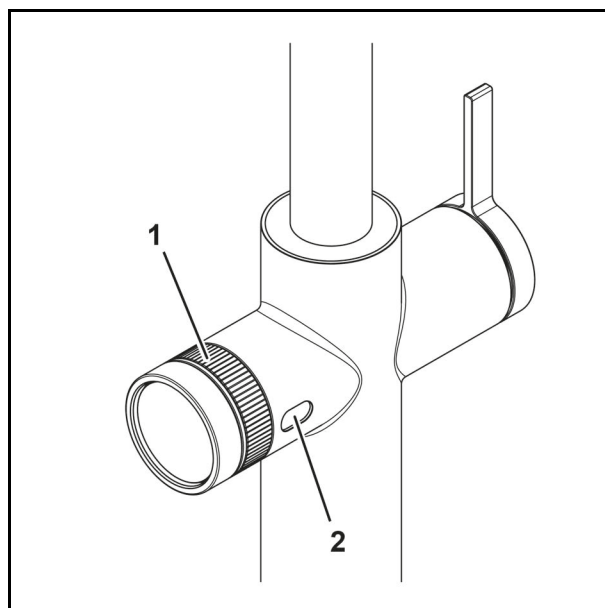


Abb. 31 Wybór objętości [ml]

7.1.4 Pierścień LED

Pierścień LED pokrętła regulacji armatury prezentuje poprzez zmianę koloru informacje o tym, jaki rodzaj wody został wybrany, czy system jest aktywny i czy wystąpił błąd. Stosowane są następujące oznaczenia kolorystyczne:

- Kolor zielony: still
 - Kolor ciemnoniebieski: chilled
 - Średni odcień niebieskiego: medium
 - Kolor jasnoniebieski: sparkling
 - Kolor czerwony: błąd systemu
1. Pierścień LED (Abb. 32/1) stale świeci się podczas wyboru rodzaju wody w odpowiednim kolorze, prezentując wybrany rodzaj wody, patrz również rozdział 7.1.2.
 2. Pierścień LED (Abb. 32/1) miga podczas wydawania wody przez system w odpowiednim kolorze.
 3. Pierścień LED (Abb. 32/1) miga na czerwono, jeśli w systemie występuje błąd. Dokładny opis błędu można znaleźć na ekranie dotykowym urządzenia podblatowego, patrz rozdział 7.2.5.

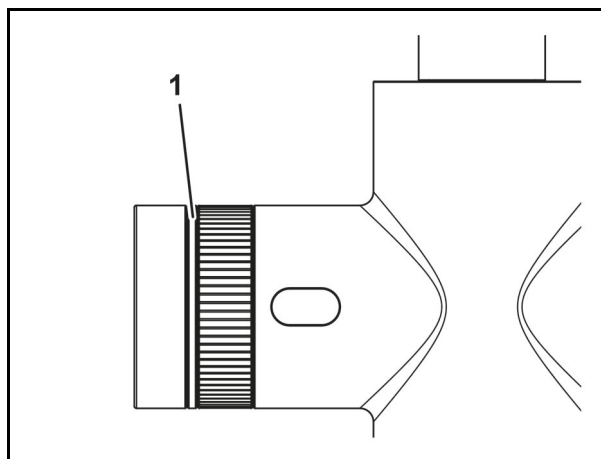


Abb. 32 Pierścień LED

7.2 Urządzenie podblatowe

Urządzeniem podblatowym steruje się poprzez ekran dotykowy. Poprzez ekran dotykowy można nadzorować różne wskaźniki statusu i korzystać z poszczególnych menu konfiguracji systemu.

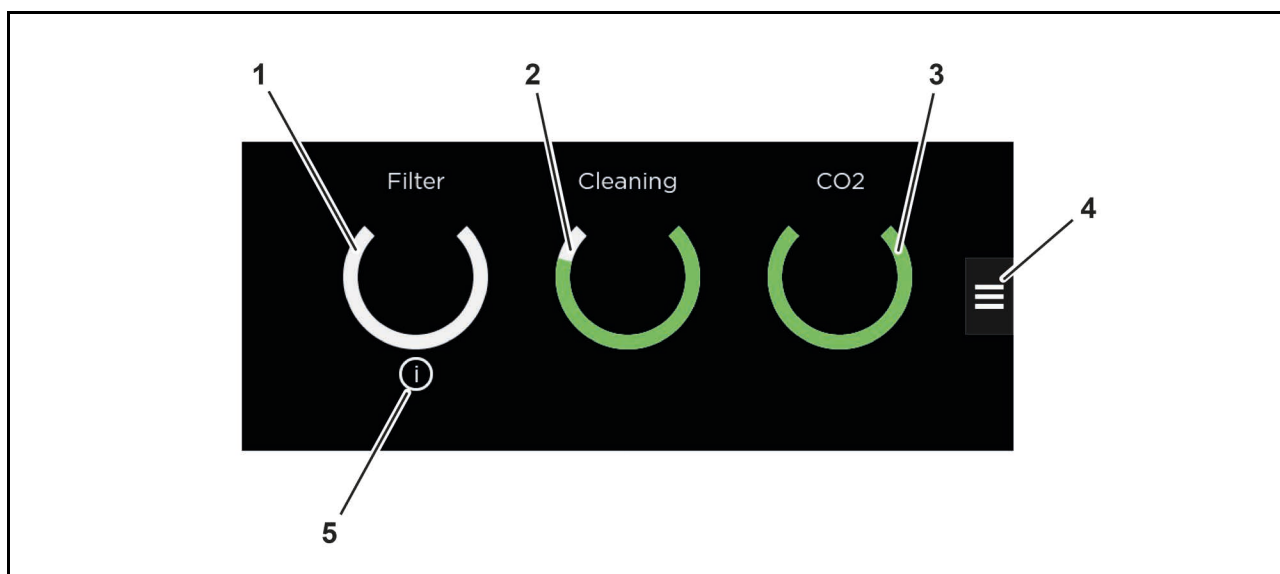


Abb. 33 Ekran dotykowy urządzenia podblatowego (przykładowa grafika)

- | | | | |
|---|---|---|-------------------|
| 1 | Wskaźnik statusu „Filter” (filtr) | 4 | Ustawienia |
| 2 | Wskaźnik statusu „Cleaning” (czyszczenie) | 5 | Symbol informacji |
| 3 | Wskaźnik statusu „CO ₂ ” (zbiornik CO ₂) | | |

- Wskaźnik statusu „Filter” (filtr): kolorowy pierścień prezentuje informację o stanie filtra, patrz rozdział 7.2.1.
- Wskaźnik statusu „Cleaning” (czyszczenie): kolorowy pierścień prezentuje informację o tym, kiedy konieczne jest czyszczenie lub prezentuje status programu czyszczenia podczas czyszczenia, patrz rozdział 7.2.2.
- Wskaźnik statusu „CO₂” (zbiornik CO₂): kolorowy pierścień prezentuje informację o poziomie napełnienia zbiornika CO₂, patrz rozdział 7.2.3.
- Ustawienia: naciśnięcie tego przycisku powoduje przejście do menu „Settings” (ustawienia), gdzie dostępne są kolejne menu i funkcje, patrz rozdział 7.2.4.
- Symbol informacji: ten symbol może pojawić się w każdym statusie, aby zaprezentować informacje systemowe o aktualnym statusie. Naciśnięcie tego przycisku powoduje otwarcie okna z dalszymi informacjami na temat statusu.

7.2.1 Wskaźnik statusu „Filter” (filtr)

Kolorowy pierścień prezentuje informację o stanie filtra. Pierścień opróżnia się i zmienia kolor w celu wskazania zużycia:

Kolor zielony: filtr jest w dobrym stanie. Nie ma potrzeby wymiany.

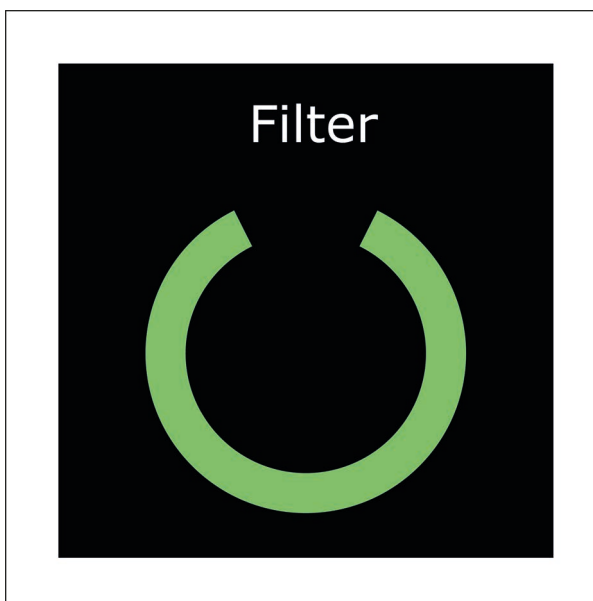


Abb. 34

Kolor żółty: filtr jest w średnim stanie. Wymiana będzie niedługo konieczna.

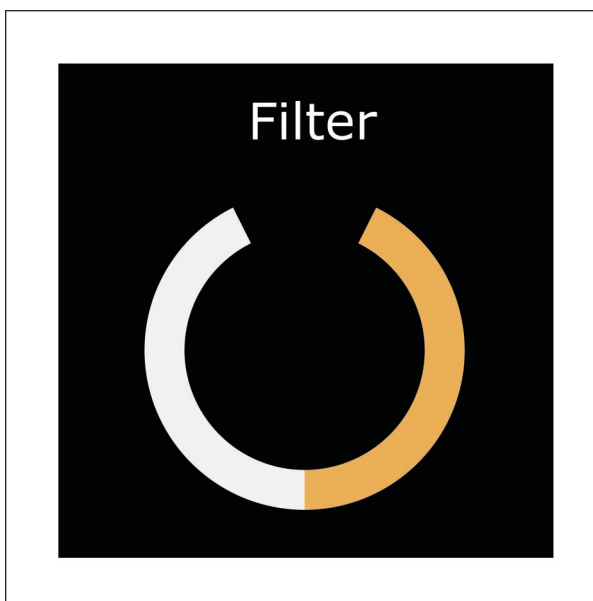


Abb. 35

Kolor czerwony: filtr jest zużyty. Wymiana jest konieczna.

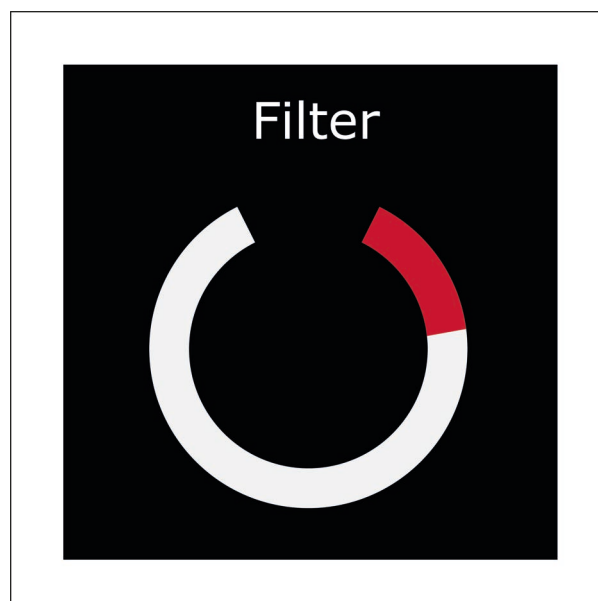


Abb. 36

7.2.2 Wskaźnik statusu „Cleaning” (czyszczenie)

Kolorowy pierścień prezentuje informację o tym, kiedy konieczne jest czyszczenie lub prezentuje status programu czyszczenia podczas czyszczenia, patrz rozdział 8.3. Pierścień wypełnia się lub opróżnia i zmienia kolor w celu wskazania następujących stanów:

Kolor zielony: nie ma potrzeby czyszczenia.



Abb. 37

Kolor żółty: czyszczenie będzie niedługo konieczne.



Abb. 38

Kolor czerwony: czyszczenie jest konieczne.

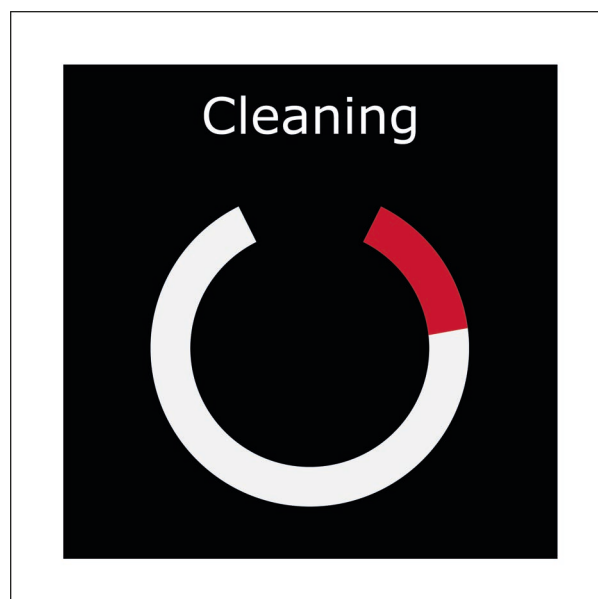


Abb. 39

Czyszczenie jest przeprowadzane. Czyszczenie jest zakończone, jeśli pasek postępu zostanie całkowicie wypełniony.



Abb. 40

7.2.3 Wskaźnik statusu „CO₂” (zbiornik CO₂)

Kolorowy pierścień prezentuje informację o poziomie napełnienia zbiornika CO₂. Pierścień opróżnia się i zmienia kolor w celu wskazania zużycia:

Kolor zielony: zbiornik CO₂ jest pełny. Nie ma potrzeby wymiany.

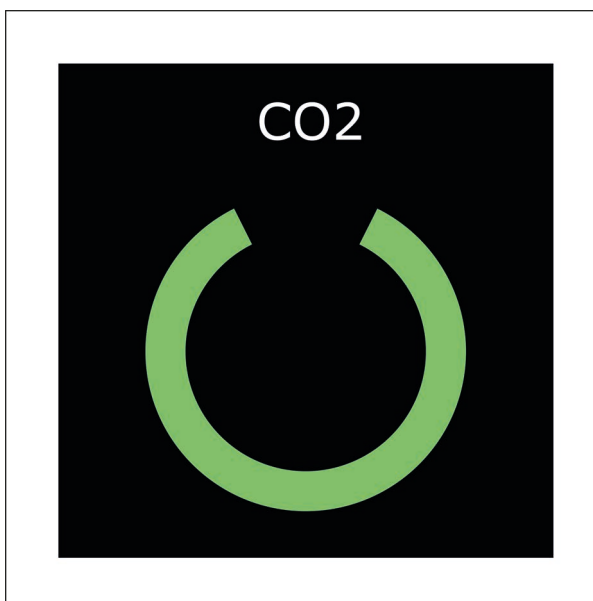


Abb. 41

Kolor żółty: zbiornik CO₂ jest jeszcze napełniony w wystarczającym stopniu. Wymiana będzie niedługo konieczna.

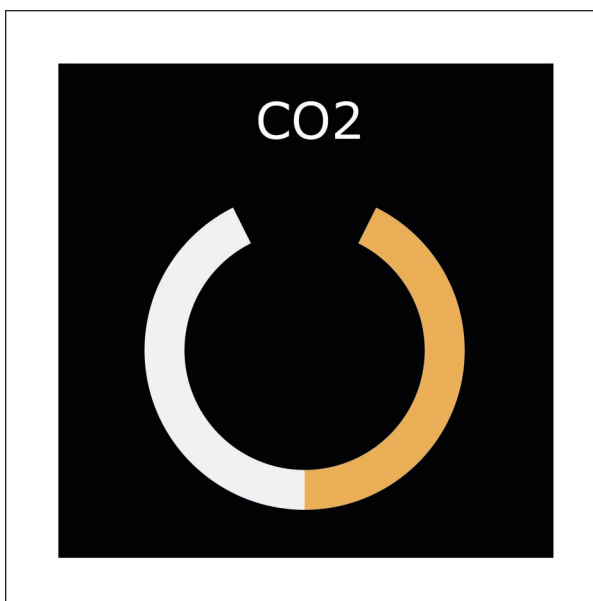


Abb. 42

Kolor czerwony (zmniejszający się): zbiornik CO₂ wkrótce zostanie zużyty. Wymiana jest konieczna.
Kolor czerwony (migający): zbiornik CO₂ jest pusty.

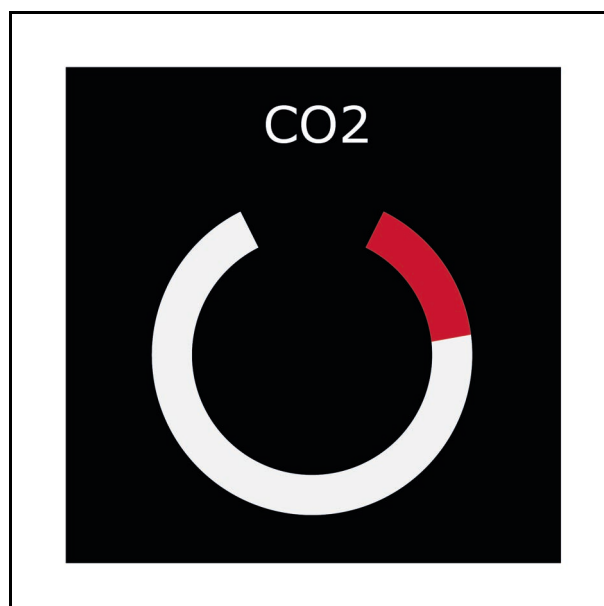


Abb. 43

7.2.4 Ustawienia

Naciśnięcie przycisku „Settings” (ustawienia) (patrz rozdział 4.2.2) powoduje przejście do menu „Settings” (ustawienia). Tutaj można dokonać różnych konfiguracji systemu. Nawigowanie odbywa się poprzez naciskanie elementów obsługi:

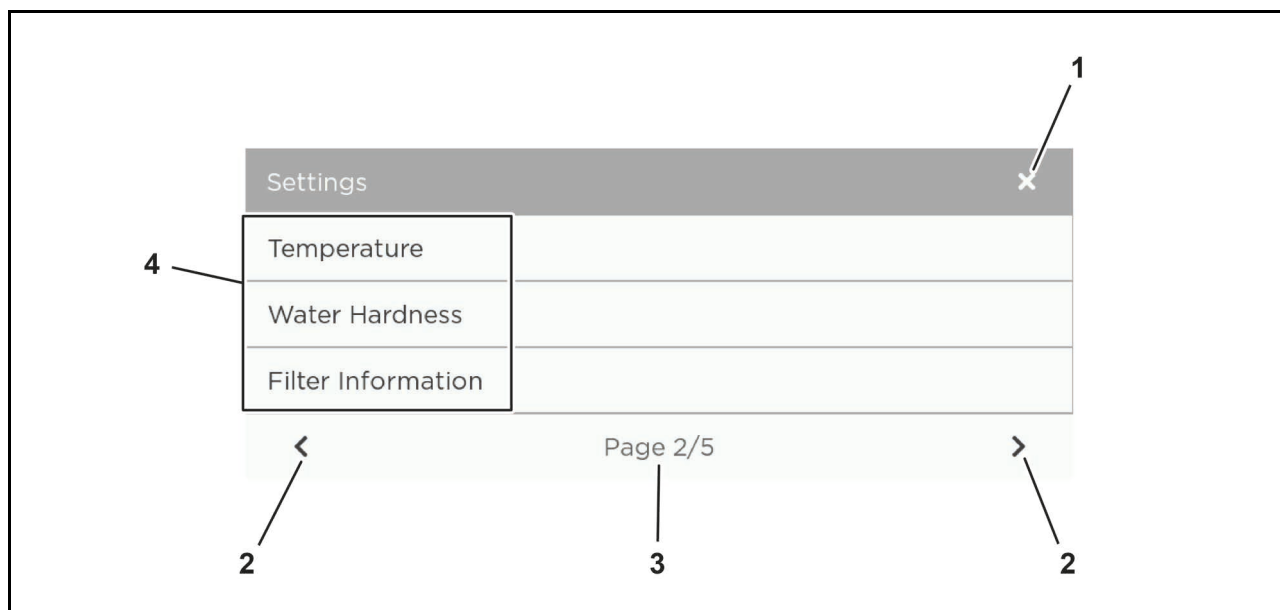


Abb. 44 Menu „Settings” (ustawienia) (przykładowa grafika)

- | | |
|--|-------------------------|
| 1 Wyjście z menu/zamknięcie menu | 3 Wskazanie strony |
| 2 Strzałka nawigacji do przodu/do tyłu | 4 Wybór funkcji/podmenu |

- Wyjście z menu/zamknięcie menu: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do poprzedniego menu lub podmenu.
- Strzałki nawigacji do przodu/do tyłu: naciśnięcie tego przycisku daje możliwość przechodzenia pomiędzy stronami menu.
- Wskazanie strony: prezentuje aktualną stronę menu wyboru.
- Wybór funkcji/podmenu: prezentuje funkcje lub podmenu. Naciśnięcie danego wyboru powoduje przejście do odpowiedniego okna, gdzie udostępniane są dalsze ustawienia i informacje.

W menu „Settings” (ustawienia) znajdują się następujące funkcje i podmenu:

1. Czasy pracy, patrz rozdział 7.2.4.1.
2. Tryb urlopowy wł./wył., patrz rozdział 7.2.4.4.
3. Łączność wł./wył., patrz rozdział 7.2.4.5.
4. Temperatura, patrz rozdział 7.2.4.6.
5. Dopasowanie twardości wody, patrz rozdział 7.2.4.7.
6. Informacje o filtrze, patrz rozdział 7.2.4.8.
7. Płukanie systemu, patrz rozdział 7.2.4.9.
8. Kalibracja natężenia przepływu, patrz rozdział 7.2.4.11.
9. Informacje o systemie, patrz rozdział 7.2.4.14.
10. Jasność, patrz rozdział 7.2.4.14.
11. Język, patrz rozdział 7.2.4.15.
12. Informacje o CO₂, patrz rozdział 7.2.4.16.
13. Czyszczenie, patrz rozdział 7.2.4.17.
14. Strefa czasowa, patrz rozdział 7.2.4.18.

7.2.4.1 Podmenu „Working hours” (czasy pracy)

W tym podmenu można zdefiniować przedziały czasu, w których określone funkcje nie będą dostępne. Definicja czasów pracy w dni robocze i w weekendy odbywa się poprzez naciśnięcie danego wiersza w menu. Nawigowanie odbywa się poprzez naciskanie elementów obsługi, patrz Abb. 44.

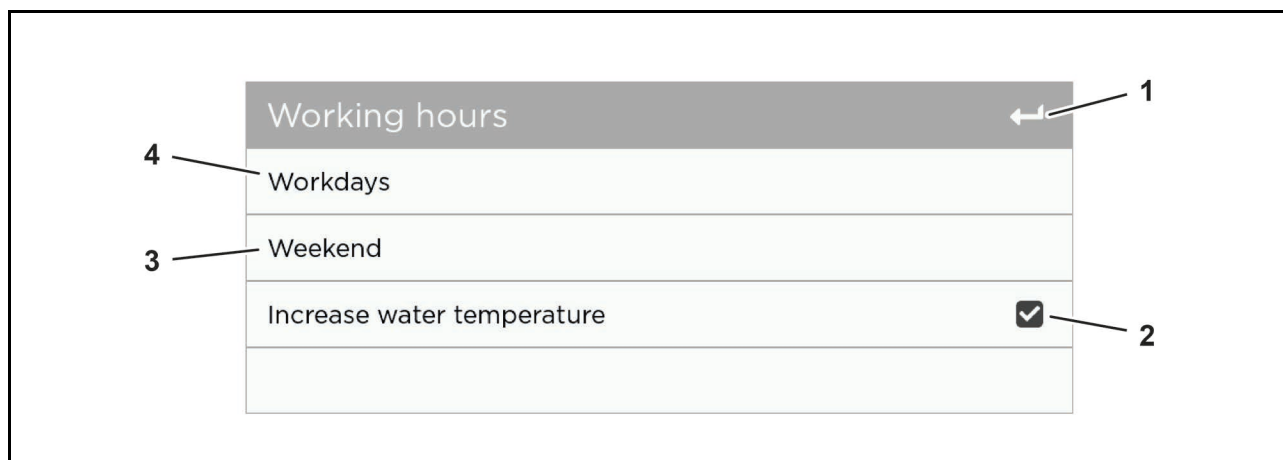


Abb. 45 Podmenu „Working hours” (czasy pracy)

1 Wstecz

3 Weekend

2 Podniesienie temperatury wody

4 Dni robocze

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Dni robocze: czas dla dni roboczych definiuje się poprzez naciśnięcie godziny w menu i wyznaczenie czasu rozpoczęcia i czasu zakończenia, patrz rozdział 7.2.4.2.
3. Weekend: czas dla dni weekendowych definiuje się poprzez naciśnięcie godziny w menu i wyznaczenie czasu rozpoczęcia i czasu zakończenia, patrz rozdział 7.2.4.3.
4. Podniesienie temperatury wody: poprzez zaznaczenie lub odznaczenie tego pola zezwala lub nie zezwala się na podniesienie temperatury wody.

7.2.4.2 Podmenu „Working days” (dni robocze)

W tym podmenu można skonfigurować dokładne godziny użytkowania systemu w dni robocze. W tym celu postępować w następujący sposób:

1. Zwiększyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 46/1) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 46/2).
2. Zmniejszyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 46/10) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 46/9).
3. Zwiększyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 46/3) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 46/4).
4. Zmniejszyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 46/8) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 46/7).
5. Sprawdzić wprowadzone godziny na podglądzie (Abb. 46/6). W razie potrzeby dokonać poprawek odpowiednimi strzałkami.
6. Przyciskiem „Wstecz” (Abb. 46/5) powrócić do wyższego menu.

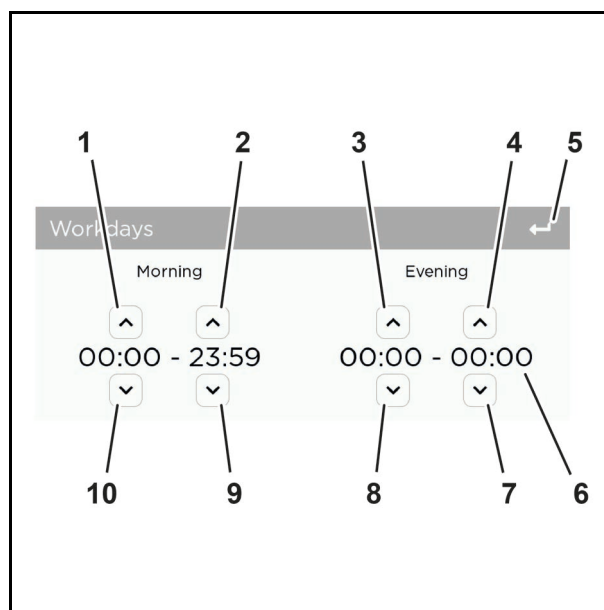


Abb. 46

7.2.4.3 Podmenu „Weekend” (weekend)

W tym podmenu można skonfigurować dokładne godziny użytkowania systemu w weekendy. W tym celu postępować w następujący sposób:

1. Zwiększyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 47/1) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 47/2).
2. Zmniejszyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 47/10) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji głównej strzałką (Abb. 47/9).
3. Zwiększyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 47/3) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 47/4).
4. Zmniejszyć wartość godziny rozpoczęcia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 47/8) lub wartość godziny zakończenia eksploatacji dodatkowej strzałką (Abb. 47/7).
5. Sprawdzić wprowadzone godziny na podglądzie (Abb. 47/6). W razie potrzeby dokonać poprawek odpowiednimi strzałkami.
6. Przyciskiem „Wstecz” (Abb. 47/5) powrócić do wyższego menu.

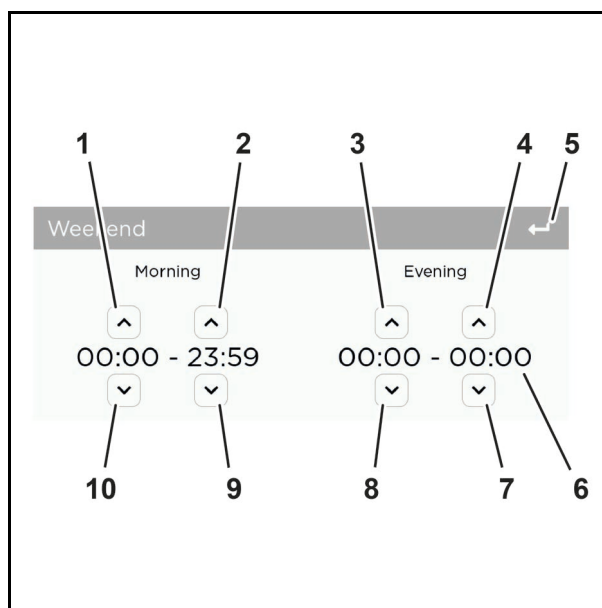


Abb. 47

7.2.4.4 Podmenu „Holiday Mode” (tryb urlopowy)

Poprzez naciśnięcie tego przycisku można aktywować lub dezaktywować tryb urlopowy. Tryb urlopowy jest trybem oszczędzania energii, który ogranicza funkcjonalność systemu. Po dezaktywacji trybu urlopowego pojawi się żądanie wyflukania systemu i nastąpi przekierowanie do odpowiedniego podmenu, patrz rozdział 7.2.4.9.

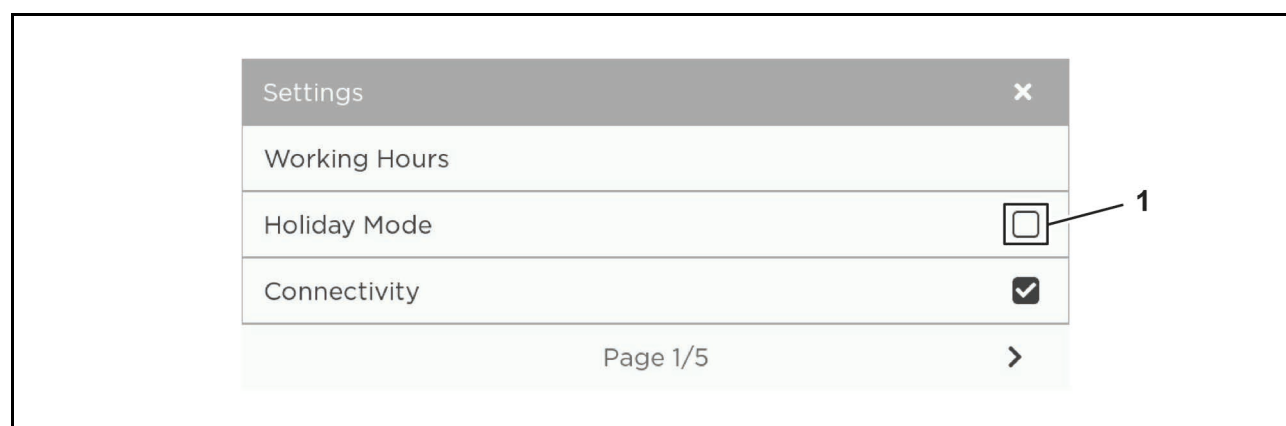


Abb. 48 Podmenu „Holiday Mode” (tryb urlopowy)

- 1 Aktywacja/dezaktywacja trybu urlopowego

7.2.4.5 Podmenu „Connectivity” (łącność)

Za pomocą tej funkcji można utworzyć połączenie z innymi aplikacjami i mediami. Proces różni się w zależności od aplikacji i jest przeprowadzany przez dany system.

Ta funkcja znajduje się aktualnie jeszcze na etapie rozwoju i będzie dostępna w późniejszym czasie.

7.2.4.6 Podmenu „Temperature” (temperatura)

W tym podmenu można zdefiniować temperaturę chłodzenia wody w ramach wartości granicznych.

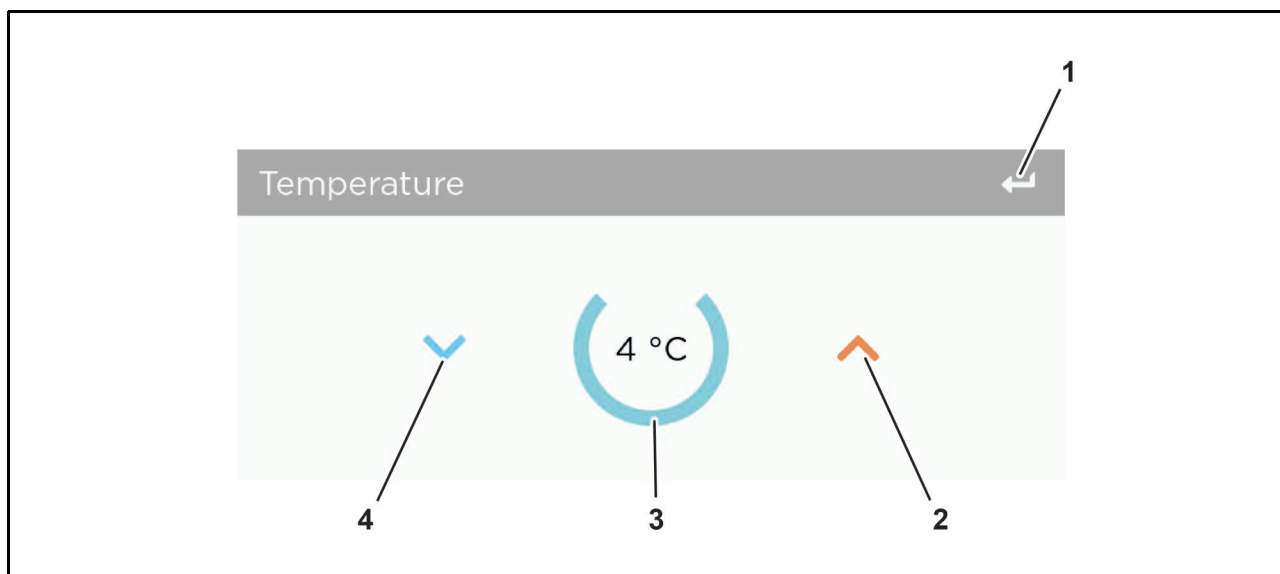


Abb. 49 Podmenu „Temperature” (temperatura)

- | | |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1 Wstecz | 3 Temperatura rzeczywista |
| 2 Podniesienie temperatury (+) | 4 Obniżenie temperatury (-) |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Podniesienie temperatury (+): naciśnięcie tego przycisku powoduje podniesienie temperatury.
3. Temperatura rzeczywista: prezentuje aktualnie ustawioną temperaturę dla chłodzenia.
4. Obniżenie temperatury (-): naciśnięcie tego przycisku powoduje obniżenie temperatury.



WSKAZÓWKA!

Temperaturę wody można ustawiać przyciskami na ekranie dotykowym w zakresie 4–10 stopni Celsjusza. Wartość zadana wskazuje temperaturę docelową dla wody w agregacie chłodzącym. Temperatura wody podczas wydawania może być jednak inna ze względu na czynniki zewnętrzne, takie jak temperatura wody na przyłączy domowym, temperatura otoczenia i specyficzne warunki instalacji.

7.2.4.7 Podmenu „Adjust water hardness” (dopasowanie twardości wody)

W tym podmenu można dopasować wartość twardości wody.

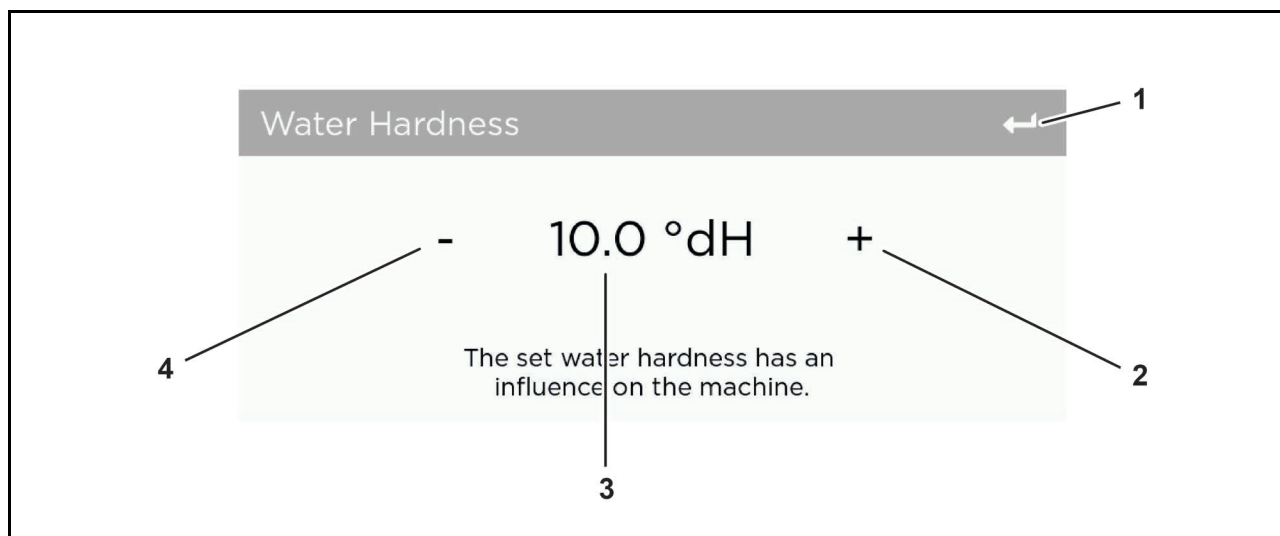


Abb. 50 Podmenu „Adjust water hardness” (dopasowanie twardości wody)

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1 Wstecz | 3 Aktualnie ustawiony stopień twardości |
| 2 Podniesienie stopnia twardości (+) | 4 Obniżenie stopnia twardości (-) |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Podniesienie stopnia twardości (+): naciśnięcie tego przycisku powoduje podniesienie stopnia twardości.
3. Aktualnie ustawiony stopień twardości: tutaj można zobaczyć aktualnie ustawiony stopień twardości w °dH.
4. Obniżenie stopnia twardości (-): naciśnięcie tego przycisku powoduje obniżenie stopnia twardości.

W celu dopasowania stopnia twardości wymagana jest znajomość twardości wody w danym regionie. Stopień twardości wody można określić za pomocą dostarczonego paska testowego, patrz rozdział 7.3.

7.2.4.8 Podmenu „Filter information” (informacje o filtrze)

W tym podmenu można sprawdzić informacje o statusie filtra.

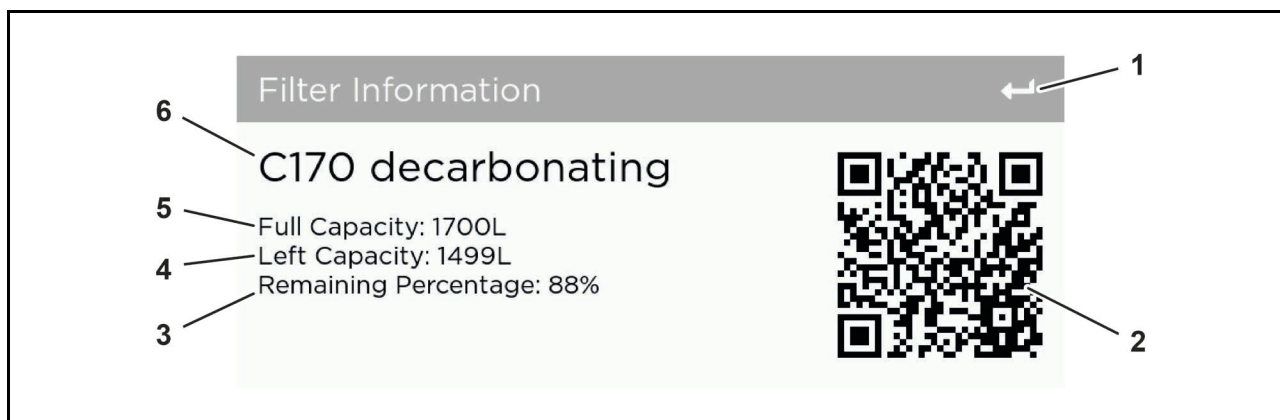


Abb. 51 Podmenu „Filter information” (informacje o filtrze)

- | | |
|---|---|
| 1 Wstecz | 4 Pozostała wydajność filtra w litrach |
| 2 Kod QR | 5 Maksymalna wydajność filtra w litrach |
| 3 Pozostała wydajność filtra w procentach | 6 Typ filtra |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Kod QR: urządzeniami z kamerą można zeskanować kod QR, aby uzyskać informacje na temat filtra.
3. Pozostała wydajność filtra w procentach: prezentuje wydajność filtra.
4. Pozostała wydajność filtra w litrach: prezentuje wydajność filtra.
5. Maksymalna wydajność filtra w litrach: prezentuje wydajność filtra.
6. Typ filtra: prezentuje typ filtra oraz informację o tym, czy filtr odkamienia przepływającą wodę.

7.2.4.9 Podmenu „System flushing” (płukanie systemu)

W tym podmenu aktywuje się płukanie systemu. Oprogramowanie prowadzi przy tym przez cały proces:

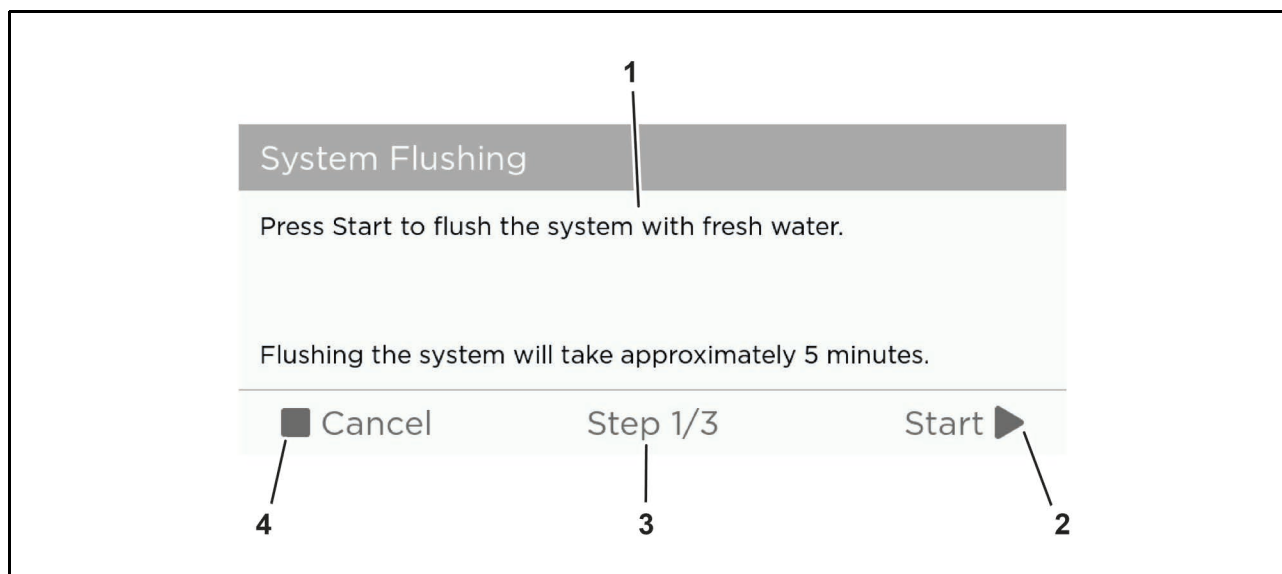


Abb. 52 Podmenu „System flushing” (płukanie systemu)

- | | |
|----------------|----------------------------|
| 1 Pole statusu | 3 Wskaźnik kroku roboczego |
| 2 Start | 4 Cancel (anuluj) |

1. Pole statusu: tutaj znajduje się opis aktualnego kroku roboczego.
2. Start: naciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie płukania systemu.
3. Wskaźnik kroku roboczego: prezentuje numer aktualnego kroku roboczego.
4. Cancel (anuluj): naciśnięcie tego przycisku powoduje anulowanie płukania systemu.

7.2.4.10 Przeprowadzanie płukania systemu

Płukanie systemu odbywa się w trzech krokach. Są one przy tym krok po kroku wdrażane przez oprogramowanie. Naciśnięcie punktu menu „System flushing” (płukanie systemu) w menu „Settings” (ustawienia) (patrz rozdział 7.2.4) powoduje uruchomienie procesu:

1. Nacisnąć przycisk „Start” (start) (Abb. 53/1), aby rozpocząć płukanie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 53/2), aby anulować płukanie systemu.

Płukanie systemu zostaje uruchomione i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

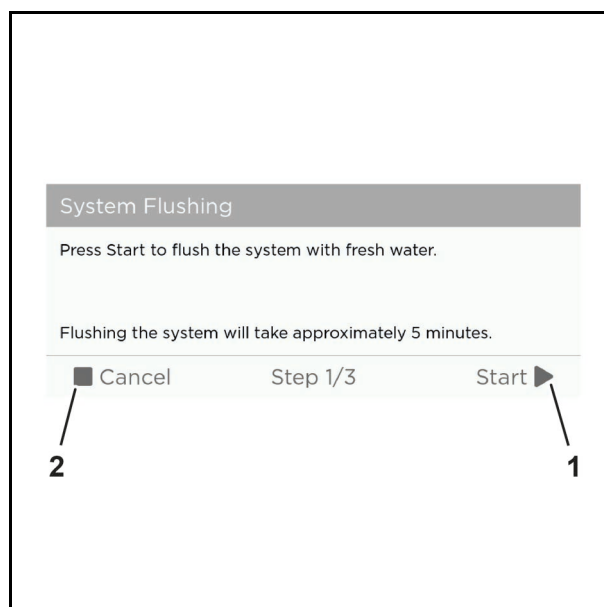


Abb. 53 Przykładowa grafika

2. Monitorować postęp prezentowany na wskaźniku postępu (Abb. 54/1) lub nacisnąć przycisk „Cancel” (anuluj) (Abb. 54/2), aby anulować płukanie systemu.

Płukanie systemu odbywa się automatycznie aż do zakończenia, po czym rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

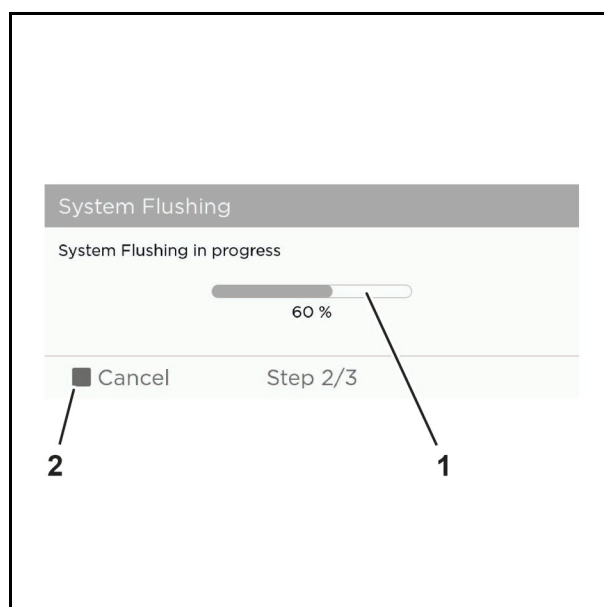


Abb. 54 Przykładowa grafika

3. Nacisnąć przycisk „Finish” (zakończ) (Abb. 55/1), aby zakończyć płukanie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 55/2), aby anulować płukanie systemu.

Płukanie systemu jest zakończone.

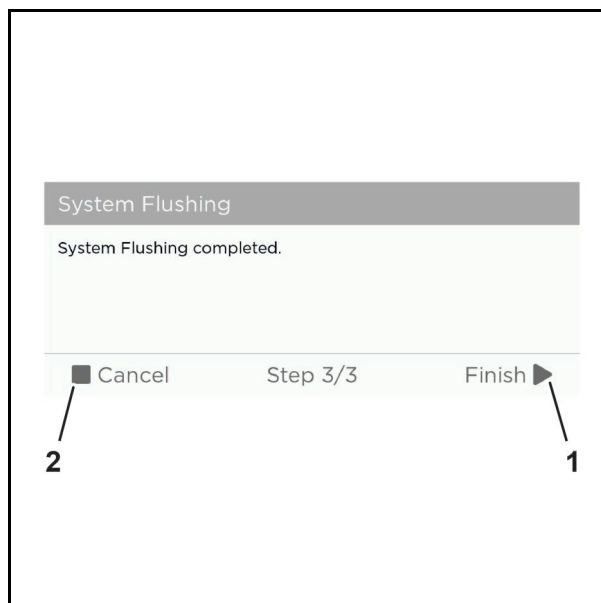


Abb. 55 Przykładowa grafika

7.2.4.11 Podmenu „Flowrate Calibration” (kalibracja natężenia przepływu)

Aby zapewnić prawidłowe wydawanie wody dla danej konfiguracji armatury, trzeba skalibrować system.

W tym podmenu uruchamia się kalibrację. Dalsze informacje na temat kroków kalibracji, patrz rozdział 7.2.4.12.

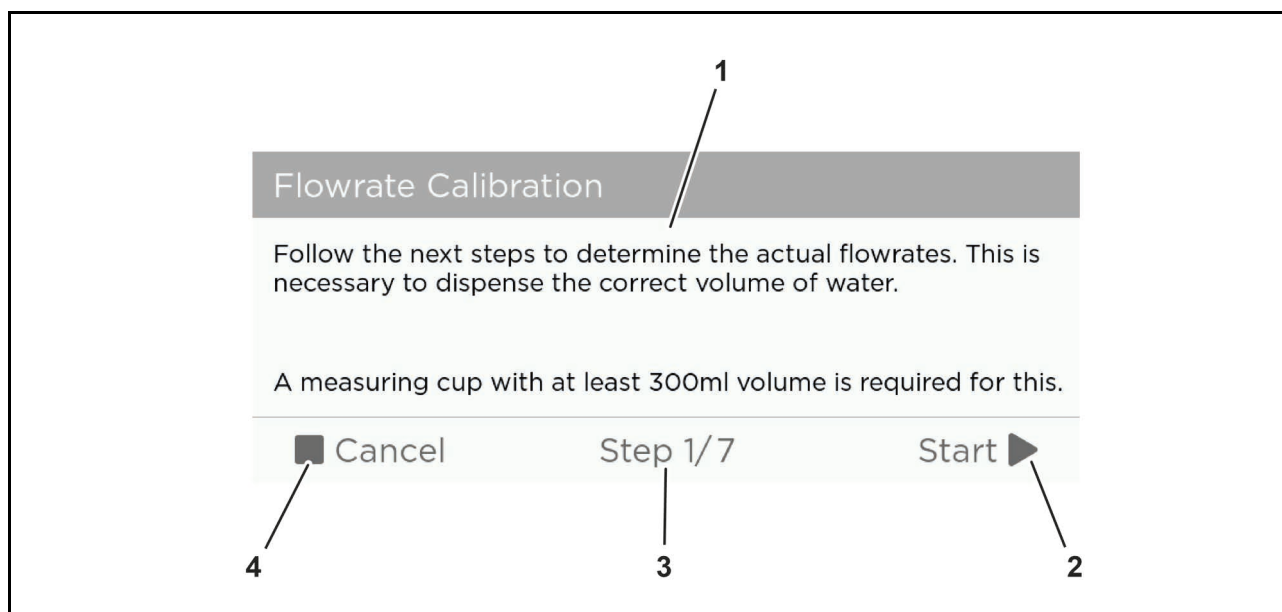


Abb. 56 Podmenu „Flowrate Calibration” (kalibracja natężenia przepływu) (przykładowa grafika)

- | | |
|----------------|----------------------------|
| 1 Pole statusu | 3 Wskaźnik kroku roboczego |
| 2 Start | 4 Cancel (anuluj) |

1. Pole statusu: tutaj znajduje się opis aktualnego kroku roboczego.
2. Start: naciśnięcie tego przycisku powoduje uruchomienie kalibracji lub rozpoczęcie kolejnego kroku roboczego podczas bieżącej kalibracji.
3. Wskaźnik kroku roboczego: prezentuje numer aktualnego kroku roboczego.
4. Cancel (anuluj): naciśnięcie tego przycisku powoduje anulowanie procesu kalibracji.

7.2.4.12 Przeprowadzanie kalibracji

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Naczynie pomiarowe	1	min. 300 ml

Kalibracja wydawania wody odbywa się w siedmiu krokach. Są one przy tym krok po kroku wdrażane przez oprogramowanie. Naciśnięcie punktu menu „Flowrate Calibration” (kalibracja natężenia przepływu) w menu „Settings” (ustawienia) (patrz rozdział 7.2.4) powoduje rozpoczęcie procesu:

1. Nacisnąć przycisk „Start” (start) (Abb. 57/1), aby rozpocząć kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 57/2), aby anulować kalibrację.

Proces kalibracji uruchamia się i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

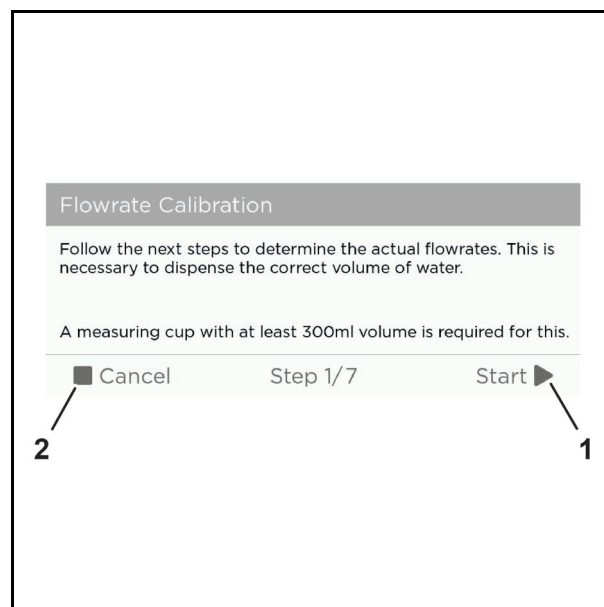


Abb. 57 Przykładowa grafika

2. Umieścić naczynie pomiarowe pod wylotem armatury.
3. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 58/1), aby kontynuować kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 58/2), aby anulować kalibrację.

Do naczynia pomiarowego wlewa zostanie niegazowana woda i rozpocznie się kolejny krok roboczy.

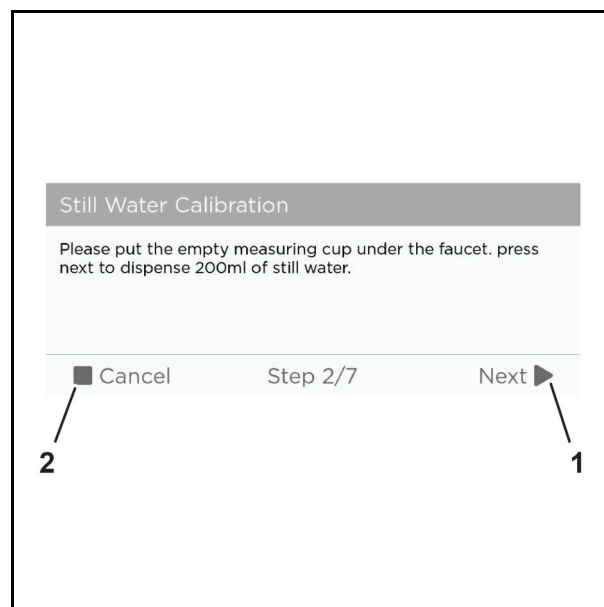


Abb. 58 Przykładowa grafika

4. Na naczyniu pomiarowym odczytać objętość wydanej wody.
5. Przyciskami „+” lub „-” ustawić dokładną objętość wody, która została wlana do naczynia pomiarowego.
6. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 59/1), aby kontynuować kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 59/2), aby anulować kalibrację.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

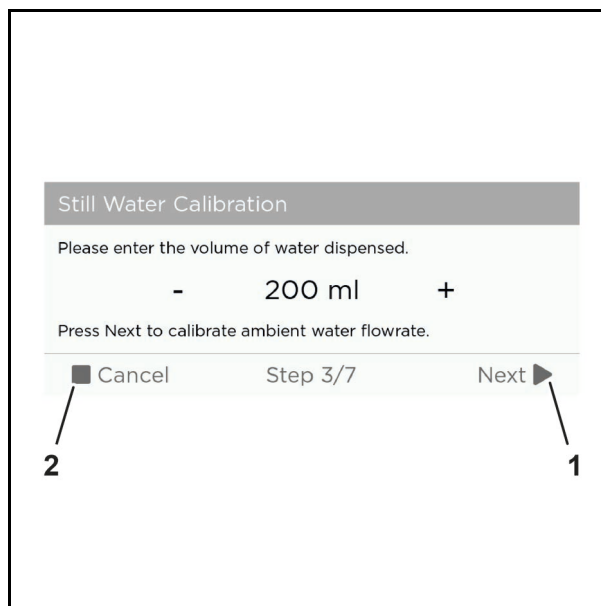


Abb. 59 Przykładowa grafika

7. Całkowicie opróżnić naczynie pomiarowe.
8. Umieścić naczynie pomiarowe pod wylotem armatury.
9. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 60/1), aby kontynuować kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 60/2), aby anulować kalibrację.

Do naczynia pomiarowego wlana zostanie woda wodociągowa i rozpocznie się kolejny krok roboczy.

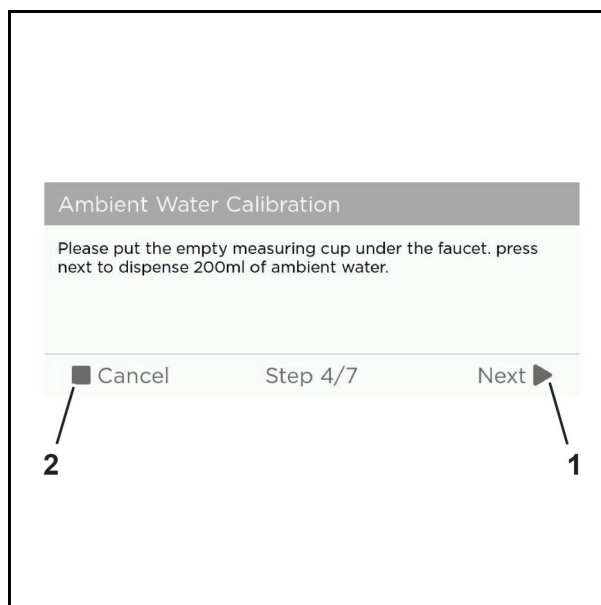


Abb. 60 Przykładowa grafika

10. Na naczyniu pomiarowym odczytać objętość wydanej wody.
11. Przyciskami „+” lub „-” ustawić dokładną objętość wody, która została wlana do naczynia pomiarowego.
12. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 61/1), aby kontynuować kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 61/2), aby anulować kalibrację.

Rozpocznie się kolejny krok roboczy.

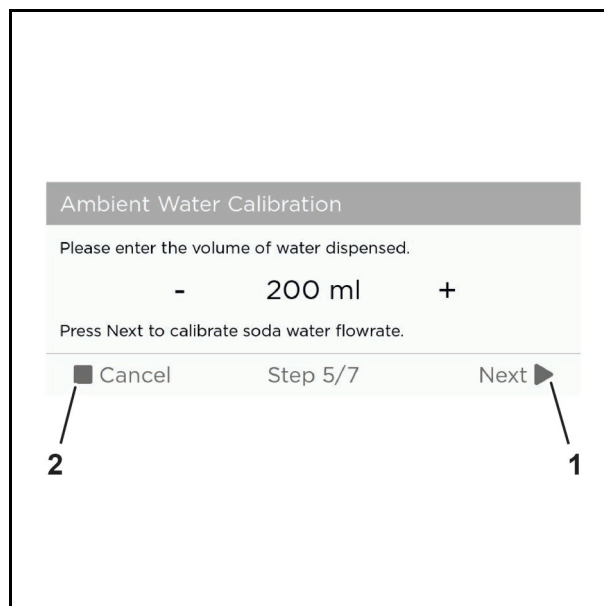


Abb. 61 Przykładowa grafika

13. Całkowicie opróżnić naczynie pomiarowe.
14. Umieścić naczynie pomiarowe pod wylotem armatury.
15. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 62/1), aby kontynuować kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 62/2), aby anulować kalibrację.

Do naczynia pomiarowego wlana zostanie gazowana woda i rozpocznie się kolejny krok roboczy.

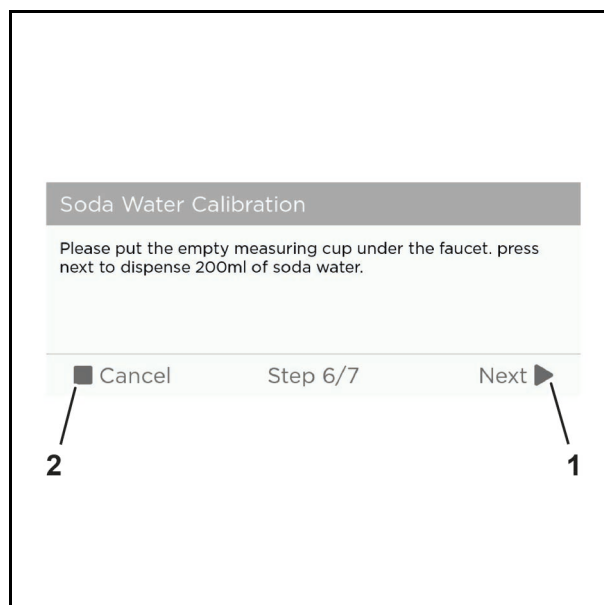


Abb. 62 Przykładowa grafika

16. Na naczyniu pomiarowym odczytać objętość wydanej wody.
17. Przyciskami „+” lub „-” ustawić dokładną objętość wody, która została wlana do naczynia pomiarowego.
18. Całkowicie opróżnić naczynie pomiarowe.
19. Nacisnąć przycisk „Finish” (zakończ) (Abb. 63/1), aby zakończyć kalibrację lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 63/2), aby anulować kalibrację.

Kalibracja jest zakończona.

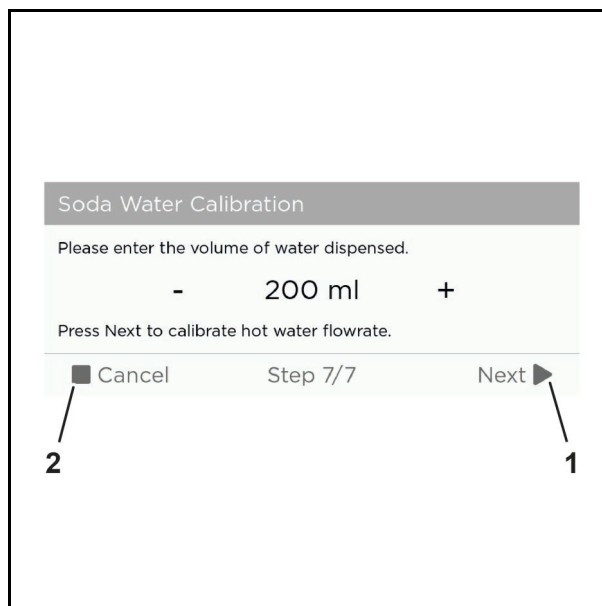


Abb. 63 Przykładowa grafika

7.2.4.13 Podmenu „System info” (informacje o systemie)

W tym podmenu można sprawdzić istotne pod kątem serwisu informacje dotyczące systemu.



Abb. 64 Podmenu „System info” (informacje o systemie)

- | | |
|-----------------|-------------------------------------|
| 1 Wstecz | 4 Wersja sprzętu |
| 2 Kod QR | 5 Wersja oprogramowania sprzętowego |
| 3 Numer seryjny | 6 Typ systemu |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Kod QR: urządzeniami z kamerą można zeskanować kod QR, aby odczytać dane urządzenia.
3. Numer seryjny: prezentuje numer seryjny systemu.
4. Wersja sprzętu: prezentuje stan sprzętu systemu.
5. Wersja oprogramowania sprzętowego: prezentuje stan oprogramowania sprzętowego systemu.
6. Typ systemu: prezentuje typ systemu.

7.2.4.14 Podmenu „Brightness” (jasność)

W tym podmenu można zmienić jasność ekranu dotykowego w aktywnym stanie i w trybie standby.

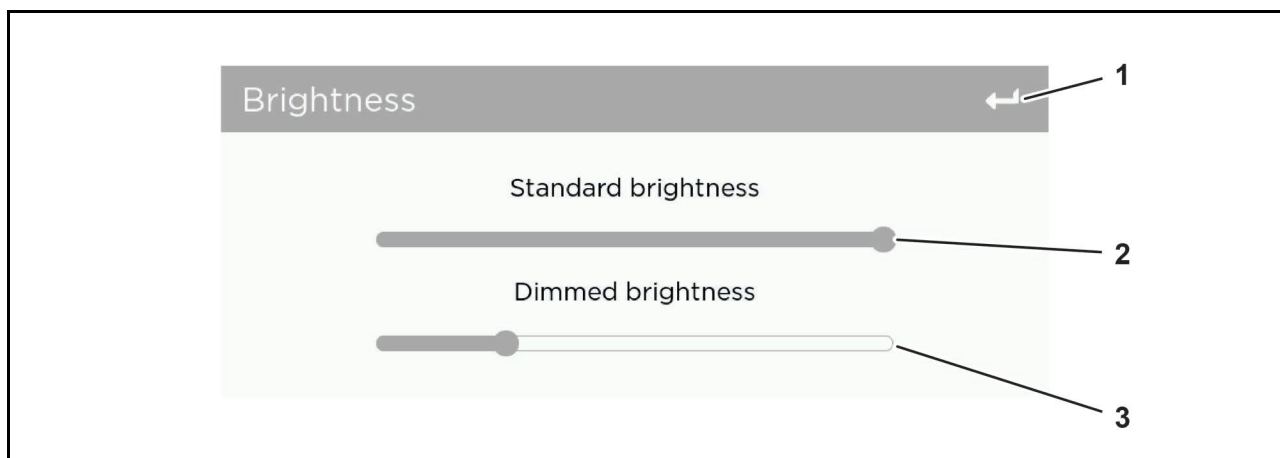


Abb. 65 Podmenu „Brightness” (jasność)

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| 1 Wstecz | 3 Regulator przyciemnionej jasności |
|----------|-------------------------------------|
1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
 2. Regulator standardowej jasności: poprzez przesunięcie regulatora ustawia się jasność ekranu dotykowego podczas obsługi.
 3. Regulator przyciemnionej jasności: poprzez przesunięcie regulatora ustawia się jasność ekranu dotykowego podczas trybu standby.

7.2.4.15 Podmenu „Language” (język)

W tym podmenu można zmienić język wyświetlanych tekstów.

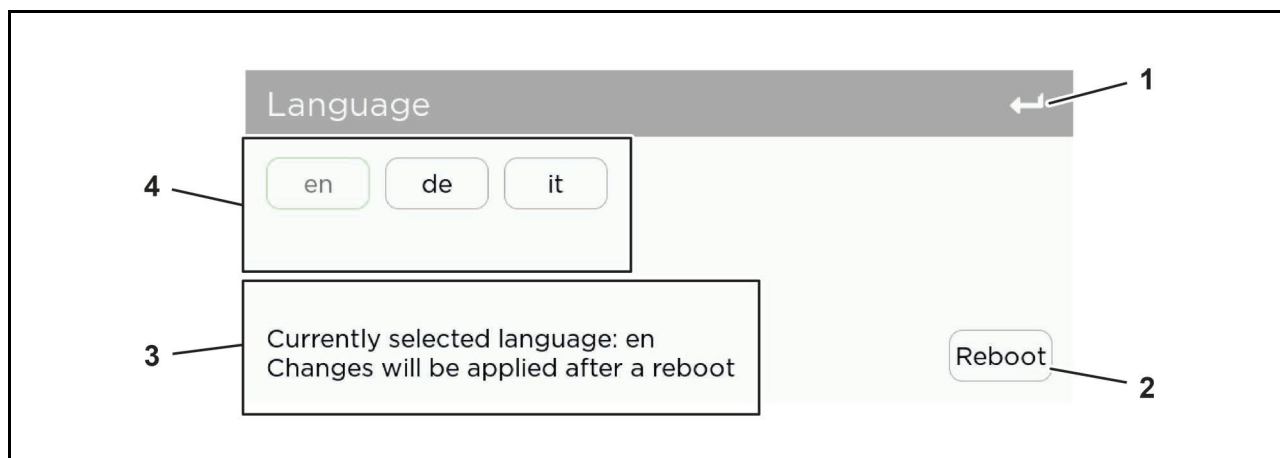


Abb. 66 Podmenu „Language” (język)

- | | |
|------------------------|-------------------|
| 1 Wstecz | 3 Pole informacji |
| 2 Ponowne uruchomienie | 4 Wybór języka |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Wybór języka: naciśnięcie skrótu języka powoduje wybranie języka wyświetlanych tekstów. Aktualnie aktywny wybór jest otoczony przy tym zieloną ramką, a nieaktywne możliwości – szarą.
3. Ponowne uruchomienie: naciśnięcie przycisku ponownego uruchomienia powoduje restart oprogramowania. Po ponownym uruchomieniu aktywuje się wybrany język dla wszystkich wyświetlanych tekstów.
4. Pole informacji: w polu informacji prezentowany jest aktywny język i wskazówki dotyczące obsługi.

7.2.4.16 Podmenu „CO₂ Information” (informacje o CO₂)

W tym podmenu podaje się, czy używane jest zewnętrzne zasilanie CO₂. Dodatkowo można wprowadzić wielkość zapasu.

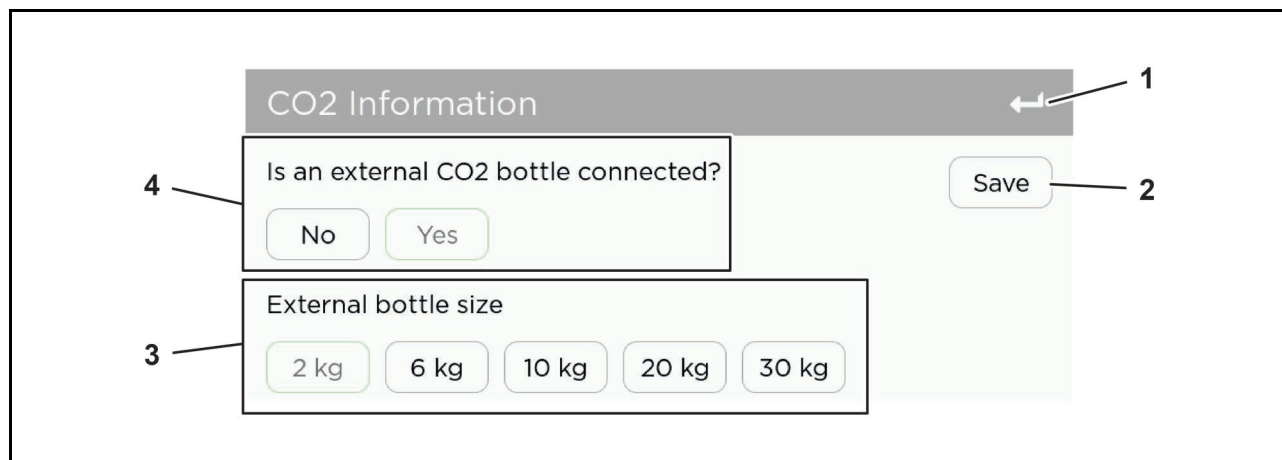


Abb. 67 Podmenu „CO₂ Information” (informacje o CO₂)

- | | |
|----------|--|
| 1 Wstecz | 3 Wybór wielkości pojemnika |
| 2 Zapisz | 4 Wybór zewnętrznego zasilania CO ₂ |

1. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
2. Zapisz: naciśnięcie tego przycisku powoduje zapisanie wyboru.
3. Wybór wielkości pojemnika: naciśnięcie danego przycisku definiuje wielkość zapasu zewnętrznego zasilania CO₂.
4. Wybór zewnętrznego zasilania CO₂: naciśnięcie danego przycisku określa, czy zewnętrzne zasilanie CO₂ jest podłączone.

7.2.4.17 Podmenu „Cleaning” (czyszczenie)

W tym podmenu uruchamia się czyszczenie systemu, patrz rozdział 8.3.2.

7.2.4.18 Podmenu „Timezone” (strefa czasowa)

W tym podmenu ustawia się strefę czasową.

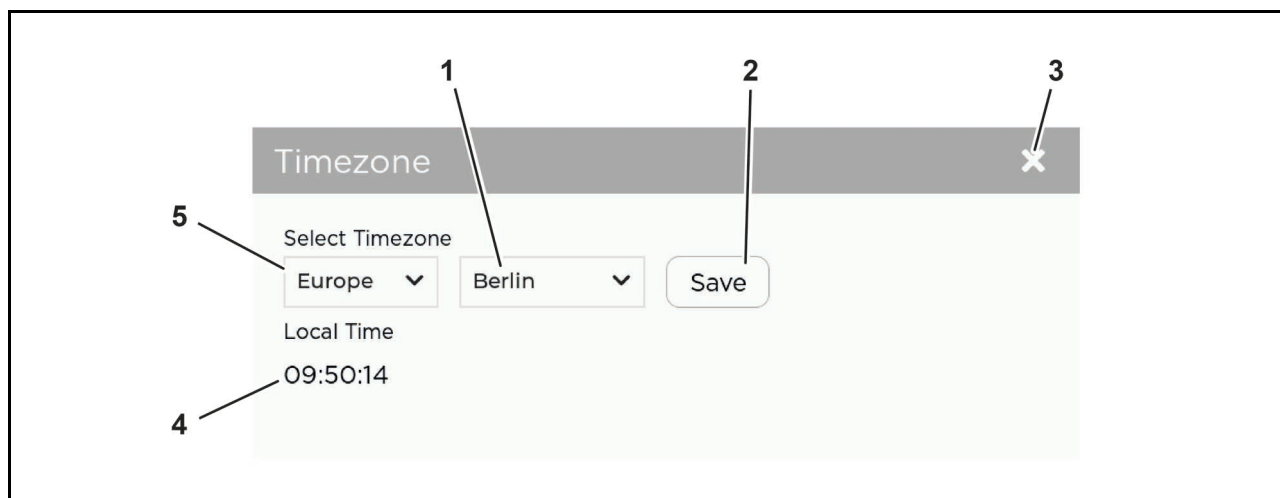


Abb. 68 Podmenu „Timezone” (strefa czasowa)

- | | |
|----------------------|-----------------|
| 1 Wybór miejscowości | 4 Czas lokalny |
| 2 Zapisz | 5 Wybór regionu |
| 3 Wstecz | |

1. Wybór miejscowości: naciśnięcie tego przycisku powoduje otwarcie rozwijanej listy, z której można wybrać miejscowość z wybranego regionu.
2. Zapisz: naciśnięcie tego przycisku powoduje zapisanie wyboru.
3. Wstecz: naciśnięcie tego przycisku powoduje powrót do wyższego menu.
4. Czas lokalny: tutaj prezentowany jest dokładny czas lokalny zgodnie z wyborem.
5. Wybór regionu: naciśnięcie tego przycisku powoduje otwarcie rozwijanej listy, z której można wybrać region.

7.2.5 Komunikat o błędzie

W przypadku błędu na ekranie dotykowym przy symbolu informacji pojawia się odpowiedni komunikat:

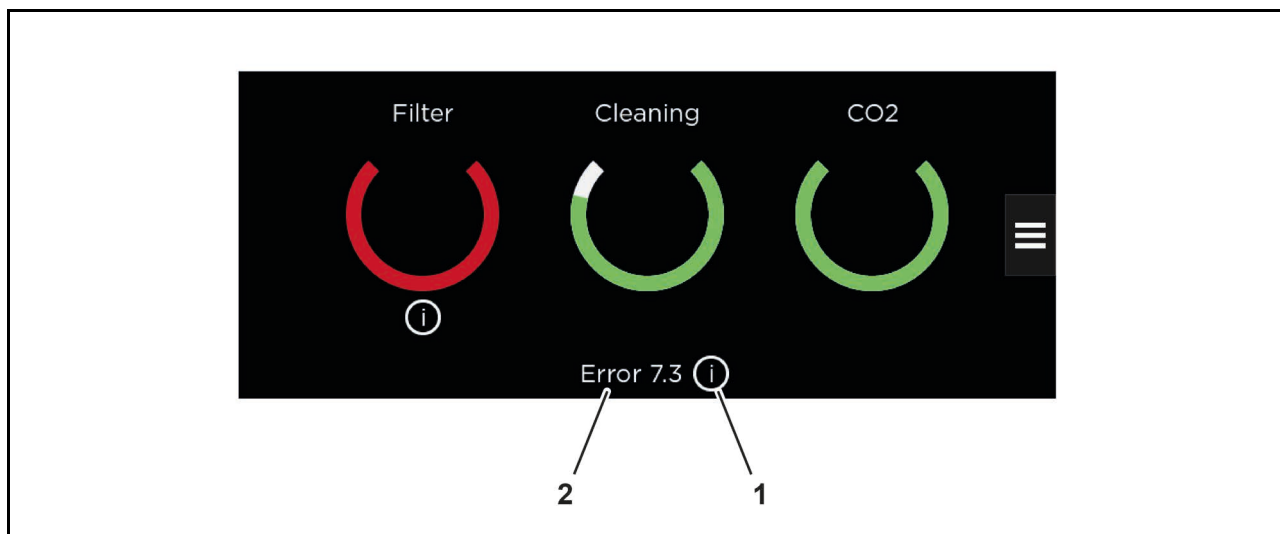


Abb. 69 Komunikat o błędzie (przykładowa grafika)

- 1 Komunikat o błędzie (symbol informacji) 2 Kod błędu
1. Komunikat o błędzie (symbol informacji): naciśnięcie tego przycisku (Abb. 69/1) powoduje pojawienie się opisu błędu.
 2. Kod błędu: kod błędu (Abb. 69/2) służy do identyfikacji właściwego błędu. Szczegółową listę błędów i środków w celu jego usunięcia można znaleźć w rozdziale 9.

7.3 Określanie twardości wody

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Pasek testowy do określania twardości wody	1	Patrz rozdział 3.1

W celu konfiguracji systemu konieczne jest wcześniejsze określenie twardości wody. W tym celu postępować w następujący sposób:

1. Wyjąć pasek testowy AQUADUR z opakowania.
Przygotować opakowanie, aby odczytać twardość wody na skali kolorystycznej.
2. Zanurzyć pasek testowy na ok. 1 sekundę całkowicie w wodzie.
Zadbać o to, aby wszystkie pola reakcyjne paska testowego zostały zamoczone.
3. Wyjąć pasek testowy z wody.
4. Ostrożnie pozwolić, aby nadmiar wody ściekł.
Nie potrząsać paskiem testowym ani nie wycierać go, aby nie uszkodzić pól reakcyjnych.
5. Zaczekać co najmniej 15 sekund, aż kolory na polach reakcyjnych staną się stabilne.
Zmiana koloru prezentuje twardość wody.
6. Porównać kolory pól reakcyjnych ze skalą kolorystyczną na opakowaniu.
Skala kolorów prezentuje twardość wody w stopniach niemieckiej twardości ($^{\circ}dH$) lub stopniach angielskiej twardości ($^{\circ}e$) oraz stopniach francuskiej twardości ($^{\circ}f$).

**WSKAZÓWKA!**

W celu uzyskania najbardziej precyzyjnych informacji na temat stopnia twardości wody skontaktować się bezpośrednio z dostawcą wody.

8 Konservacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa!

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo spowodowania stanów eksploatacyjnych systemu, które mogą doprowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych.

- Ściśle przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zasad, patrz rozdział 1.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na obsługę przez niewykwalifikowane osoby!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem w przypadku obsługi przez niewykwalifikowane osoby!

- Prace serwisowe przy tym systemie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i certyfikowanych fachowców, którzy zostali przeszkoleni pod kątem prac serwisowych przy tym systemie.
- Wszelkie prace elektryczne i instalatorskie muszą być wykonywane zgodnie z krajowymi i komunalnymi prawami, przepisami i dyrektywami. Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci, poważnych obrażeń lub szkód rzeczowych.

8.1 Tabela konserwacji



WSKAZÓWKA!

Wszystkie podane w poniższej tabeli częstotliwości konserwacji są zaleceniami, które muszą zostać dopasowane do danej sytuacji montażowej.

Częstotliwość	Komponent	Czynność
Co tydzień	Urządzenie podbłatowe	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, patrz rozdział 8.2
Co tydzień	Armatura	Przeprowadzić kontrolę wzrokową, patrz rozdział 8.2
Co tydzień	Urządzenie podbłatowe	Przeprowadzić czyszczenie z zewnątrz, patrz rozdział 8.3.1
Co tydzień	Armatura	Przeprowadzić czyszczenie, patrz rozdział 8.3.1

8.2 Kontrola wzrokowa

8.2.1 Armatura

1. Sprawdzić armaturę pod kątem uszkodzeń.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń komponentów natychmiast skontaktować się z partnerem serwisowym. Operatorowi w żadnym przypadku nie zezwala się na samodzielne otwieranie systemu (ani jego elementów) i/lub na wymianę komponentów wewnętrznych!

2. Sprawdzić armaturę pod kątem nieszczelności.

W przypadku wystąpienia nieszczelności skontaktować się z partnerem serwisowym.

8.2.2 Urządzenie podblatowe

1. Sprawdzić urządzenie podblatowe pod kątem uszkodzeń.

W przypadku wystąpienia uszkodzeń komponentów natychmiast skontaktować się z partnerem serwisowym. Operatorowi w żadnym przypadku nie zezwala się na samodzielne otwieranie systemu (ani jego elementów) i/lub na wymianę komponentów wewnętrznych!

2. Sprawdzić prawidłowe zamocowanie przyłączy.

W razie potrzeby prawidłowo zamocować przyłącza do urządzenia podblatowego.

3. Sprawdzić urządzenie podblatowe pod kątem nieszczelności.

W przypadku wystąpienia nieszczelności skontaktować się z partnerem serwisowym.

4. Sprawdzić czytelność tabliczek ostrzegawczych.

Nieczytelne tabliczki ostrzegawcze wymienić. Skontaktować się z partnerem serwisowym.

5. Sprawdzić status filtra, patrz rozdział 4.2.2.

W razie potrzeby wymienić filtr, patrz rozdział 8.6.

6. Sprawdzić status czyszczenia, patrz rozdział 4.2.2.

W razie potrzeby przeprowadzić czyszczenie systemu, patrz rozdział 8.3.2.

7. Sprawdzić status zbiornika CO₂, patrz rozdział 4.2.2.

W razie potrzeby wymienić zbiornik CO₂, patrz rozdział 8.4.

8.3 Czyszczenie

8.3.1 Czyszczenie z zewnątrz

8.3.1.1 Armatura

1. Wyczyścić powierzchnie armatury czystą, wilgotną ściereczką i w razie potrzeby powszechnie dostępnymi środkami czyszczącymi.

Nie używać środków czyszczących, które mają właściwości szorujące lub zawierają chlor.

2. Wytrzeć armaturę papierowym ręcznikiem.

8.3.1.2 Urządzenie podblatowe

1. Wyczyścić powierzchnie urządzenia podblatowego czystą, wilgotną ściereczką i w razie potrzeby powszechnie dostępnymi środkami czyszczącymi.

Nie używać środków czyszczących, które mają właściwości szorujące lub zawierają chlor.

Zadbać o to, aby nie wniknęła woda i aby przyłączy zasilania napięciem nie zostało zawilgocone.

2. Wytrzeć urządzenie podblatowe papierowym ręcznikiem.

8.3.2 Czyszczenie systemu

System wymaga cyklicznego, higienicznego czyszczenia przewodów. Jeśli czyszczenie jest konieczne, na ekranie dotykowym świeci się odpowiednie wskazanie. Czyszczenie uruchamia się w menu „Settings” (ustawienia), patrz rozdział 7.2.4.

8.3.2.1 Tryb czyszczenia

Wymagane materiały pomocnicze	Ilość	Uwagi
Zbiornik CO ₂ zapełniony w min. 20%	1	Patrz rozdział 3.1
Adapter czyszczenia	1	Patrz rozdział 3.1
Tabletka do czyszczenia	2	Patrz rozdział 3.1

**WSKAZÓWKA!**

Czyszczenie systemu zajmuje ok. 40 minut.

Oprogramowanie prowadzi przez poszczególne kroki i prezentuje je na ekranie dotykowym urządzenia podblatowego. Postępować w następujący sposób:

1. Postępować według wytycznych na ekranie dotykowym i nacisnąć przycisk „Start” (start) (Abb. 70/1), aby uruchomić czyszczenie lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 70/2), aby anulować czyszczenie.

Czyszczenie uruchamia się i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

2. Wymontować filtr, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.6.
3. Włożyć dwie tabletki do czyszczenia w adapter czyszczenia.
4. Zamontować adapter czyszczenia, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.7.
5. Nacisnąć przycisk „OK”, aby rozpocząć czyszczenie.

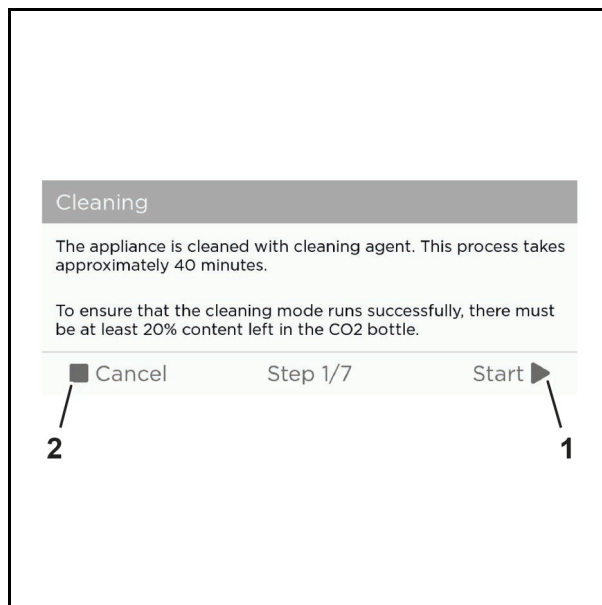


Abb. 70 Przykładowa grafika

6. Czyszczenie jest wykonywane automatycznie i nie wymaga obsługi. Postęp można śledzić na wskaźniku statusu (Abb. 71/1) na ekranie dotykowym.

Po zakończeniu czyszczenia rozpocznie się kolejny krok roboczy.

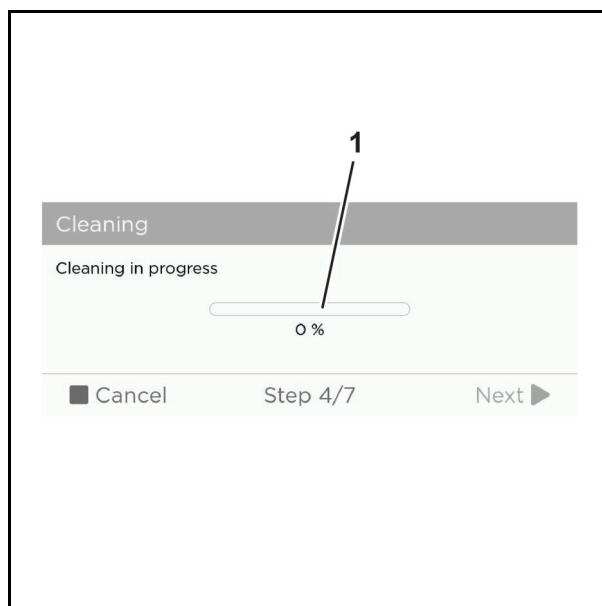


Abb. 71 Przykładowa grafika

7. Wymontować adapter czyszczenia, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.5.
8. Zamontować filtr, jak tylko pojawi się komunikat wzywający do tego, patrz rozdział 8.6.
9. Nacisnąć przycisk „Next” (dalej) (Abb. 72/1), aby kontynuować płukanie systemu lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 72/2), aby anulować czyszczenie.
10. Płukanie systemu jest wykonywane automatycznie i nie wymaga obsługi. Postęp można śledzić na wskaźniku statusu na ekranie dotykowym.

Płukanie systemu zostaje przeprowadzone i rozpoczyna się kolejny krok roboczy.

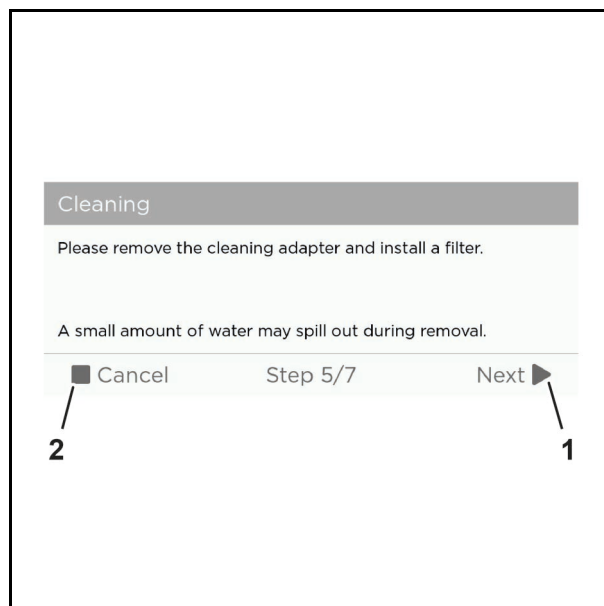


Abb. 72 Przykładowa grafika

11. Nacisnąć przycisk „Finish” (zakończ) (Abb. 73/1), aby zakończyć czyszczenie lub „Cancel” (anuluj) (Abb. 73/2), aby anulować czyszczenie.

Czyszczenie systemu jest zakończone.

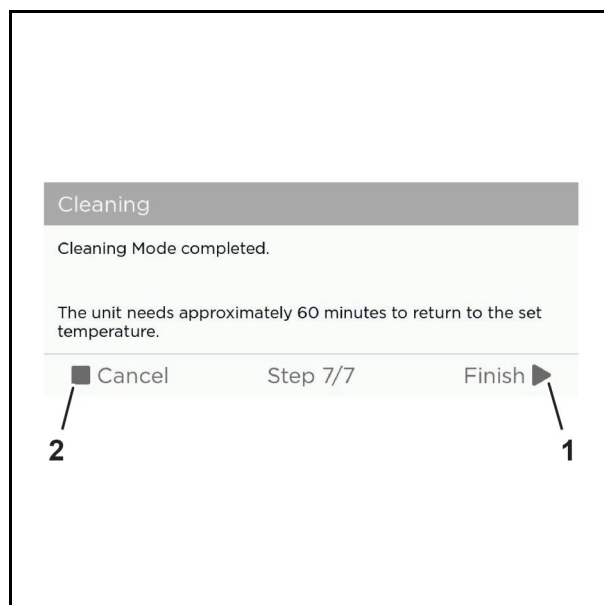


Abb. 73 Przykładowa grafika

W przypadku wymiany filtra możliwe jest, że powietrze w niezamierzony sposób przedostanie się do systemu. Dlatego po każdej wymianie filtra system musi zostać odpowietrzony. W tym celu postępować w następujący sposób:

12. W zależności od zastosowanego filtra pobrać odpowiednią ilość niegazowanej wody zgodnie z poniższą tabelą (patrz rozdział 7.1), aby wystarczająco odpowietrzyć filtr i przewody, a w razie potrzeby wypłukać cząstki z filtra podczas pierwszego uruchomienia.

Zastosowany filtr	Zalecana ilość wody
Adapter czyszczenia	5 litrów
Filtr: C170 Water	5 litrów
Filtr: F170 Water	5 litrów
Filtr: Taste	10 litrów
Filtr: Vitality	10 litrów
Filtr: Workout	10 litrów

8.4 Wymiana zbiornika CO₂

Części zamienne	Oznaczenie/referencja	Ilość	Uwagi
Zbiornik CO ₂	220118611	1	Kompatybilność, patrz Abb. 74

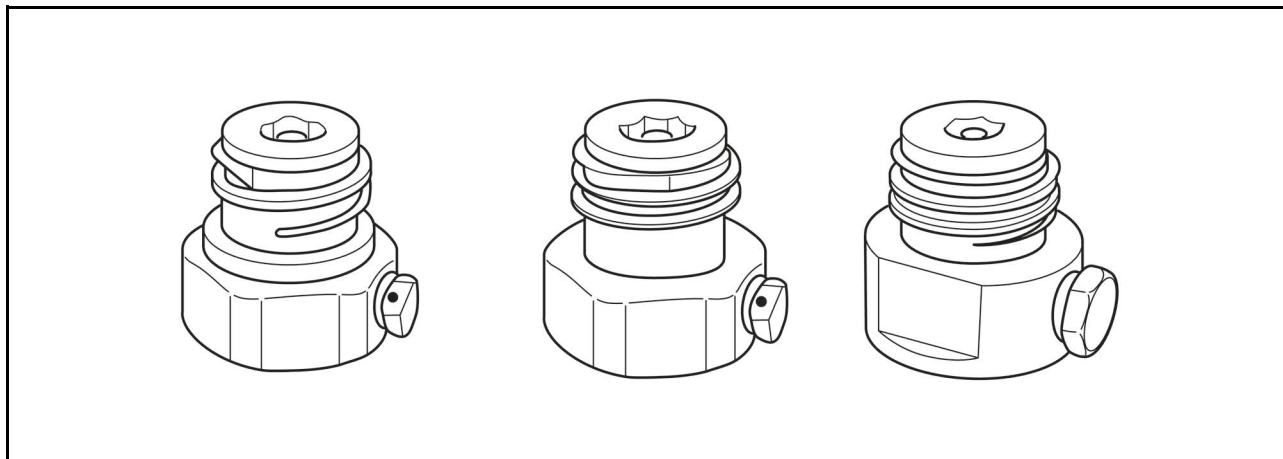


Abb. 74 Kompatybilne przyłącza dla zbiornika CO₂ (zalecane)

1. Zdjąć pokrywę.

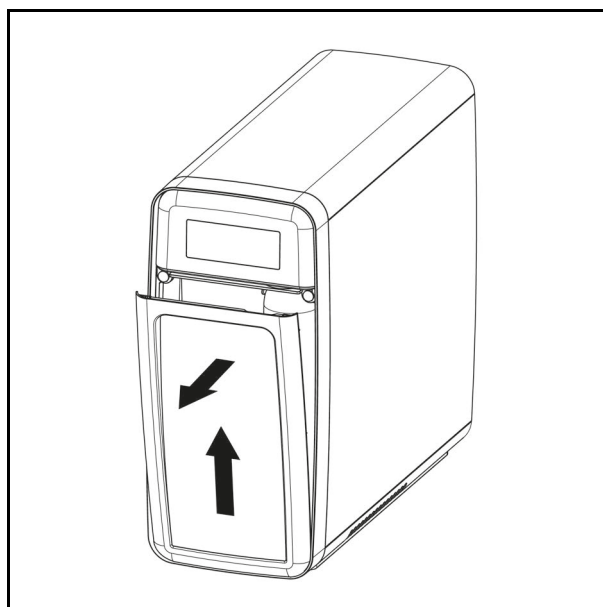


Abb. 75

2. Odchylić zbiornik CO₂ do przodu.
3. Obrócić zbiornik CO₂ w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Wyciągnąć zbiornik CO₂ w dół.

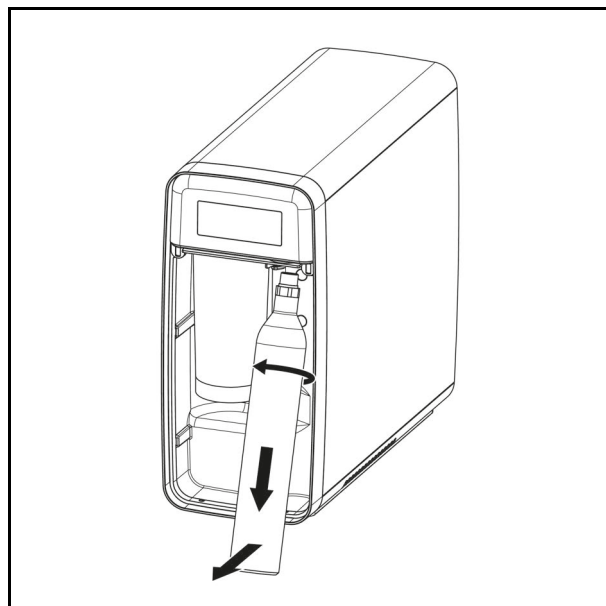


Abb. 76

**WSKAZÓWKA!**

Podczas wkręcania i wykręcania zbiornika CO₂ może dojść do delikatnego syczenia i do ujścia niewielkiej ilości CO₂, co jest normalne i nie stanowi problemu.

5. Przechylić nowy zbiornik CO₂ do tyłu w urządzenie podbłatowe.
6. Obrócić nowy zbiornik CO₂ do góry w kierunku ruchu wskazówek zegara.
 - a) Wkręcić zbiornik CO₂ do mechanicznego oporu w gwint. Następnie obrócić zbiornik CO₂ dalej o 1/4 obrotu, aby zbiornik CO₂ mocno osadził się.

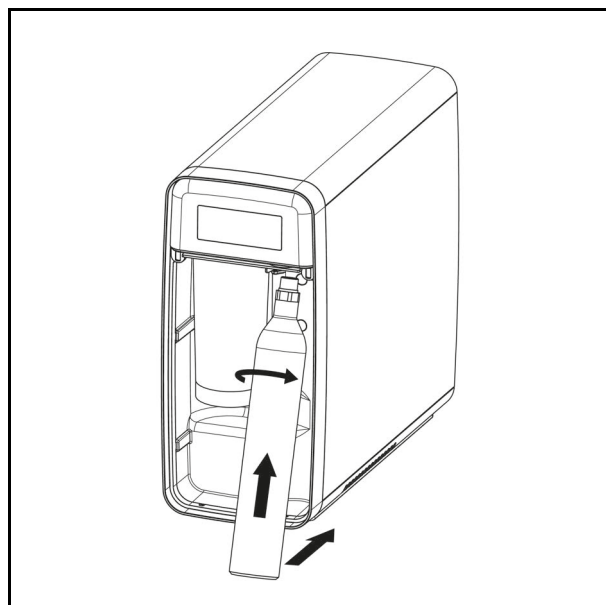


Abb. 77

7. Zamocować pokrywę.
8. Nacisnąć pierścień wskaźnika statusu zbiornika CO₂ i przytrzymać przez trzy sekundy, aby zresetować pojemność CO₂.

Wskaźnik zostanie zresetowany do 100%, patrz rozdział 7.2.3.

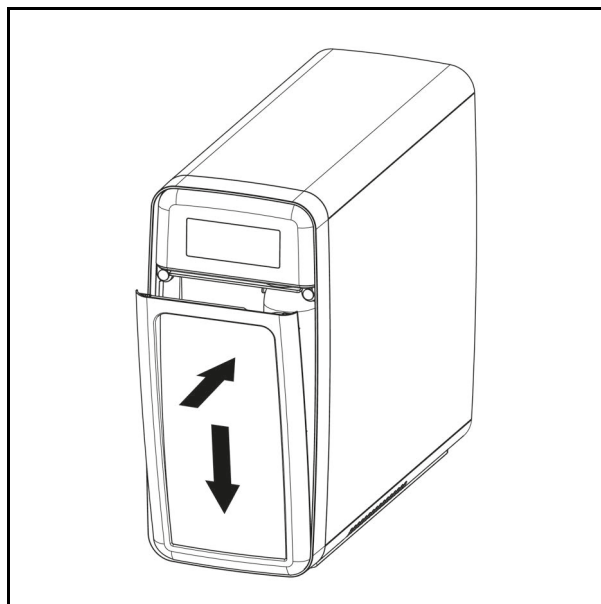


Abb. 78

8.5 Wymiana adaptera czyszczenia na filtr

Części zamienne	Oznaczenie/referencja	Ilość	Uwagi
Filtr: C170 Water		1	
Filtr: F170 Water		1	
Filtr: Taste		1	Skontaktować się z partnerem serwisowym
Filtr: Vitality		1	
Filtr: Workout		1	

Głowica filtra jest standardowo wyposażona w czarny adapter czyszczenia. W celu założenia odpowiedniego filtra trzeba najpierw usunąć go i schować.



WSKAZÓWKA!

Adapter czyszczenia potrzebny jest do regularnego czyszczenia urządzenia i nie może zostać zutylizowany.

System standardowo dostarczany jest z filtrem typu C170. Aby założyć filtr, najpierw trzeba zmierzyć twardość wody w sposób opisany wcześniej (patrz rozdział 7.3) i wymontować adapter czyszczenia (patrz rozdział 8.7). Typ filtra zostanie automatycznie rozpoznany przez urządzenie i urządzenie automatycznie obliczy żywotność filtra przy uwzględnieniu wprowadzonej twardości wody.

1. Zdjąć pokrywę.

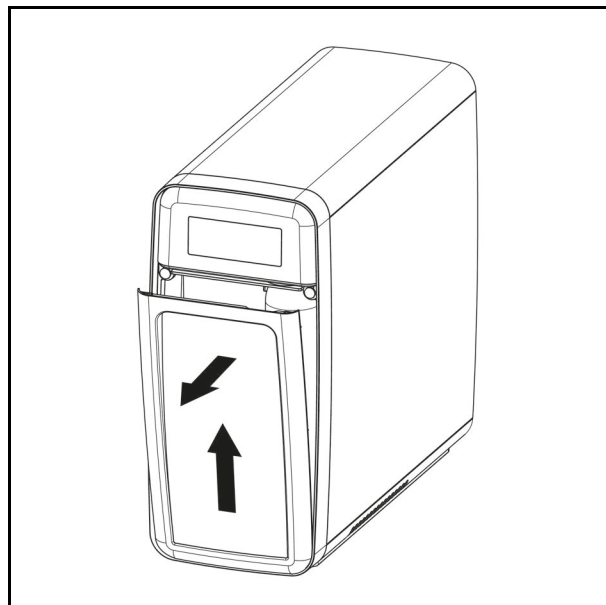


Abb. 79

2. Wykręcić adapter czyszczenia w kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć adapter czyszczenia w dół.

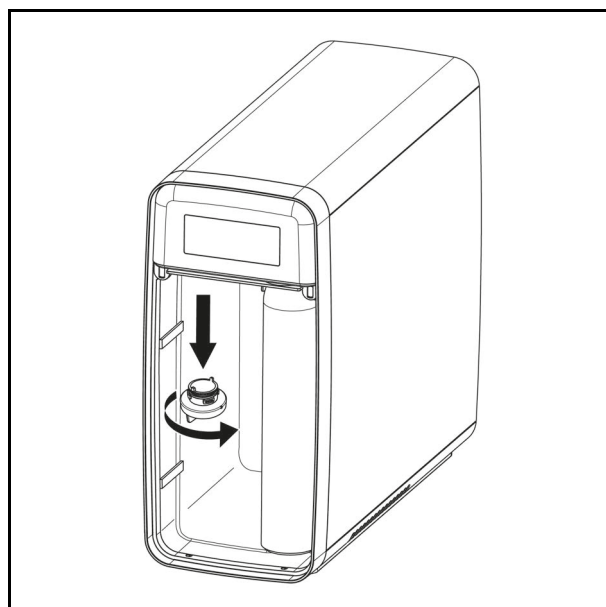


Abb. 80

4. Obrócić filtr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

Zadbać o to, aby filtr został wkręcony prosto.

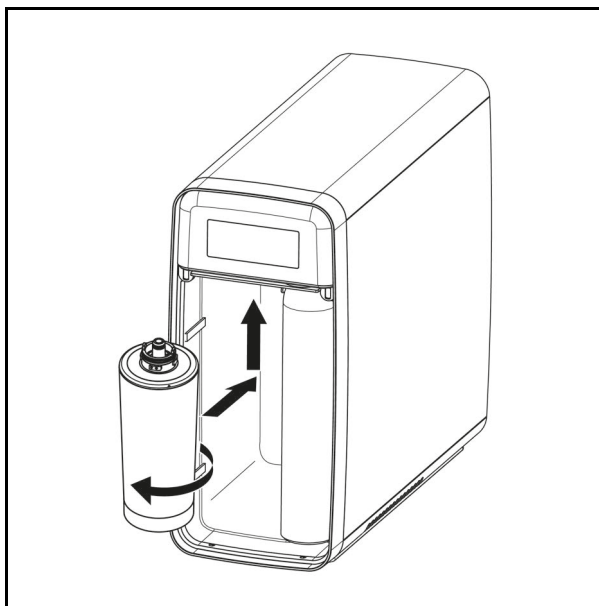


Abb. 81

5. Zamocować pokrywę.

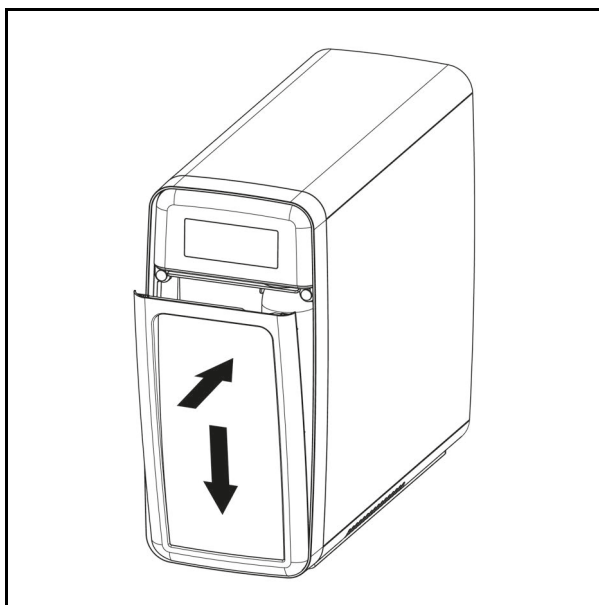


Abb. 82

W przypadku wymiany filtra możliwe jest, że powietrze w niezamierzony sposób przedostanie się do systemu. Dlatego po każdej wymianie filtra system musi zostać odpowietrzony. W tym celu postępować w następujący sposób:

6. W zależności od zastosowanego filtra pobrać odpowiednią ilość niegazowanej wody zgodnie z poniższą tabelą (patrz rozdział 7.1), aby wystarczająco odpowietrzyć filtr i przewody, a w razie potrzeby wypłukać cząstki z filtra podczas pierwszego uruchomienia.

Zastosowany filtr	Zalecana ilość wody
Adapter czyszczenia	5 litrów
Filtr: C170 Water	5 litrów
Filtr: F170 Water	5 litrów
Filtr: Taste	10 litrów
Filtr: Vitality	10 litrów
Filtr: Workout	10 litrów

8.6 Wymiana filtra

Części zamienne	Oznaczenie/referencja	Ilość	Uwagi
Filtr: C170 Water		1	
Filtr: F170 Water		1	
Filtr: Taste		1	Skontaktować się z partnerem serwisowym
Filtr: Vitality		1	
Filtr: Workout		1	

Głowica filtra jest standardowo wyposażona w czarny adapter czyszczenia. W celu założenia odpowiedniego filtra trzeba najpierw usunąć go i schować.



WSKAZÓWKA!

Adapter czyszczenia potrzebny jest do regularnego czyszczenia urządzenia i nie może zostać zutylizowany.

System standardowo dostarczany jest z filtrem typu C170. Aby założyć filtr, najpierw trzeba zmierzyć twardość wody w sposób opisany wcześniej (patrz rozdział 7.3) i wymontować adapter czyszczenia (patrz rozdział 8.7). Typ filtra zostanie automatycznie rozpoznany przez urządzenie i urządzenie automatycznie obliczy żywotność filtra przy uwzględnieniu wprowadzonej twardości wody.

1. Zdjąć pokrywę.

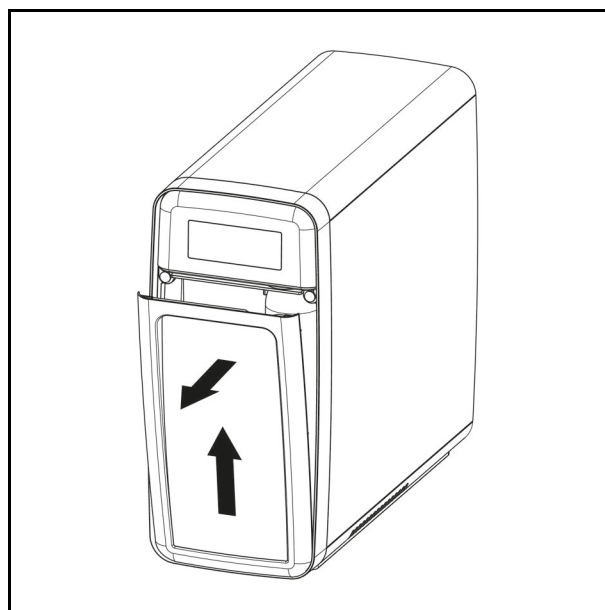


Abb. 83

2. Wykręcić filtr w kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć filtr w dół.

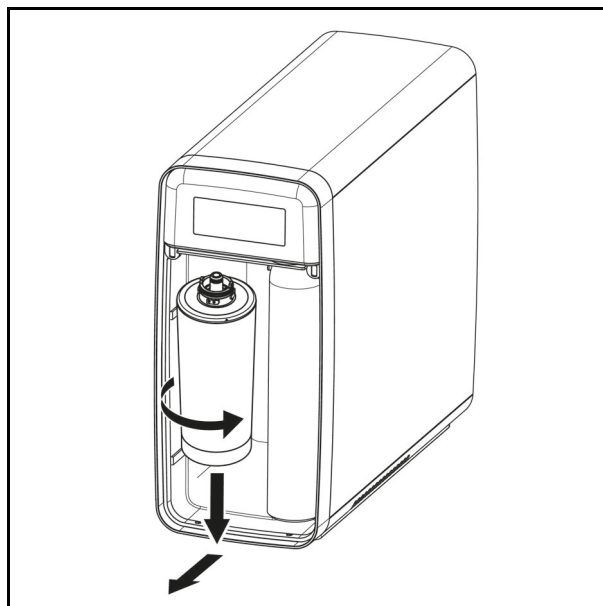


Abb. 84

4. Obrócić nowy filtr w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w górę.
Zadbać o to, aby filtr został wkręcony prosto.

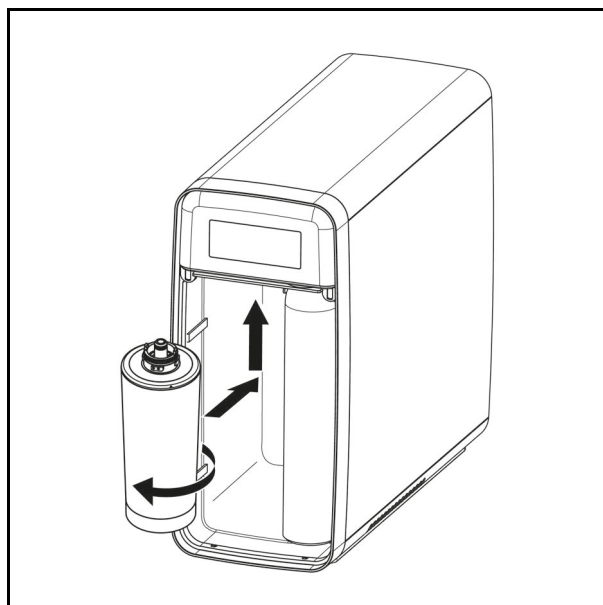


Abb. 85

5. Zamocować pokrywę.

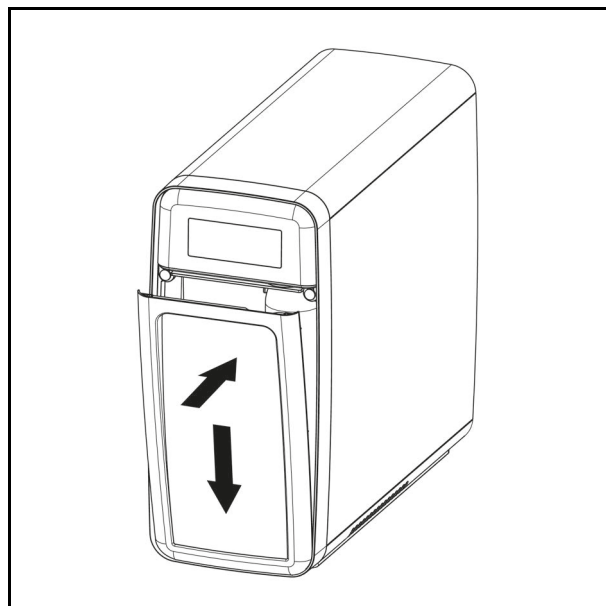


Abb. 86

W przypadku wymiany filtra możliwe jest, że powietrze w niezamierzony sposób przedostanie się do systemu. Dlatego po każdej wymianie filtra system musi zostać odpowietrzony. W tym celu postępować w następujący sposób:

6. W zależności od zastosowanego filtra pobrać odpowiednią ilość niegazowanej wody zgodnie z poniższą tabelą (patrz rozdział 7.1), aby wystarczająco odpowietrzyć filtr i przewody, a w razie potrzeby wypłukać cząstki z filtra podczas pierwszego uruchomienia.

Zastosowany filtr	Zalecana ilość wody
Adapter czyszczenia	5 litrów
Filtr: C170 Water	5 litrów
Filtr: F170 Water	5 litrów
Filtr: Taste	10 litrów
Filtr: Vitality	10 litrów
Filtr: Workout	10 litrów

8.7 Wymiana adaptera czyszczenia

Części zamienne	Ilość	Uwagi
Adapter czyszczenia	1	Patrz rozdział 3.1

1. Zdjąć pokrywę.

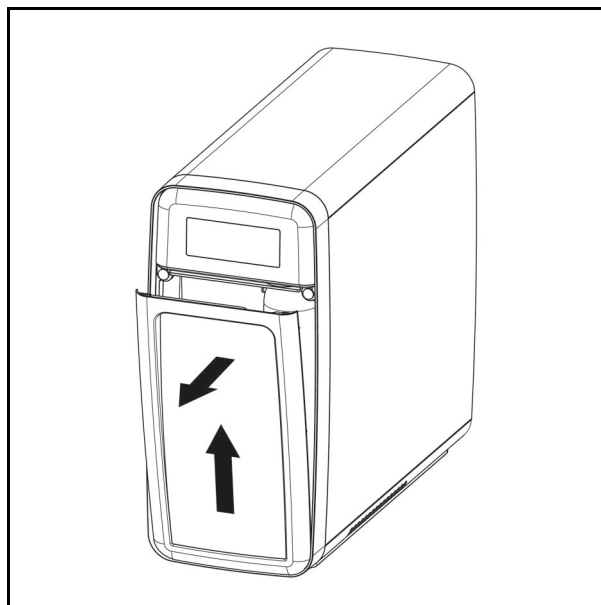


Abb. 87

2. Wykręcić adapter czyszczenia w kierunku ruchu wskazówek zegara.
3. Wyciągnąć adapter czyszczenia w dół.

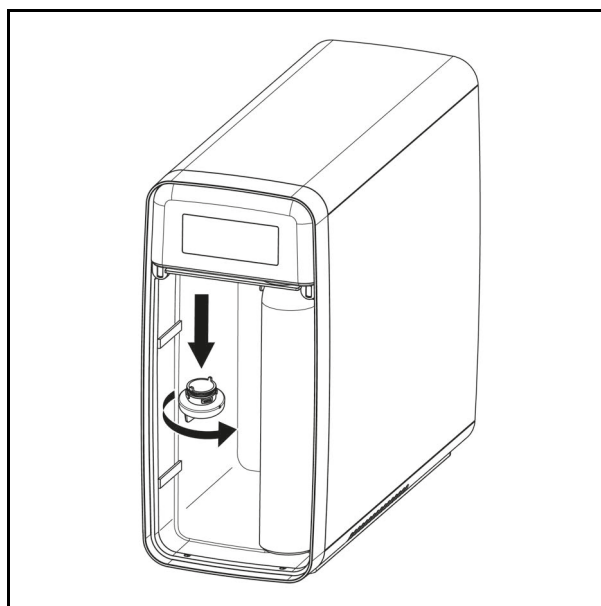


Abb. 88

4. Obrócić adapter czyszczenia w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara w górę. Zadbaj o to, aby adapter czyszczenia został wkręcony prosto.

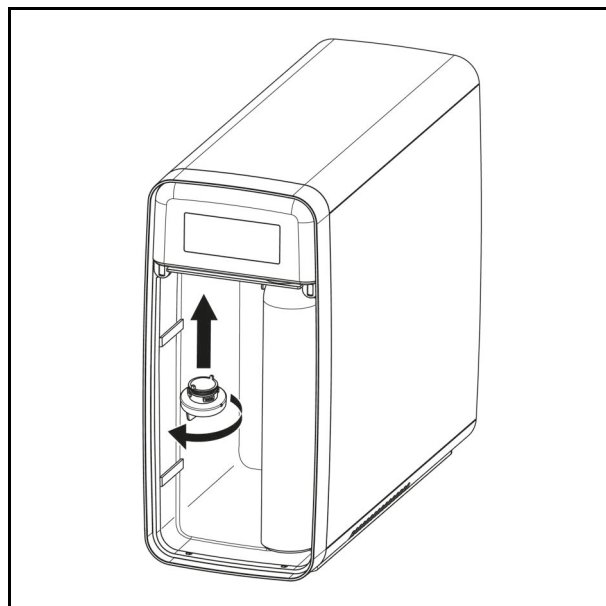


Abb. 89

5. Zamocować pokrywę.

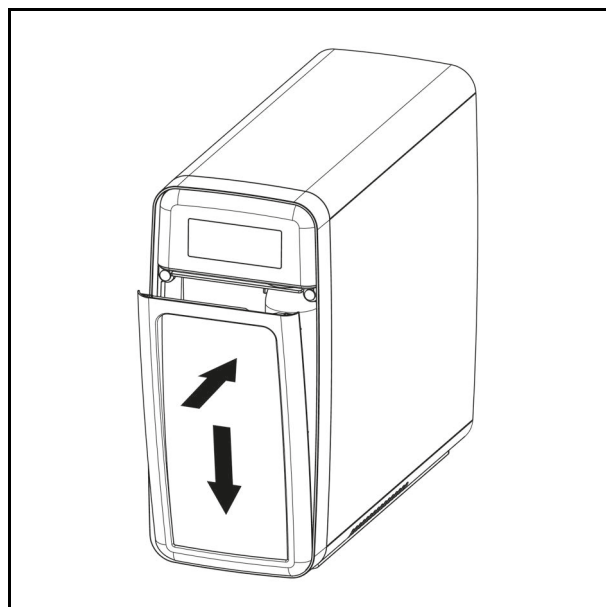


Abb. 90

W przypadku wymiany filtra możliwe jest, że powietrze w niezamierzony sposób przedostanie się do systemu. Dlatego po każdej wymianie filtra system musi zostać odpowietrzony. W tym celu postępować w następujący sposób:

6. W zależności od zastosowanego filtra pobrać odpowiednią ilość niegazowanej wody zgodnie z poniższą tabelą (patrz rozdział 7.1), aby wystarczająco odpowietrzyć filtr i przewody, a w razie potrzeby wypłukać cząstki z filtra podczas pierwszego uruchomienia.

Zastosowany filtr	Zalecana ilość wody
Adapter czyszczenia	5 litrów
Filtr: C170 Water	5 litrów
Filtr: F170 Water	5 litrów
Filtr: Taste	10 litrów
Filtr: Vitality	10 litrów
Filtr: Workout	10 litrów

9 Błędy i usterki



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych spowodowane nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa!

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa stwarza niebezpieczeństwo spowodowania stanów eksploatacyjnych systemu, które mogą doprowadzić do obrażeń osób i szkód rzeczowych.

- Ściśle przestrzegać wszystkich środków bezpieczeństwa i zasad, patrz rozdział 1.



OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo obrażeń osób i szkód rzeczowych ze względu na obsługę przez niewykwalifikowane osoby!

Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem w przypadku obsługi przez niewykwalifikowane osoby!

- Prace serwisowe przy tym systemie mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych i certyfikowanych fachowców, którzy zostali przeszkoleni pod kątem prac serwisowych przy tym systemie.
- Wszelkie prace elektryczne i instalatorskie muszą być wykonywane zgodnie z krajowymi i komunalnymi prawami, przepisami i dyrektywami. Nieprzestrzeganie może prowadzić do śmierci, poważnych obrażeń lub szkód rzeczowych.

9.1 Tabela błędów i usterek

Kod	Nazwa	Przyczyna	Sposób usunięcia
1.1	Nieszczelność	Wewnątrz systemu rozpoznano wilgoć.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
1.2	Elektroda skapnika	Na elektrodzie skapnika została rozpoznana wilgoć.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
2.1	Maksymalny czas pracy pompy	Brak przepływu wody lub przepływ wody za mały.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Błąd można potwierdzić na ekranie dotykowym po 5 minutach. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.

Kod	Nazwa	Przyczyna	Sposób usunięcia
2.2	Maksymalna objętość wydawania	Zawór wylotowy zamyka się za wolno.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.1	Przegrzanie	Wewnętrzna temperatura systemu za wysoka.	Błąd usuwa się samoistnie. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.2	Błędna temperatura wody	Wartość czujnika temperatury wody znajduje się poza wartością zadaną.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.3	Zabezpieczenie przed mrozem	Wartość czujnika bezpieczeństwa jest niższa niż wartość progowa.	Błąd usuwa się samoistnie. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.4	Błędna temperatura kondensatora	Wartość czujnika temperatury na kondensatorze znajduje się poza wartością zadaną.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
4	Błąd poziomu wody	Maksymalny poziom wody przekroczony. Spadek poniżej minimalnego poziomu wody.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
5	Błąd komunikacji	Komunikacja między urządzeniem podblatowym a armaturą jest niemożliwa.	Błąd usuwa się samoistnie. Sprawdzić przyłącze elektryczne armatury, patrz rozdział 5.5. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
7.1	Zużyty filtr	Osiągnięto maksymalną objętość filtra.	Wymienić filtr, patrz rozdział 8.6.
7.2	Błędny filtr	Filtr nie nadaje się do systemu.	Wymienić filtr, patrz rozdział 8.6.
7.3	Brak filtra	Do systemu nie jest podłączony żaden filtr.	Zamontować filtr, patrz rozdział 8.6.

Kod	Nazwa	Przyczyna	Sposób usunięcia
2.2	Maksymalna objętość wydawania	Zawór wylotowy zamyka się za wolno.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.1	Przegrzanie	Wewnętrzna temperatura systemu za wysoka.	Błąd usuwa się samoistnie. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.2	Błędna temperatura wody	Wartość czujnika temperatury wody znajduje się poza wartością zadaną.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.3	Zabezpieczenie przed mrozem	Wartość czujnika bezpieczeństwa jest niższa niż wartość progowa.	Błąd usuwa się samoistnie. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
3.4	Błędna temperatura kondensatora	Wartość czujnika temperatury na kondensatorze znajduje się poza wartością zadaną.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
4	Błąd poziomu wody	Maksymalny poziom wody przekroczony. Spadek poniżej minimalnego poziomu wody.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
5	Błąd komunikacji	Komunikacja między urządzeniem podblatowym a armaturą jest niemożliwa.	Błąd usuwa się samoistnie. Sprawdzić przyłącze elektryczne armatury, patrz rozdział 5.5. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
7.1	Zużyty filtr	Osiągnięto maksymalną objętość filtra.	Wymienić filtr, patrz rozdział 8.6.
7.2	Błędny filtr	Filtr nie nadaje się do systemu.	Wymienić filtr, patrz rozdział 8.6.
7.3	Brak filtra	Do systemu nie jest podłączony żaden filtr.	Zamontować filtr, patrz rozdział 8.6.

Kod	Nazwa	Przyczyna	Sposób usunięcia
8	Pusty zbiornik CO ₂	Zbiornik CO ₂ jest zużyty.	Wymienić zbiornik CO ₂ , patrz rozdział 8.4.
9	Błąd trybu czyszczenia	Wszystkie błędy podczas trybu czyszczenia.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.3. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
10.1	Błąd diody UVC LED	Osiągnięty koniec żywotności diody UVC LED.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Skontaktować się z partnerem serwisowym.
10.2	Błąd diody UVC LED	Za niskie zasilanie napięciem.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Skontaktować się z partnerem serwisowym.
11	Błąd wentylatora	Brak sygnału zwrotnego z wentylatora.	Wyłączyć system, patrz rozdział 6.4. Z powrotem włączyć system, patrz rozdział 6.3. Jeśli błąd nadal występuje, skontaktować się z partnerem serwisowym.
12	Błąd sprzętu	Nieznany błąd sprzętu.	Skontaktować się z partnerem serwisowym.

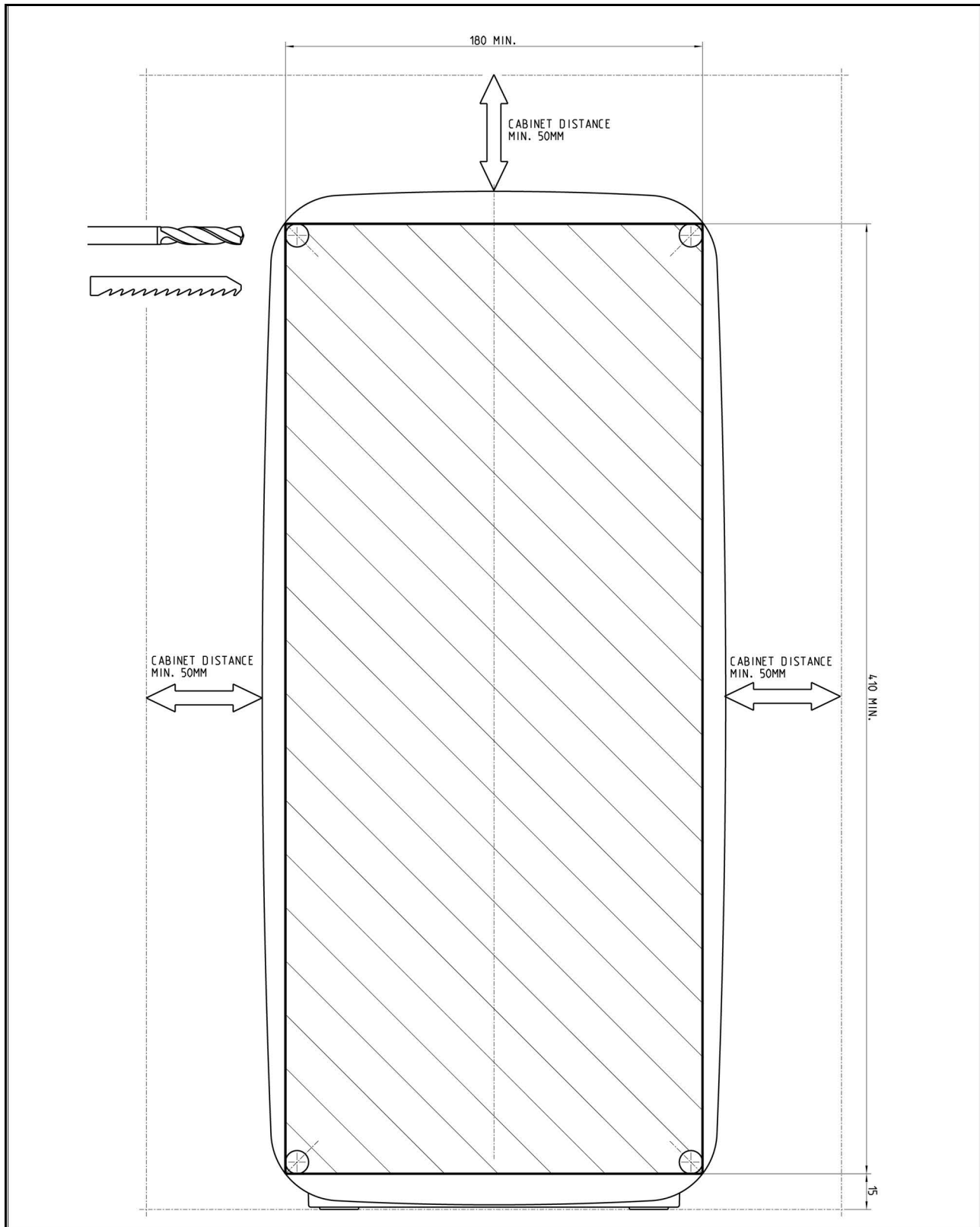
**WSKAZÓWKA!**

Kruszony lód w szklance może również prowadzić do dekarbonizacji.

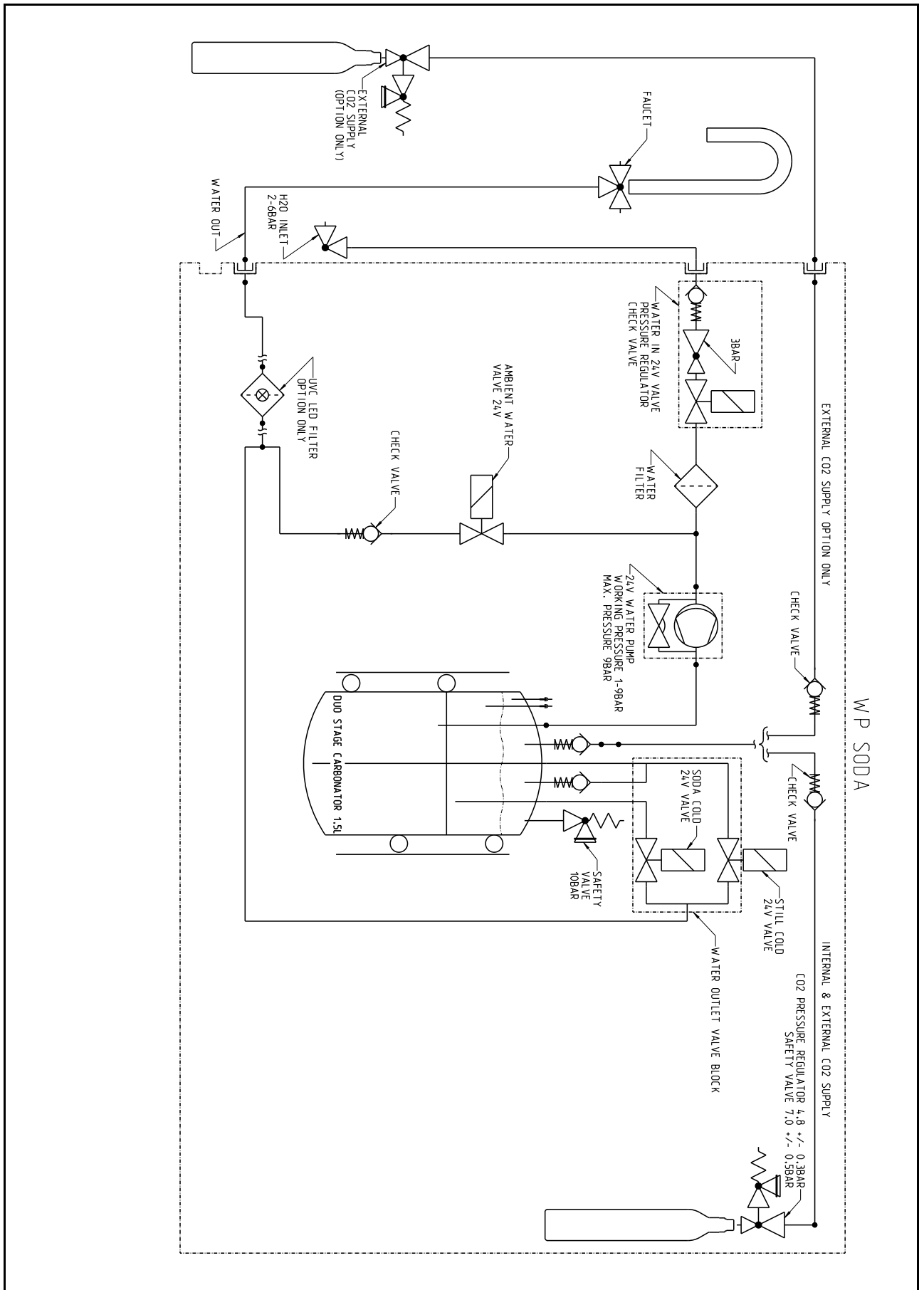
Jeśli gotowy napój wejdzie w kontakt z ostrymi krawędziami lodu, z wydawanego napoju uwalnia się kwas węglowy.

10 Współobowiązujące dokumenty

10.1 Szablon otworów



10.2 Schemat przepływu





Nota prawna

Instrukcja obsługi (Oryginał)

Nr dokumentu: TD1031002PL

Water Chiller – Water Dispenser
(agregat chłodniczy – dystrybutor wody)

Nr kat.:

301990101XX

301000101XX

Wersja

Data wydania: 13.08.2025

Stan zmian: Indeks 1

Imprint

Informacja o ochronie prawnej (zgodnie z DIN ISO 16016:2017-08)

Przekazywanie oraz powielanie tego dokumentu, wykorzystywanie jego treści i informowanie o niej są zakazane, o ile nie jest to jednoznacznie dozwolone. Naruszenia tego zakazu zobowiązują do odszkodowania. Zastrzega się wszelkie prawa w przypadku udzielenia patentu, prawa ochronnego na wzór użytkowy lub wzór przemysłowy.

Obowiązek przechowywania

Niniejszą instrukcję obsługi oraz deklarację zgodności należy starannie przechowywać i wręczyć odpowiedniej osobie w przypadku przekazania/sprzedaży systemu.

W przypadku utraty instrukcji obsługi lub deklaracji zgodności można pobrać ją z podanej poniżej strony internetowej lub zamówić egzemplarz drukowany pod podanym poniżej adresem.

Zmiany

Cały czas pracujemy nad rozwojem i innowacjami naszych produktów oraz ich oprogramowaniem. Prosimy o zrozumienie, że dane, ilustracje i opisy zawarte w niniejszej dokumentacji nie stanowią podstawy do wysuwania jakichkolwiek roszczeń.

Zastrzega się błędy i zmiany techniczne.